

sanitas

SIH 52



- DE Inhalator**
Gebrauchsanweisung... 2
- GB Nebuliser**
Instructions for use..... 38
- FR Inhalateur**
Mode d'emploi 70
- IT Inalatore**
Istruzioni per l'uso 106
- RUS Ингалятор**
*Инструкция
по применению 139*
- PL Inhalator**
Instrukcja obsługi..... 174
- NL Inhalator**
Gebruiksaanwijzing... 209



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty und Luft.

Inhalt

| | |
|--|----|
| 1. Lieferumfang..... | 3 |
| 2. Zeichenerklärung..... | 3 |
| 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 5 |
| 4. Warn- und Sicherheitshinweise..... | 7 |
| 5. Geräte- und Zubehörbeschreibung | 14 |
| 6. Inbetriebnahme | 16 |
| 7. Anwendung | 17 |
| 8. Reinigung und Pflege | 21 |
| 9. Zubehör- und Ersatzteile | 27 |
| 10. Was tun bei Problemen? | 28 |
| 11. Entsorgung | 31 |
| 12. Technische Angaben | 31 |
| 13. Garantie/Service..... | 35 |

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Inhalator
- Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter (im Folgenden „Mesh-Vernebler“ genannt)
- Abdeckung für Mesh-Vernebler
- Schutzkappe für Mesh-Vernebler
- Mundstück
- Erwachsenenmaske
- Kindermaske
- Mikro-USB-Kabel
- Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung bzw. auf dem Gerät verwendet



Warnung

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



Achtung





Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.



Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.

Auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet.

| | |
|------|---|
| | Anwendungsteil Typ BF |
| | Gebrauchsanweisung beachten |
| | Hersteller |
| | Ein/Aus |
| | Seriennummer |
| | Gerät der Schutzklasse 2 |
| | Nicht im Freien verwenden |
| IP22 | Geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser |
| | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. |
| | Der Vertreter der Europäischen Union |
| | Wechselstrom |

| | |
|---|---|
|  | Verpackung umweltgerecht entsorgen |
| Storage/Transport  | Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit |
| Operating  | Zulässige Betriebsbedingungen |
|  | Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Zweckbestimmung

Inhalatoren (einschließlich Kompressor, Ultraschall und Mesh Inhalatoren) sind Medizinprodukte zur Verneblung von Flüssigkeiten und flüssigen Medikamenten (Aerosolen). Die Aerosoltherapie zielt auf die Behandlung der oberen und unteren Atemwege ab. Durch Verneblung und Inhalation des vom Arzt verordneten bzw. empfohlenen Medikaments können Sie Erkrankungen der Atemwege vorbeugen, deren Begleitscheinungen mildern und die Heilung beschleunigen.

Zielgruppe

In Verbindung mit Inhalationslösungen kann der Inhalator von pädiatrischen und erwachsenen Patienten im häuslichen Umfeld verwendet werden.

Indikation/ Klinischer Nutzen

Inhalation ist für die meisten Erkrankungen des Atemsystems die effizienteste Art Medikamente zu verabreichen.

Die Vorteile sind:

- Das Medikament wird direkt an die Zielorgane transportiert
- Die lokale Bioverfügbarkeit des Medikaments ist erheblich erhöht
- Die systemische Diffusion ist extrem vermindert
- Es werden nur sehr niedrige Dosen des Medikaments benötigt
- Schnelle und wirksame therapeutische Aktivität
- Verglichen mit systemischer Verabreichung sind Nebenwirkungen viel niedriger

Deshalb ist Inhalation im Fall von akuten oder chronischen Erkrankungen der Atmungsorgane beziehungsweise Entzündungen des oberen Atemsystems indiziert.

Beispiele für Erkrankungen des oberen Atemsystems sind:

- Nasenschleimhautentzündung
- Allergische Nasenschleimhautentzündung
- Nasennebenhöhlenentzündung
- Entzündung der Rachenschleimhaut
- Kehlkopfentzündung

Beispiele für Erkrankungen des unteren Atemsystems sind:

- Bronchialasthma
- Bronchitis
- COPD (chronische obstruktive Lungenerkrankung)
- Bronchiektasie
- Akute Tracheobronchitis
- Mukoviszidose
- Lungenentzündung

Der Zweck/Vorteile der Inhalationstherapie sind:

- Befeuchtung der Atemwege
- Lockerung und Verflüssigung von (bronchial) Sekret
- Lösen von Verkrampfungen der Bronchialmuskulatur (Spasmolyse)
- Linderung bei geschwollener oder entzündeter Bronchialschleimhaut
- Abhusten mit Sekretbeseitigung
- Entgegenwirken von Krankheitserregern der Atemwegsinfektionen

4. Warn- und Sicherheitshinweise



Kontraindikationen

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen (z.B. Schmerzunempfindlichkeit) oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn Sie werden beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und die daraus resultierenden Gefahren wurden verstehen.
- Das Gerät darf nicht bei Personen eingesetzt werden, die beatmet werden und/oder nicht bei Bewusstsein sind.
- Auf dem Beipackzettel des Medikaments kontrollieren, ob Gegenanzeigen für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Aerosoltherapie bestehen.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.



Allgemeine Warnhinweise

- Das Gerät ist nach Aufbereitung für den Wiedereinsatz geeignet. Die Aufbereitung umfasst den Austausch sämtlicher Komponenten inklusive Vernebler und Luftfilter sowie eine Geräteoberflächendesinfektion mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Wir empfehlen den Vernebler und weitere Komponenten nach einem Jahr auszuwechseln. Es ist aus hygienischen Gründen unbedingt erforderlich, dass jeder Benutzer seine eigenen Komponenten verwendet.
- Für den Typ des zu verwendenden Medikamentes, die Dosierung, die Häufigkeit und die Dauer der Inhalation sind immer die Anweisungen des Arztes oder Apothekers zu befolgen. Bei Verwendung mit Arzneimitteln/Verneblung von Medikamenten sind die geltenden Bestimmungen und Beschränkungen des jeweiligen Arzneimittels/Medikaments zu befolgen. Bitte beachten: Für die Behandlung nur die vom Arzt entsprechend der Krankheitslage angegebenen Teile verwenden.
- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit deshalb immer zunächst Ihren Arzt.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Beachten Sie beim Einsatz des Inhalators die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und die Komponenten keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Es sind keine Änderungen am Gerät und den Komponenten erlaubt.

- Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Der Inhalator darf nur mit dafür passenden Sanitas Verneblern und mit entsprechenden Sanitas Komponenten betrieben werden. Die Verwendung von Fremdverneblern und -Komponenten kann zur Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen und gegebenenfalls das Gerät beschädigen.
- Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs von Ihren Augen entfernt, der Medikamentennebel könnte schädigend wirken.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Gasen, Sauerstoff oder Stickstoffoxid.
- Verwahren Sie Gerät und Komponenten außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickengefahr).
- Vor jedem Reinigungs- und/oder Wartungseingriff muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker abgezogen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen. Es dürfen keinesfalls Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist, extremer Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit dem Kundenservice oder Händler in Verbindung.
- Stromausfall, plötzliche Störungen bzw. andere ungünstige Bedingungen könnten zur Betriebsunfähigkeit des Geräts führen. Deshalb wird empfohlen, über ein Ersatzgerät bzw. ein (mit dem Arzt abgesprochenes) Medikament zu verfügen.

- Zur Vermeidung der Gefahr des Verfangens und der Strangulation, das Kabel außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Fassen Sie das Mikro-USB-Kabel niemals mit nassen Händen an, Sie könnten einen Stromschlag erleiden.
- Den Netzadapter nicht an dem Mikro-USB-Kabel aus der Steckdose herausziehen.
- Das Mikro-USB-Kabel nicht einklemmen, knicken, über scharfkantige Gegenstände ziehen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze schützen.
- Wir empfehlen, das Mikro-USB-Kabel vollständig abzurollen, um ein gefährliches Überhitzen zu vermeiden.
- Wenn das Mikro-USB-Kabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss dieses entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an den Kundenservice oder Händler.
- Beim Öffnen des Gerätes besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn keine Stromverbindung über das Mikro-USB-Kabel besteht.



Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät (und das Versorgungskabel) darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen zuvor Sprays verwendet wurden. Vor der Therapie sind diese Räume zu lüften.
- Das Gerät nie verwenden, wenn es ein anormales Geräusch verursacht.

- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektromagnetischen Sendern.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Sollten Adapter oder Verlängerungen erforderlich sein, müssen diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Stromleistungsgrenze sowie die auf dem Typschild angegebene Maximalleistungsgrenze dürfen nicht überschritten werden.
- Benutzen Sie keine Flüssigkeiten deren Viskosität (Dickflüssigkeit) größer als 5 ist. Die Mesh kann dadurch irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie kein Medikamentenpulver (auch nicht in aufgelöster Form).

Vor Inbetriebnahme

- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit, decken Sie das Gerät auf keinen Fall während des Betriebes ab.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in stark staubbelasteter Umgebung.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Reparatur

- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

Maßnahmen zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Akkuzelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Akkus verschlucken und daran ersticken. Daher Akkus für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Schützen Sie Akkus vor übermäßiger Wärme.
- Explosionsgefahr! Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Keine Akkus zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Nur in der Gebrauchsanweisung aufgeführte Ladegeräte verwenden.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.
- Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf (siehe Kapitel 5).
- Um eine möglichst lange Akku-Lebensdauer zu erreichen, laden Sie den Akku mindestens 2 Mal im Jahr vollständig auf.



Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

5. Geräte- und Zubehörbeschreibung

Zubehör

Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör, nur dann ist eine sichere Funktion gewährleistet.



Achtung

Auslaufschutz

Beim Einfüllen des Medikamentes in den Medikamentenbehälter achten Sie darauf, diesen nur bis zur maximalen Markierung (10 ml) zu füllen. Die empfohlene Füllmenge liegt zwischen 2 und 10 ml.

Eine Vernebelung findet nur statt, solange die zu vernebelnde Substanz mit der Mesh in Berührung ist. Sollte dies nicht der Fall sein wird die Vernebelung automatisch gestoppt.

Bitte versuchen Sie deshalb das Gerät möglichst senkrecht zu halten.

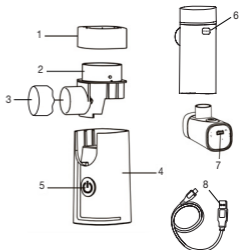
Automatische Abschaltung

Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung. Wenn das Medikament bzw. die Flüssigkeit bis auf eine äußerst geringe Restmenge verbraucht ist schaltet sich das Gerät automatisch aus, um eine Beschädigung der Mesh zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Medikamentenbehälter! Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn die zu vernebelnde Substanz keine Berührung mehr mit der Mesh hat.

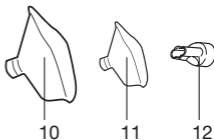
Gerät

- 1 Abdeckung für Mesh-Vernebler
- 2 Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter (im Folgenden „Mesh-Vernebler“ genannt)
- 3 Schutzkappe für Mesh-Vernebler
- 4 Gehäuse
- 5 EIN/AUS-Taster inkl. Kontroll-LED
- 6 Druck-Schalter („PRESS“)
- 7 Mikro-USB-Anschluss
- 8 Mikro-USB-Kabel



Übersicht Zubehör

- 10 Erwachsenenmaske
- 11 Kindermaske
- 12 Mundstück



6. Inbetriebnahme

Vor der ersten Verwendung

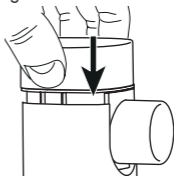
Hinweis

- Vor der ersten Nutzung sollte der Mesh-Vernebler (2) und das Zubehör gereinigt und desinfiziert werden. Siehe hierzu „Reinigung und Desinfektion“ Seite 22.

Montage

Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung.

- Schieben Sie den Mesh-Vernebler (2) von oben senkrecht in die dafür vorgesehene Führung des Gehäuses (4) bzw. der Gerätebasis, sodass dieser hörbar einrastet.



Akku des Inhalators aufladen

Um den Akku des Inhalators aufzuladen, gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie am Gehäuse (4) die Abdeckung des Mikro-USB-Anschlusses.
- Verbinden Sie das im Lieferumfang enthaltene Mikro-USB-Kabel (8) mit dem Mikro-USB-Anschluss (7) am Inhalator und einem eingeschalteten Computer. Alternativ verbinden Sie das Mikro-USB-Kabel (8) mit dem Inhalator und einem USB-Netzad-



apter (nicht im Lieferumfang enthalten). Stecken Sie den USB-Netzadapter in eine geeignete Steckdose.

- Während des Ladevorgangs blinkt die Kontroll-LED (5) grün. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Kontroll-LED dauerhaft grün.
- Im Normalfall dauert eine vollständige Aufladung des Akkus ca. 1,5 Stunden.
- Sobald der Akku vollständig geladen ist, stecken Sie das Mikro-USB-Kabel (8) aus dem Computer bzw. der Steckdose und dem USB-Netzadapter und dem Mikro-USB-Anschluss (7) am Inhalator.
- Bei vollem Akku beträgt die Akkulaufzeit ca. 60 Minuten. Einen niedrigen Akkustand erkennen Sie daran, dass die Kontroll-LED (5) fünf mal blau blinkt.

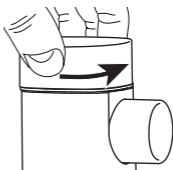
7. Anwendung

1. Inhalator vorbereiten

- Aus hygienischen Gründen ist es unbedingt erforderlich den Mesh-Vernebler (2) sowie das Zubehör nach jeder Behandlung zu reinigen und nach der täglich letzten Behandlung zu desinfizieren.
- Sollten bei der Therapie mehrere verschiedene Medikamente nacheinander inhaliert werden, so ist zu beachten, dass der Mesh-Vernebler (2) nach jeder Anwendung unter warmem Leitungswasser durchgespült wird. Siehe hierzu „Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 22.

2. Mesh-Vernebler befüllen

- Öffnen Sie die Abdeckung des Mesh-Verneblers (1) indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen und befüllen Sie den Medikamentenbehälter mit einer isotonischen Kochsalzlösung oder füllen Sie das Medikament direkt ein. Vermeiden Sie eine Überfüllung!
- Die maximal empfohlene Füllmenge beträgt 10 ml!
- Verwenden Sie Medikamente nur auf Anweisung Ihres Arztes und fragen Sie nach der für Sie angemessenen Inhalationsdauer und -menge!
- Liegt die vorgegebene Menge des Medikamentes bei weniger als 0,4 ml, muss diese mit isotonischer Kochsalzlösung aufgefüllt werden. Eine Verdünnung ist bei zähflüssigen Medikamenten (Viskosität > 5) ebenfalls notwendig. Achten Sie auch hier auf die Anweisung Ihres Arztes.



3. Mesh-Vernebler schließen

- Schließen Sie den die Abdeckung des Mesh-Verneblers (1) indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

4. Zubehör verbinden

- Entfernen Sie die Schutzkappe (3) vom Mesh-Vernebler (2).
- Gewünschtes Zubehör (Mundstück, Erwachsenenmaske oder Kindermaske) fest mit dem montierten Mesh-Vernebler (2) verbinden.

- Führen Sie nun das Gerät an Ihren Mund und umschließen Sie das Mundstück fest mit Ihren Lippen. Bei Verwendung der Maske(n) die Maske bitte über Nase und Mund setzen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Einschalten Flüssigkeit eingefüllt haben. Starten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Taster (5).
- Das Ausströmen des Sprühnebels aus dem Gerät und die die konstant aufleuchtende blaue LED (5) zeigen den einwandfreien Betrieb an.

Hinweis

Die Inhalation mit dem Mundstück ist die wirksamste Form der Therapie. Der Gebrauch der Maskeninhalation wird nur empfohlen, wenn die Verwendung eines Mundstücks nicht möglich ist (z.B. bei Kindern die noch nicht mit dem Mundstück inhalieren können).

Achten Sie bei der Maskeninhalation darauf, dass die Maske gut anliegt und die Augen frei bleiben.

5. Richtig inhalieren

Atemtechnik

- Für eine möglichst weit reichende Verteilung der Teilchen in den Atemwegen ist die richtige Atemtechnik wichtig. Damit diese in den Atemwegen und der Lunge ankommen können, muss langsam und tief eingeatmet, der Atem kurz angehalten (5 bis 10 Sekunden) und anschließend rasch ausgeatmet werden.
- Die Anwendung von Inhalatoren zur Behandlung von Atemwegserkrankungen sollte grundsätzlich nur in Absprache mit Ihrem Arzt erfolgen. Dieser wird Ihnen die Auswahl, Dosie-

rung und Anwendung von Medikamenten zur Inhalationstherapie empfehlen.

- Bestimmte Medikamente sind ärztlich verschreibungspflichtig.



Hinweis

Sie sollten das Gerät möglichst senkrecht halten. Eine geringe Schräglage beeinflusst die Anwendung jedoch nicht, da der Behälter auslaufsicher ist. Für eine volle Funktionsfähigkeit achten Sie bei der Anwendung darauf, dass das Medikament in Kontakt mit der Mesh ist.



Achtung

Ätherische Heilpflanzenöle, Hustensäfte, Lösungen zum Gurgeln, Tropfen zum Einreiben oder für Dampfbäder sind grundsätzlich ungeeignet für die Inhalation mit Inhalatoren. Diese Zusätze sind oft zähflüssig und können die korrekte Funktion des Gerätes und damit die Wirksamkeit der Anwendung nachhaltig beeinträchtigen.

Bei einer Überempfindlichkeit des Bronchialsystems können Medikamente mit ätherischen Ölen unter Umständen einen akuten Bronchospasmus (eine plötzliche krampfartige Einengung der Bronchien mit Atemnot) auslösen. Fragen Sie dazu Ihren Arzt oder Apotheker!

6. Inhalation beenden

- Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung mit dem Ein-/Aus-Taster (5) aus.
- Die Kontroll-LED (5) erlischt.
- Ist das Inhalat vernebelt, schaltet sich das Gerät selbst ab. Diese automatische Abschaltung erkennen Sie daran, dass

die Kontroll-LED (5) drei mal blau blinkt. Technisch bedingt verbleibt eine kleine Restmenge in dem Medikamentenbehälter. Verwenden Sie diese nicht mehr.

- Nach einer Behandlungsdauer von 10 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch ab. Unmittelbar von der Abschaltung blinkt die Kontroll-LED (5) 10 mal blau.

7. Reinigung durchführen

Siehe Kapitel 8. „Reinigung und Pflege“.

8. Reinigung und Pflege



Warnung

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden.

- Mesh-Vernebler (2) und Zubehör sind für eine Mehrfachverwendung vorgesehen. Bitte beachten Sie, dass für die unterschiedlichen Anwendungsbereiche verschiedene Anforderungen an die Reinigung und hygienische Wiederaufbereitung gestellt werden.



Hinweis

- Eine mechanische Reinigung der Mesh sowie des Zubehörs mit Bürsten oder der Gleichen, muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können und ein gezielter Behandlungserfolg nicht mehr gewährleistet ist.

- Die zusätzlichen Anforderungen bezüglich der notwendigen hygienischen Vorbereitung (Handpflege, Handhabung der Medikamente bzw. der Inhalationslösungen) bei Hochrisikogruppen (z.B. Mukoviszidosepatienten) erfragen Sie bitte bei Ihrem Arzt.

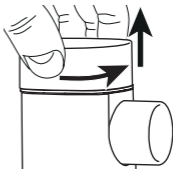
Reinigung

Der Mesh-Vernebler (2) sowie das benutzte Zubehör wie Mundstück, Maske usw. müssen nach jeder Anwendung ca. 5 Minuten mit max. 40 °C warmen Wasser gereinigt werden. Trocknen Sie die Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch ab. Setzen Sie die Teile, wenn diese vollständig getrocknet sind, wieder zusammen und legen Sie die Teile in ein trockenes, abgedichtetes Behältnis oder führen Sie die Desinfektion durch.

- Ziehen Sie das Mundstück sowie das entsprechende Zubehör vom Mesh-Vernebler (2) ab.
- Geben Sie 6 ml klares Wasser in den Medikamentenbehälter (1) und schalten das Gerät ein, um die Mesh vorab von Medikamentresten zu reinigen (bitte die ganze Flüssigkeit vernebeln).

Zerlegen

- Nehmen Sie zuerst die Abdeckung des Mesh-Verneblers (1) ab, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie den Mesh-Vernebler (2), indem Sie den Druckschalter (7) auf der Rückseite des Geräts betätigen und die Einheit senkrecht nach oben abziehen.



- Der Zusammenbau erfolgt später sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.



Achtung

Halten Sie niemals das gesamte Gerät zum Reinigen unter fließendes Wasser.

Vergewissern Sie sich bei der Reinigung, dass jegliche Rückstände entfernt werden und trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab. Verwenden Sie dabei auf keinen Fall Substanzen, die bei der Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten, verschluckt oder inhaled potenziell giftig sein könnten.

Das Gehäuse des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge tränken können.

- Falls sich Reste von medizinischen Lösungen oder Verunreinigungen an den silberfarbenen Kontakten von Gerät und Mesh-Vernebler (2) befinden, verwenden Sie zur Reinigung ein mit Ethylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen.
- Reinigen Sie auch die Außenseiten der Mesh und des Medikamentenbehälters mit einem mit Ethylalkohol befeuchteten Wattestäbchen.



Achtung

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät und Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen!

- Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Sprühen Sie keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitze! Eingedrungene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektrik sowie anderer Inhalatorteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.



Achtung

Wir empfehlen Ihnen die Inhalation ohne Unterbrechungen durchzuführen, da während einer längeren Behandlungspause das Inhalat den Mesh-Vernebler (2) verkleben könnte und damit die Wirksamkeit der Anwendung beeinträchtigt wird.

Desinfektion

Bitte folgen Sie den unten aufgeführten Punkten sorgfältig, um Ihren Mesh-Vernebler (2) und das Zubehör zu desinfizieren. Es wird empfohlen, die Einzelteile spätestens nach der täglich letzten Benutzung zu desinfizieren.

Sie können den SIH 52 und dessen Zubehör auf zwei unterschiedliche Arten desinfizieren, mit Ethylalkohol oder in kochendem Wasser.

Reinigen Sie zunächst den Mesh-Vernebler (2) und das Zubehör wie unter „Reinigung“ beschrieben. Danach können Sie mit der Desinfektion fortfahren.



Achtung

Es ist zu beachten, dass Sie die Mesh (2) nicht berühren, da diese dadurch zerstört werden kann.

Desinfektion mit Ethylalkohol (70 – 75%)

- Geben Sie 8 ml Ethylalkohol in den Medikamentenbehälter (1). Schließen Sie den Behälter. Lassen Sie den Alkohol mindestens für 10 Minuten im Behälter.
- Zur besseren Desinfektion schütteln Sie die Einheit hin und wieder leicht.
- Nach dieser Behandlung schütten Sie den Ethylalkohol aus dem Behälter.
- Wiederholen Sie den Vorgang, jedoch diesmal mit Wasser.
- Stellen Sie den Medikamentenbehälter (1) so, dass Sie die Mesh (2) mit ein paar Tropfen Ethylalkohol beträufeln können. Diese bitte ebenfalls 10 Minuten einwirken lassen.
- Reinigen Sie abschließend alle Teile nochmals unter fließendem Wasser.
- Das selbe Vorgehen gilt für die Zubehöerteile wie Masken, Mundstück und Schutzkappe.

Desinfektion mit kochendem Wasser

- Der Mesh-Vernebler (2), die Abdeckung (1) und das Mundstück können zur Desinfektion für 15 Minuten in sprudelnd kochendes Wasser gelegt werden. Der Kontakt der Teile mit dem heißen Topfboden sollte hierbei vermieden werden.
- Sie können den Mesh-Vernebler (2) und das Mundstück auch mit einem handelsüblichen Vaporisator desinfizieren. Beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des Vaporisator-Herstellers.
- Der Mesh-Vernebler (2) darf nicht in die Mikrowelle gelegt werden.

Hinweis

Die Masken dürfen nicht in heißes Wasser gelegt werden!

- Wir empfehlen Ihnen, die Masken mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel zu desinfizieren.

Trocknung

- Trocknen Sie die Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch ab.
- Schütteln Sie den Mesh-Vernebler (2) leicht hin und her (5 bis 10 mal), damit das Wasser innerhalb der Mesh aus den kleinen Löchern entfernt wird.
- Legen Sie die Einzelteile auf eine trockene, saubere und saugfähige Unterlage und lassen Sie sie vollständig trocknen (mindestens 4 Stunden).

Hinweis

Bitte beachten Sie, dass nach der Reinigung die Teile vollständig getrocknet sind da ansonsten hier das Risiko von Keimwachstum erhöht ist.

Setzen Sie die Teile, wenn diese vollständig getrocknet sind, wieder zusammen und legen Sie die Teile in ein trockenes, abgedichtetes Behältnis.

Vergewissern Sie sich, dass der Mesh-Vernebler (2) durch das Schütteln komplett getrocknet wurde. Anderenfalls kann es passieren, dass die Verneblung nach dem Zusammenbau des Gerätes nicht funktioniert.

In diesem Fall schütteln Sie den Mesh-Vernebler (2) bitte nochmals, damit das Wasser austreten kann. Danach sollte der Inhalator wieder wie gewohnt funktionieren.

Materialbeständigkeit

- Bei der Wahl der Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel ist folgendes zu beachten: Verwenden Sie nur ein mildes Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, welches Sie nach Herstellerangaben dosieren.
- Medikamentenbehälter mit Mesh-Vernebler (2) und Zubehör unterliegen bei häufiger Anwendung und hygienischer Wiederaufbereitung, wie jedes andere Kunststoffteil auch, einer gewissen Abnutzung. Dies kann im Laufe der Zeit zu einer Veränderung des Aerosols und somit auch zu einer Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen.
Wir empfehlen deshalb den Medikamentenbehälter mit Mesh-Vernebler (2) sowie das Zubehör spätestens nach einem Jahr auszuwechseln.

Lagerung

- Nicht in Feuchträumen (z.B. Badezimmer) lagern und zusammen mit feuchten Gegenständen transportieren.
- Vor anhaltender direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern und transportieren.

9. Zubehör- und Ersatzteile

Für den Erwerb von Zubehör- und Ersatzteilen besuchen Sie <https://sanitas-online.de/en> oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse (lt. Serviceadressliste) in Ihrem Land. Außerdem sind Zubehör- und Ersatzteile zusätzlich im Handel erhältlich.

| Bezeichnung | Material | REF |
|---|---------------|--------|
| Mundstück (PP), Erwachsenenmaske (PVC), Kindermaske (PVC), Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter (PC) | PP/PVC/ PC | 602.10 |

10. Was tun bei Problemen?

| Probleme/ Fragen | Mögliche Ursache/Behebung |
|---|---|
| Der Inhalator erzeugt kein oder zu wenig Aerosol. | 1. Zu wenig Medikament im Mesh-Vernebler (2). |
| | 2. Mesh-Vernebler (2) nicht senkrecht gehalten. |
| | 3. Ungeeignete Medikamentenflüssigkeit zum Vernebeln eingefüllt (z.B. zu dickflüssig. Viskosität muss kleiner als 5 sein). Die Medikamentenflüssigkeit sollte vom Arzt vorgegeben werden. |
| | 4. Der Akku ist leer. Laden Sie diesen auf. |
| Der Ausstoß ist zu gering. | 1. Luftblasen befinden sich im Medikamentenbehälter, welche einen dauernden Kontakt mit der Mesh verhindern. Bitte überprüfen Sie dies und entfernen Sie gegebenenfalls die Luftblasen. |
| | 2. Partikel auf der Mesh behindern den Ausstoß. In diesem Fall sollten Sie den Inhalationsvorgang unterbrechen und Maske oder Mundstück abnehmen. Zum Entfernen der Verschmutzung 2 bis 3 Tropfen Essig mit 3–6 ml Wasser einfüllen und diese Mischung vollständig vernebeln. Diesen Nebel bitte nicht inhalieren und den Medikamentenbehälter danach reinigen und desinfizieren (siehe Seite 22). |

| Probleme/ Fragen | Mögliche Ursache/Behebung |
|---|--|
| | 3. Die Mesh ist abgenutzt. Wechseln Sie den Mesh-Vernebler (2) aus. |
| Welche Medikamente kann man inhalieren? | <p>Natürlich kann nur der Arzt entscheiden, welches Medikament für die Behandlung Ihrer Erkrankung eingesetzt werden soll. Bitte fragen Sie hierzu Ihren Arzt.</p> <p>Mit dem SIH 52 können Sie Medikamente mit einer Viskosität kleiner als 5 vernebeln.</p> <p>Ölhaltige Medikamente (insbesondere ätherische Öle) sollten nicht genutzt werden, da diese das Material des Medikamentenbehälters angreifen, was zu einem Defekt des Geräts führen kann.</p> |
| Es bleibt Inhalationslösung im Mesh-Vernebler (2) zurück. | Dies ist technisch bedingt und normal. Beenden Sie die Inhalation sobald Sie ein deutlich verändertes Verneblergeräusch hören oder sich das Gerät aufgrund fehlenden Inhalats selbst abschaltet. |

| Probleme/ Fragen | Mögliche Ursache/Behebung |
|---|---|
| Was ist bei Kleinkindern und Kindern zu beachten? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Bei Kleinkindern sollte die Maske Mund und Nase abdecken um eine effektive Inhalation zu gewährleisten. 2. Bei Kindern sollte ebenfalls die Maske Mund und Nase abdecken. Eine Verneblung neben schlafenden Personen ist wenig sinnvoll, da hierbei nicht genügend des Medikaments in die Lunge gelangen kann. <p>Hinweis: es sollte nur unter Aufsicht und mit Hilfe einer erwachsenen Person inhaliert werden und das Kind nicht allein gelassen werden.</p> |
| Die Inhalation mit der Maske dauert länger? | Dies ist technisch bedingt. Durch die Maskenlöcher atmen Sie pro Atemzug weniger Medikament ein als über das Mundstück. Das Aerosol wird über die Löcher mit Raumluft vermischt. |
| Benötigt jeder sein eigenes Zubehör? | Aus hygienischer Sicht ist dies unbedingt notwendig. |

11. Entsorgung

Batterie Entsorgung

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Akkus müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Akkus zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Akkus:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Allgemeine Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



12. Technische Angaben

| | |
|-------|--|
| Model | FEELLIFE HEALTH INC: Air Pro III (Hans Dinslage GmbH: SIH 52) |
|-------|--|

Abmessungen

| | |
|---------|-----------------|
| (LxBxH) | 54 x 40 x 92 mm |
|---------|-----------------|

| | |
|---------|-------|
| Gewicht | 103 g |
|---------|-------|

| | |
|---------------------------------|--|
| Netzanschluss | Input: 100–240 V~; 50–60 Hz; 35 A Output: 5 V ; 1 A |
| Erwartete Produktlebensdauer | 2 Jahre |
| Füllvolumen | min. 0,4 ml max. 10 ml |
| Medikamentenfluss | ca. 0,3 ml/min |
| Schwingfrequenz | 130 kHz \pm 10 kHz |
| Gehäusematerial | ABS |
| Betriebsbedingungen | Temperatur: +5 °C bis +40 °C Relative Luftfeuchte: < 80 % nicht kondensierend Umgebungsdruck: 860 bis 1060 hPa |
| Lager- und Transportbedingungen | Temperatur: -20 °C bis +55 °C Relative Luftfeuchte: < 80 % nicht kondensierend Umgebungsdruck: 700 bis 1060 hPa |

Akku:

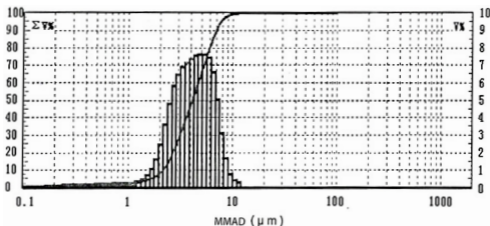
| | |
|----------------|----------|
| Kapazität | 1000 mAh |
| Nennspannung | 2,4 V |
| Typbezeichnung | Li-Ion |

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Technische Änderungen vorbehalten.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen.

Diagramm Partikelgrößen



Die Messungen wurden mit einer Natrium-Chlorid-Lösung mittels Laser-Diffraktions-Methode durchgeführt.

Das Diagramm ist möglicherweise so nicht auf Suspensionen oder sehr zähflüssige Medikamente anwendbar. Nähere Informationen dazu können Sie vom jeweiligen Medikamentenhersteller erfahren.



Hinweis

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet! Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Dieses Gerät und dessen Zubehör entspricht den europäischen Normen EN60601-1 und EN60601-1-2 (in Übereinstimmung mit IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11) sowie EN13544-1 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz.



Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

13. Garantie / Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungs Vorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Tel: +49 7374 915766

service@sanitas-online.de

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage <https://sanitas-online.de> unter der Rubrik ‚Kundenservice‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem von HaDi autorisierten Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Pro-

dukthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Kompletttausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name is synonymous with high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty and air.

Contents

| | |
|--|----|
| 1. Included in delivery..... | 39 |
| 2. Signs and symbols | 39 |
| 3. Proper use | 41 |
| 4. Warnings and safety notes..... | 43 |
| 5. Description of the device and accessories | 49 |
| 6. Initial use | 51 |
| 7. Usage | 52 |
| 8. Cleaning and maintenance..... | 55 |
| 9. Accessories and replacement parts..... | 61 |
| 10. What if there are problems? | 61 |
| 11. Disposal..... | 64 |
| 12. Technical specifications | 65 |
| 13. Warranty/service..... | 68 |

1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- Nebuliser
- Mesh atomiser with medication container (hereinafter referred to as “mesh atomiser”)
- Cover for mesh atomiser
- Protective cap for mesh atomiser
- Mouthpiece
- Adult mask
- Children’s mask
- Micro USB cable
- These instructions for use

2. Signs and symbols

The following symbols appear in the instructions for use and on the device



Warning

Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health.



Important












Safety note indicating possible damage to the device/accessory.






Note

Note on important information.

The following symbols are used on the packaging and on the type plate for the device and accessories.

| | |
|---|---|
|  | Application part, type BF |
|  | Observe the instructions for use |
|  | Manufacturer |
|  | On/Off |
|  | Serial number |
|  | Protection class 2 device |
|  | Do not use outdoors |
| IP22 | Protected against foreign objects ≥ 12.5 mm and against water dripping at an angle |
|  0197 | This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives. |
|  | European Union representative |
|  | Alternating current |
|  | Dispose of packaging in an environmentally friendly manner |

| | |
|---|---|
| Storage/Transport  | Permissible storage and transport temperature and humidity |
| Operating  | Permissible operating conditions |
|  | Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE |

3. Proper use

Intended use

Nebulisers (including compressor, ultrasonic and mesh nebulisers) are medical devices for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols). The aerosol treatment is suitable for treating the upper and lower airways.

By nebulising and inhaling the medication prescribed/recommended by your doctor, you can prevent diseases affecting the airways, or in the case that you contract such an illness, you can alleviate symptoms and speed up your recovery.

Target group

In combination with inhalation solutions, the nebuliser can be used in the home environment for paediatric and adult patients.

Indication/clinical benefits

Inhalation is the most effective way to administer medication for most respiratory system conditions.

The benefits are:

- The medication is transported directly to the target organs
- The local bioavailability of the medication is significantly increased
- Systemic diffusion is reduced substantially
- Only very low doses of the medication are required
- Quick and effective therapeutic effect
- Side effects are significantly reduced compared to systemic administration

Therefore, inhalation is indicated in the case of acute or chronic diseases of the respiratory organs or inflammation of the upper respiratory system.

Examples of upper respiratory system diseases include:

- Nasal mucosal inflammation
- Allergic nasal mucosal inflammation
- Nasal sinus infection
- Pharyngitis
- Laryngitis

Examples of lower respiratory system diseases include:

- Bronchial asthma
- Bronchitis
- COPD (chronic obstructive pulmonary disease)
- Bronchiectasis
- Acute tracheobronchitis
- Cystic fibrosis
- Pneumonia

The purpose/benefits of inhalation therapy are:

- Humidifying the airways
- Loosening of and making (bronchial) secretions more liquid

- Releasing bronchospasms (spasmolysis)
- Relieving swollen and inflamed bronchial mucosa
- Clearing secretions by coughing
- Counteracting pathogens of respiratory infections

4. Warnings and safety notes



Contraindications

- This device must not be used by children under the age of 8 and by people with reduced physical, sensory (e.g. reduced sensitivity to pain) or mental skills or a lack of experience or knowledge, unless they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Do not use the device on persons who are ventilated and/or unconscious.
- Check whether there are contraindications for use with the usual systems for aerosol treatment on the medication instruction leaflet.
- If the device does not work properly, or you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.



General warnings

- Once it has been properly prepared, the device can be used again. Preparation involves replacing all the components, including the atomiser and air filter, and disinfecting the surface of the device using a standard disinfectant. We recommend replacing the atomiser and other components after one year. For hygiene reasons, it is essential that each user uses their own components.

- Always follow your doctor's or pharmacist's instructions for the dosage, frequency and duration of inhalation for the type of medication to be used. In the event of use with medication/nebulisation of medication, the conditions and restrictions applicable to such medication must be adhered to. Please note: For treatment, only use parts indicated by your doctor according to the particular diagnosis.
- The device is not a substitute for medical consultation and treatment. Always consult your doctor first if you are experiencing any pain or are suffering from an illness.
- If you have health concerns of any kind, consult your GP!
- Please note the general hygiene measures when using the nebuliser.
- Before use, ensure that there is no visible damage to the device or components. If you have any doubts, do not use it and contact your retailer or the specified Customer Service address.
- Changes to the device and the components are not permitted.
- Do not use any additional parts that are not recommended by the manufacturer.
- The nebuliser may only be operated with compatible Sanitas atomisers and with the appropriate Sanitas components. The use of atomisers and components made by other companies may result in less efficient treatment and could damage the device.
- Keep the device away from your eyes when it is in use, as the nebulised medication could be harmful.
- Do not use the device near flammable gases, oxygen or nitrogen oxide.
- Store the device and components out of the reach of children and pets.

- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- The device must be switched off and the plug pulled out before every cleaning and/or maintenance procedure.
- Never submerge the device in water and do not use it in the bathroom. Under no circumstances may liquid enter the device.
- If the device has been dropped, exposed to high levels of moisture or suffered any other damage, it must no longer be used. If in doubt, contact Customer Services or the retailer.
- Power cuts, sudden interference or other unfavourable conditions could lead to the device becoming inoperable. We therefore recommend that you obtain a replacement device or medication (the latter should be agreed with your doctor).
- To avoid the risk of entanglement and strangulation, store the cable out of the reach of small children.
- The device must only be connected to the mains voltage that is specified on the type plate.
- Never touch the micro USB cable with wet hands, as you could get an electric shock.
- Do not pull the mains adapter out of the socket using the micro USB cable.
- Do not crush or bend the micro USB cable, pull it over sharp-edged objects or leave it dangling down, and protect it from sources of heat.
- We recommend that the micro USB cable is completely unrolled to avoid dangerous overheating.
- If the micro USB cable of this device is damaged, it must be disposed of. Please contact Customer Services or the retailer.

- If the device is opened, there is a risk of electric shock. Disconnection from power supply network is only guaranteed if there is no power connection via the micro USB cable.



General precautions

- Never store the device (or the power cable) near to sources of heat.
- Do not use the device in a room in which a spray has previously been used. Air the room before carrying out the treatment.
- Do not use the device if it is making an abnormal sound.
- Store the device in a location protected against climatic influences. The device must be stored in the environmental conditions specified.
- Do not operate the device near electromagnetic transmitters.
- Protect the device from heavy impacts.
- Should you require an adapter or extension lead, this must meet the applicable safety requirements. The power limit and the maximum output specified on the type plate must not be exceeded.
- Do not use any liquids with a viscosity of more than 5. This can irreparably damage the mesh.
- Do not use any powdered medication (including in a solution).

Prior to initial use

- Remove all packaging material before using the device.
- Protect the device against dust, dirt and humidity and never cover the device while it is in use.
- Do not operate the device in a very dusty area.
- Switch the device off immediately if it is faulty or not working properly.

- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

Repairs

- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply with this instruction will void the warranty.
- The device is maintenance-free.
- For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

Measures for handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with fluid from a battery cell, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Therefore, store batteries out of the reach of small children.
- Protect batteries from excessive heat.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.
- Only use chargers specified in the instructions for use.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.
- Fully charge the battery prior to initial use (see section 5).
- In order to achieve as long a battery service life as possible, fully charge the battery at least 2 times a year.



Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

5. Description of the device and accessories

Accessories

Only use the accessories recommended for use by the manufacturer; safe function is only guaranteed when this requirement is met.



Important

Leakage protection

When pouring the medication into the medication container, ensure that you only fill it up to the maximum mark (10 ml). The recommended filling quantity is between 2 and 10 ml.

Nebulisation only occurs while the substance to be nebulised is in contact with the mesh. If this is not the case, the nebulisation is stopped automatically.

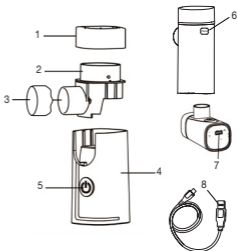
Therefore, please try to hold the device as vertically as possible.

Automatic switch-off

The device has an automatic switch-off function. When there is only a very small amount of medication or fluid left, the device switches off automatically to avoid causing damage to the mesh. Do not operate the device when the medication container is empty. The device switches off automatically if the substance to be nebulised is no longer in contact with the mesh.

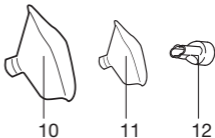
Device

- 1 Cover for mesh atomiser
- 2 Mesh atomiser with medication container (hereinafter referred to as "mesh atomiser")
- 3 Protective cap for mesh atomiser
- 4 Housing
- 5 ON/OFF button incl. LED indicator
- 6 Button ("PRESS")
- 7 Micro USB port
- 8 Micro USB cable



Overview of accessories

- 10 Adult mask
- 11 Children's mask
- 12 Mouthpiece



6. Initial use

Before using the device for the first time



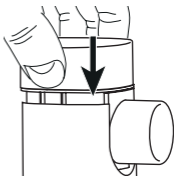
Note

- Clean and disinfect the mesh atomiser (2) and accessories before using them for the first time. See “Cleaning and maintenance” on page 54.

Installation

Take the device out of the packaging.

- Push the mesh atomiser (2) from above vertically into the guide provided in the housing (4) or the base of the device so that it audibly clicks into place.



Charging the nebuliser battery

To charge the nebuliser battery, proceed as follows:

- Open cover of the micro USB port on the housing (4).
- Connect the micro USB cable (8) included in delivery with the micro USB port (7) on the nebuliser and a computer that is switched on. Alternatively, connect the micro USB cable (8) to the nebuliser and a USB mains adapter (not included in delivery). Insert the USB mains adapter into a suitable socket.



- Whilst charging, the LED indicator (5) flashes green. As soon as the battery is fully charged, the LED indicator lights up green.
- It usually takes approx. 1.5 hours to fully charge the battery.
- As soon as the battery is completely charged, remove the micro USB cable (8) from the computer or the socket and the USB mains adapter and from the micro USB port (7) on the nebuliser.
- When the battery is fully charged, the battery life is approx. 60 minutes. If the LED indicator (5) flashes blue five times, this indicates that the battery level is low.

7. Usage

1. Preparing the nebuliser

- For hygiene reasons, it is essential to clean the mesh atomiser (2) and the accessories after each treatment and to disinfect them after the last treatment of the day.
- If the therapy involves inhaling several different medications one after the other, please be aware that the mesh atomiser (2) must be rinsed under warm tap water following every usage. See “Cleaning and maintenance” on page 54.

2. Filling the atomiser

- Open the mesh atomiser cover (1) by turning it anti-clockwise and fill the medication container with an isotonic saline solution or pour the medication straight in. Avoid overfilling.
- The maximum recommended filling quantity is 10 ml.



- Use medication only as instructed by your doctor and ask about the appropriate inhalation period and quantity for you.
- If the prescribed quantity of medication is less than 0.4 ml, it must be topped up with isotonic saline solution. Dilution is also necessary with viscous medications (viscosity > 5). Here too, please observe the instructions of your doctor.

3. Closing the mesh atomiser

- Close the cover of the mesh atomiser (1) by turning it clockwise.

4. Connecting an accessory

- Remove the protective cap (3) from the mesh atomiser (2).
- Firmly connect the desired accessory (mouthpiece, adult mask or children's mask) to the mounted mesh atomiser (2).
- Now place the device to your mouth and put your lips firmly around the mouthpiece. When using the mask(s), please place the mask over your nose and mouth.
- Ensure that you added fluid before switching on the device. Start the device using the On/Off button (5).
- The spray mist coming out of the device and the continuously lit blue LED (5) indicate that the device is operating correctly.

Note

The most effective form of nebulisation is by using the mouthpiece. Nebulisation using a mask is only recommended if it is not possible to use a mouthpiece (e.g. for children who are not yet able to inhale using a mouthpiece).

When using a mask to inhale, take care to ensure the mask fits well and the eyes are unobstructed.

5. Inhaling correctly

Breathing technique

- It is important to use the correct breathing technique to ensure that the particles are distributed as widely as possible across the airways. To ensure that the particles reach your airways and lungs, you must breathe in slowly and deeply, then hold your breath briefly (5 to 10 seconds) and then breathe out quickly.
- Nebulisers should only be used for the treatment of respiratory diseases after consultation with your doctor. He or she will advise you about the selection, dosage and use of medications suitable for inhalation therapy.
- Certain medications are only available with a prescription.



Note

You should hold the device as vertically as possible. However, a slight angle will not affect the application, as the container is leak proof. For full functionality of the device, ensure when using it that the medication is in contact with the mesh.



Important

Essential oils, cough syrups, gargling solutions and drops to be used as a rub or in a steam bath are wholly unsuitable for inhalation using a nebuliser. These additives are often viscous and can impair the correct functioning of the device and therefore the effectiveness of the application in the long term.

For individuals with a hypersensitive bronchial system, medications containing essential oils may under certain conditions cause an acute bronchospasm (a sudden cramp-like restriction of the bronchi with shortness of breath). Consult your doctor or pharmacist in relation to this matter.

6. Stopping inhalation

- When you have finished the treatment, switch off the device using the On/Off button (5).
- The LED indicator (5) goes out.
- If the inhalant is nebulised, the device switches off automatically. This automatic switch-off is indicated by the control LED (5) flashing blue three times. For technical reasons, a small amount of medication remains in the medication container. Do not use this.
- After a treatment period of 10 minutes, the device switches off automatically. Immediately before the device switches off, the control LED (5) flashes blue 10 times.

7. Cleaning

See chapter 8. “Cleaning and maintenance”.

8. Cleaning and maintenance



Warning

Adhere to the following hygiene instructions to avoid health risks.

- Mesh atomiser (2) and accessories are designed for multiple use. Please note that different areas of application involve different requirements in terms of cleaning and hygienic preparation.

i Note

- Do not clean the mesh or the accessories mechanically using a brush or similar device, as this could cause irreparable damage and it will mean that the best treatment results can no longer be guaranteed.
- Please consult your doctor about the additional requirements in terms of the hygienic preparation needed (hand care, handling of medication/inhalation solutions) for high-risk groups (e.g. patients with cystic fibrosis).

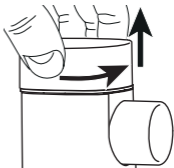
Cleaning

The mesh atomiser (2) and the accessories used such as the mouthpiece, mask, etc. must be washed with warm water of max. 40°C for approx. 5 minutes after each use. Dry the parts carefully using a soft cloth. Put the parts together again when they are completely dry and place them in a dry, sealed container or disinfect them.

- Remove the mouthpiece and the relevant accessory from the mesh atomiser (2).
- Pour 6 ml of clean water into the medication container (1) and switch the device on to first clean the mesh of any medication residue (please nebulise all of the liquid).

Disassembling

- First remove the cover of the mesh atomiser (1) by turning it anti-clockwise.



- Remove the mesh atomiser (2) by pressing the button (7) on the back of the device and pulling the unit upwards vertically.
- Reassembly is carried out in reverse order.



Important

Never hold the whole device under running water to clean it. When cleaning, ensure that any residue is removed and dry all parts carefully.

Never use any substances for cleaning that could potentially be toxic if they came into contact with the skin or mucous membranes, or if they were swallowed or inhaled.

If required, clean the housing of the device using a slightly damp cloth, which you can moisten with a mild soapy solution.

- If there is any residue from medical solutions or contamination on the silver-coloured contacts of the device or mesh atomiser (2), clean with a cotton bud moistened with ethyl alcohol.
- Also clean the outer sides of the mesh and the medication container with a cotton bud moistened with ethyl alcohol.



Important

- The device must be switched off and allowed to cool down each time before cleaning.
- Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Ensure that no water gets inside the device!
- Do not clean the device or accessories in the dishwasher!
- Do not allow water to spray onto the device. Only operate the device if it is completely dry.

- Do not spray any liquid into the vents. If liquid penetrates the device this could cause damage to the electrics or other nebuliser parts and lead to a malfunction.



Important

We recommend carrying out inhalation without interruptions since the inhalant may clog the mesh atomiser (2) during a long pause in treatment, and the effectiveness of the application may be impaired as a result.

Disinfection

Please carefully observe the points below when disinfecting your mesh atomiser (2) and accessories. We recommend disinfecting the individual parts on a daily basis after the last usage as a minimum measure.

You can disinfect the SIH 52 and its accessories in two ways: using ethyl alcohol or boiling water.

First, clean the mesh atomiser (2) and accessories as described in the “Cleaning” section. Then continue with the disinfection.



Important

Make sure that you do not touch the mesh (2), as this can destroy it.

Disinfection with ethyl alcohol (70–75%)

- Pour 8 ml of ethyl alcohol into the medication container (1). Close the container. Leave the alcohol in the container for at least 10 minutes.
- For better disinfection, shake the unit gently from side to side.
- Once this is complete, pour the ethyl alcohol out of the container.

- Repeat the process, but this time using water.
- Position the medication container (1) so that you can drip a few drops of ethyl alcohol onto the mesh (2). Leave this to work for 10 minutes.
- Then clean all the parts again under running water.
- The same procedure applies to accessories such as masks, mouthpieces and protective caps.

Disinfection with boiling water

- The mesh atomiser (2), the cover (1) and the mouthpiece can be placed in boiling water for 15 minutes in order to disinfect them. Contact between the parts and the hot base of the pan should be avoided.
- You can also disinfect the mesh atomiser (2) and the mouthpiece using a commercially available steam steriliser. For more information, please see the instructions for use of the steam steriliser manufacturer.
- The mesh atomiser (2) must not be placed in the microwave.

Note

The masks must not be placed in hot water!

- We recommend disinfecting the masks using a standard disinfectant.

Drying

- Dry the parts carefully using a soft cloth.
- Shake the mesh atomiser (2) gently from side to side (5 to 10 times), so that the water inside the mesh is removed from the tiny holes.
- Place the individual parts on a clean, dry and absorbent surface and leave them to dry completely (at least 4 hours).

Note

Please ensure that the parts are completely dry after cleaning, otherwise the risk of bacterial growth is increased.

Put the parts together again if these are completely dry and place the parts in a dry, sealed container.

Ensure that the mesh atomiser (2) is completely dried off by the shaking. Otherwise, the nebulisation may not work after reassembling the device.

In this case, shake the mesh atomiser (2) again so that the water can escape. The nebuliser should then work as normal.

Durability of materials

- The following point should be observed when selecting the cleaning product or disinfectant: only use a mild cleaning product or disinfectant in the concentration and volume prescribed by the manufacturer.
- As with any plastic parts, the medication container with mesh atomiser (2) and the accessories are affected by a certain amount of wear and tear when used and hygienically prepared on a frequent basis. Over time, this can lead to a change in the aerosol, which can have a negative effect on the efficiency of the treatment.

We therefore recommend that you replace the medication container with mesh atomiser (2) and the accessories after no more than a year.

Storage

- Do not store in damp conditions (such as in a bathroom) and do not transport with any damp items.
- When storing and transporting, protect from prolonged direct sunlight.

9. Accessories and replacement parts

To purchase accessories and replacement parts, please visit <https://sanitas-online.de/en> or contact the corresponding service address (according to the service address list) in your country. Accessories and replacement parts are also available from retailers.

| Designation | Material | REF |
|--|-----------|--------|
| Mouthpiece (PP), adult mask (PVC), children's mask (PVC), mesh atomiser with medication container (PC) | PP/PVC/PC | 602.10 |

10. What if there are problems?

| Problem/question | Possible cause/remedy |
|--|--|
| The nebuliser produces no or too little aerosol. | 1. Insufficient amount of medication in the mesh atomiser (2). |
| | 2. Mesh atomiser (2) not held vertically. |
| | 3. Unsuitable medication fluid added for nebulisation (e.g. too viscous. Viscosity must be less than 5). The medication fluid should be prescribed by the doctor. |
| | 4. The battery is empty. Charge it. |

| Problem/question | Possible cause/remedy |
|---|---|
| The output is too low. | 1. There are air bubbles in the medication container, which are preventing continuous contact with the mesh. Please check this and remove any air bubbles. |
| | 2. Particles on the mesh are hindering output. In this case, you should pause the inhalation process and remove the mask or mouthpiece. In order to remove the dirt, you can pour in 2 to 3 drops of vinegar mixed with 3 – 6 ml of water and nebulise the entire mixture. Please do not inhale this mist and remember to clean and disinfect the medication container afterwards (see page 54). |
| | 3. The mesh is worn. Replace the mesh atomiser (2). |
| What medications are suitable for inhaling? | <p>Naturally, only your doctor can decide which medication should be used for treating your condition. Please consult your doctor in relation to this matter.</p> <p>With the SIH 52 you can nebulise medications with a viscosity of less than 5.</p> <p>Medications containing oil (particularly essential oils) should not be used, as these attack the material of the medication container, which can lead to faults.</p> |

| Problem/question | Possible cause/remedy |
|--|--|
| There is inhalation solution residue in the mesh atomiser (2). | This is normal and is due to technical reasons. Stop the inhalation as soon as the atomiser starts to make a notably different sound or the device switches off automatically due to a lack of inhalant. |
| What should be taken into account when using the device with infants and children? | <ol style="list-style-type: none"> 1. On infants, the mask should cover the nose and mouth to ensure effective inhalation. 2. On children, the mask should also cover both the nose and mouth. It is not very useful to carry out nebulisation next to someone who is sleeping, as in this case not enough of the medication will reach the lungs. <p>Note: Inhalation should only be carried out under the supervision of an adult and with their assistance and the child should not be left alone.</p> |
| Inhalation using the mask takes longer. | This is due to technical reasons. You breathe less medication per breath through the holes of the mask than via the mouthpiece. The aerosol is mixed with ambient air via the holes. |

| Problem/question | Possible cause/remedy |
|---|--|
| Does everyone need their own accessories? | Yes, this is absolutely essential for hygiene reasons. |

11. Disposal

Battery disposal

- The empty, completely flat batteries must be disposed of using specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:


Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury



General disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.  Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

12. Technical specifications

| | |
|---|--|
| Model | FEELLIFE HEALTH INC: Air Pro III (Hans Dinslage GmbH: SIH 52) |
| Dimensions (LxWxH) | 54 x 40 x 92 mm |
| Weight | 103 g |
| Mains connection | Input: 100–240 V~; 50–60 Hz; 35 A Output: 5 V; 1 A |
| Expected product life cycle | 2 years |
| Filling volume | Min. 0.4 ml Max. 10 ml |
| Medication flow rate | Approx. 0.3 ml/min |
| Vibration frequency | 130 kHz \pm 10 kHz |
| Housing material | ABS |
| Operating conditions | Temperature: +5°C to +40°C Relative humidity: < 80% non-condensing Ambient pressure: 860 hPa to 1060 hPa |
| Storage and transportation conditions | Temperature: -20°C to +55°C Relative humidity: < 80% non-condensing Ambient pressure: 700 hPa to 1060 hPa |

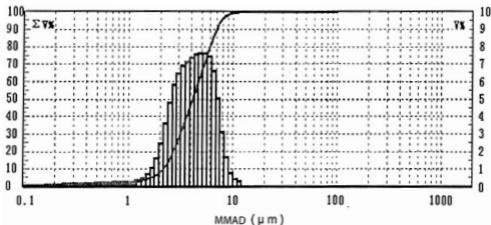
Battery:

| | |
|------------------|-------------|
| Capacity | 1000 mAh |
| Nominal voltage | 2.4 V |
| Type designation | Lithium-ion |

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Subject to technical changes.

Wearing parts are excluded from the guarantee.

Particle size diagram

The measurements were carried out with a sodium chloride solution using a laser diffraction method.

The diagram may therefore not be applicable to suspensions or highly viscous medications. You can obtain more detailed information from the manufacturer of your medication.

 **Note**

If the device is not used according to the instructions specified, perfect functionality cannot be guaranteed! We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product. This device and its accessories comply with the European standards EN60601-1 and EN60601-1-2 (in accordance with IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11) as well as EN13544-1 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

This device meets the requirements of European Directive for medical devices 93/42/EEC, as well as those of the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act).

**Notes on electromagnetic compatibility**

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.

13. Warranty/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Germany (hereinafter referred to as “HaDi”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 2 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, du pouls, de la thérapie douce, des massages, de la beauté et de l'amélioration de l'air.

Sommaire

| | |
|--|-----|
| 1. Contenu | 71 |
| 2. Symboles utilisés | 71 |
| 3. Utilisation conforme aux recommandations | 73 |
| 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde | 75 |
| 5. Description de l'appareil et des accessoires | 82 |
| 6. Mise en service | 84 |
| 7. Utilisation..... | 85 |
| 8. Nettoyage et entretien | 89 |
| 9. Accessoires et pièces de rechange..... | 95 |
| 10. Que faire en cas de problèmes ?..... | 96 |
| 11. Élimination | 99 |
| 12. Caractéristiques techniques..... | 100 |
| 13. Garantie/Maintenance | 104 |

1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Inhalateur
- Nébuliseur en mailles avec récipient à médicaments (ci-après dénommé « nébuliseur en mailles »)
- Couvercle pour nébuliseur en mailles
- Embout de protection pour nébuliseur en mailles
- Embout buccal
- Masque pour adultes
- Masque pour enfants
- Câble micro USB
- Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil



Avertissement

Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.



Attention





Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.



Remarque Ce symbole indique des informations importantes.

Sur l'emballage ainsi que sur la plaque signalétique de l'appareil et des accessoires, les symboles suivants sont utilisés.

| | |
|-------|---|
| | Appareil de type BF |
| | Respecter les consignes du mode d'emploi |
| | Fabricant |
| | Marche/Arrêt |
| | Numéro de série |
| | Appareil de la classe de sécurité 2 |
| | Ne pas utiliser en plein air |
| IP 22 | Protection contre les corps solides $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau en biais |
| | Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. |
| | Le représentant de l'Union européenne |
| | Courant alternatif |

| | |
|---|---|
|  | Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement |
| Storage/Transport  | Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles |
| Operating  | Conditions d'utilisation applicables |
|  | Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques |

3. Utilisation conforme aux recommandations

Utilisation

Les inhalateurs (y compris le compresseur, les ultrasons et les nébuliseurs en mailles) sont des produits médicaux pour la nébulisation de liquides et de médicaments liquides (aérosols). La thérapie par aérosols cible le traitement des voies respiratoires supérieures et inférieures.

Grâce à la nébulisation et l'inhalation du médicament prescrit ou recommandé par votre médecin, vous pouvez prévenir les maladies des voies respiratoires, atténuer leurs effets secondaires et accélérer la guérison.

Groupe cible

En association avec des solutions d'inhalation, l'inhalateur peut être utilisé par des patients pédiatriques et adultes dans l'environnement domestique.

Indication/utilité clinique

L'inhalation est la manière la plus efficace d'administrer des médicaments pour la plupart des maladies du système respiratoire.

Les avantages :

- Le médicament est acheminé directement aux organes cibles
- La biodisponibilité locale du médicament est considérablement accrue
- La diffusion systémique est extrêmement réduite
- Seules des doses très faibles du médicament sont requises
- Activité thérapeutique rapide et efficace
- Les effets indésirables sont bien plus faibles par rapport à l'administration systémique

C'est pourquoi l'inhalation est indiquée dans le cas de maladies aiguës ou chroniques des organes respiratoires ou d'inflammations du système respiratoire supérieur.

Exemples de maladies du système respiratoire supérieur :

- Inflammation de la muqueuse nasale
- Inflammation de la muqueuse nasale allergique
- Inflammation des sinus nasaux
- Inflammation de la muqueuse de la gorge
- Inflammation du larynx

Exemples de maladies du système respiratoire inférieur :

- Asthme bronchique
- Bronchite
- BPCO (broncho-pneumopathie chronique obstructive)
- Bronchectasie
- Trachéobronchite aiguë
- Mucovicirose
- Inflammation pulmonaire

Les objectifs/avantages du traitement par inhalation :

- Hydratation des voies respiratoires
- Évacuation et liquéfaction des sécrétions (bronchiques)
- Élimination des contractions de la musculature bronchique (spasmolyse)
- Apaisement en cas de gonflement ou d'inflammation de la muqueuse bronchique
- Toux avec élimination des sécrétions
- Action contre les agents pathogènes des infections des voies respiratoires

4. Consignes d'avertissement et de mise en garde



Contre-indications

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants de moins de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels (par ex. insensibilité à la douleur) ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience, sauf s'ils sont surveillés ou savent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.

- L'appareil ne doit pas être utilisé chez des personnes sous respirateur et/ou inconscientes.
- Vérifiez sur la notice du médicament qu'il n'existe pas de contre-indication à une utilisation avec les systèmes habituels de thérapie par aérosols.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si un mal-être ou des douleurs apparaissent, interrompez immédiatement l'utilisation.



Avertissements généraux

- Après un traitement, l'appareil est de nouveau prêt à être utilisé. Le traitement consiste à remplacer tous les composants, y compris le nébuliseur et le filtre à air, ainsi qu'à désinfecter les surfaces de l'appareil avec un produit désinfectant classique. Nous recommandons de changer le nébuliseur et les autres composants après un an d'utilisation. Pour des raisons d'hygiène, ne partagez pas vos composants avec d'autres utilisateurs.
- Il convient de toujours respecter les consignes du médecin ou du pharmacien concernant le médicament à utiliser, le dosage, la fréquence et la durée de l'inhalation. En cas d'utilisation avec des médicaments/nébulisation de médicaments, les conditions et limitations du médicament doivent être respectées. Attention : pour le traitement, n'utilisez que les pièces recommandées par le médecin, correspondant à l'évolution de la maladie.
- L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation et un traitement médicaux. C'est pourquoi en cas de tout type de douleur ou de maladie, veuillez toujours consulter d'abord votre médecin.

- En cas de problèmes de santé quelconques, veuillez consulter votre médecin de famille.
- Lors de l'utilisation du nébuliseur, veuillez respecter les mesures d'hygiène générales.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les composants ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
- Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil et à ses composants.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été recommandés par le fabricant.
- L'inhalateur ne doit être utilisé qu'avec le nébuliseur Sanitas adapté et les composants Sanitas correspondants. En cas d'utilisation d'un nébuliseur et de composants non d'origine, l'efficacité de la thérapie peut être réduite ou cela peut endommager l'appareil le cas échéant.
- Pendant l'utilisation, sachant que la brume de médicaments pourrait avoir un effet néfaste, veuillez à éloigner l'appareil de vos yeux.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables, d'oxygène ou d'oxyde d'azote.
- Conservez l'appareil et les composants hors de portée des enfants et des animaux.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants – Risque d'étouffement.
- Avant chaque nettoyage et/ou chaque entretien, l'appareil doit être éteint et débranché.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans des pièces humides. En aucun cas, un liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.

- Si l'appareil est tombé, a été exposé à un fort taux d'humidité ou a subi d'autres types de dommages, il ne doit plus être utilisé. En cas de doute, veuillez contacter notre service client ou votre revendeur.
- Des pannes de courant, de soudaines perturbations ou d'autres conditions défavorables peuvent contribuer à mettre l'appareil hors service. C'est pourquoi nous vous recommandons de prévoir un appareil de rechange ou un médicament prescrit par votre médecin.
- Pour éviter tout risque d'empêchement et d'étranglement, conservez le câble hors de portée des jeunes enfants.
- Ne raccordez pas l'appareil à une autre tension que celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne touchez jamais le câble micro-USB avec les mains humides, vous risquez de recevoir une décharge électrique.
- Ne pas débrancher l'adaptateur du secteur en tirant sur le câble micro-USB.
- Ne pas coincer ou plier la prise de l'adaptateur secteur, ni la faire passer sur des objets tranchants, la laisser pendre ou l'exposer à la chaleur.
- Nous recommandons de dérouler entièrement le câble micro-USB pour éviter toute surchauffe dangereuse.
- Si le câble micro-USB de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. Adressez-vous au service client ou au revendeur.
- Un risque de décharge électrique existe si vous ouvrez le corps de l'appareil. La déconnexion du réseau d'alimentation est uniquement assurée s'il n'existe aucune connexion électrique via le câble micro-USB.



Précautions générales

- Ne stockez pas l'appareil et le câble d'alimentation près d'une source de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce dans laquelle des aérosols ont été utilisés préalablement. Avant de commencer la thérapie, ces pièces doivent être aérées.
- Ne jamais utiliser l'appareil s'il émet un bruit anormal.
- Veuillez stocker l'appareil dans un endroit à l'abri des intempéries. L'appareil doit être stocké dans un endroit correspondant aux conditions ambiantes spécifiées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques.
- Veuillez protéger l'appareil contre les chocs.
- Si jamais un adaptateur ou une rallonge sont nécessaires, ils doivent respecter les normes de sécurité en vigueur. Ni la limite de puissance de l'appareil ni celle qui est indiquée sur la plaque signalétique ne doivent être dépassées.
- N'utilisez aucun liquide dont la viscosité est supérieure à 5. Cela pourrait endommager les mailles de façon irréversible.
- Ne pas utiliser de médicaments en poudre (même en état dilué).

Avant la mise en service

- L'emballage doit être retiré avant l'utilisation de l'appareil.
- Protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et de l'humidité, ne couvrez en aucun cas l'appareil pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement très poussiéreux.

- Éteignez immédiatement l'appareil s'il est défectueux ou présente des défauts de fonctionnement.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

Réparation

- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

Mesures relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des batteries et s'étouffer. Veuillez donc conserver les batteries hors de portée des enfants en bas âge.
- Protégez les batteries d'une chaleur excessive.
- Risque d'explosion ! Ne jetez pas les batteries dans le feu.
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les batteries.
- N'utilisez que le chargeur indiqué dans le mode d'emploi.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respecter toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie (voir chapitre 5).
- Rechargez la batterie complètement au moins 2 fois par an pour atteindre une durée de vie maximale de la batterie.



Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

5. Description de l'appareil et des accessoires

Accessoires

N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant. Dans le cas contraire, un fonctionnement en toute sécurité ne peut pas être garanti.



Attention

Protection contre l'écoulement

Lors du remplissage du récipient à médicaments, veillez à ne pas dépasser le repère de remplissage maximal (10 ml). La quantité recommandée se situe entre 2 et 10 ml.

La nébulisation a lieu uniquement lorsque la substance à nébuliser est en contact avec la membrane en mailles. Si cela n'est pas le cas, alors la nébulisation s'arrête.

Essayez cependant de maintenir autant que possible l'appareil en position verticale.

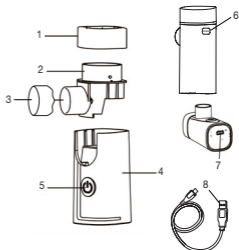
Arrêt automatique

L'appareil dispose d'un dispositif d'arrêt automatique. Lorsque le médicament ou le liquide a été utilisé et qu'il n'en reste qu'une toute petite quantité, l'appareil s'éteint automatiquement pour éviter d'endommager les mailles.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque le récipient à médicament est vide ! L'appareil s'arrête automatiquement lorsque la substance à nébuliser n'est plus en contact avec la membrane en mailles.

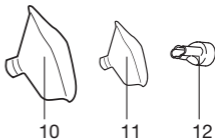
Appareil

- 1 Couvercle pour nébuliseur en mailles
- 2 Nébuliseur en mailles avec récipient à médicaments (ci-après dénommé « nébuliseur en mailles »)
- 3 Embout de protection pour nébuliseur en mailles
- 4 Boîtier
- 5 Touche MARCHÉ/ARRÊT avec LED de contrôle
- 6 Bouton-poussoir (« PRESS »)
- 7 Connexion micro-USB
- 8 Câble micro USB



Aperçu des accessoires

- 10 Masque pour adulte
- 11 Masque pour enfant
- 12 Embout buccal



6. Mise en service

Avant la première utilisation

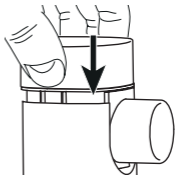
Remarque

- Avant la première utilisation, le nébuliseur en mailles (2) et les accessoires devront être nettoyés et désinfectés. Voir « Nettoyage et désinfection » page 124.

Montage

Sortez l'appareil de son emballage.

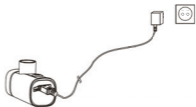
- Placez le nébuliseur en mailles (2) par le haut, verticalement, dans la glissière du boîtier (4) prévu à cet effet ou la base de l'appareil, de manière à ce qu'il s'emboîte de façon audible.



Charger la batterie de l'inhalateur

Pour charger la batterie de l'inhalateur, procédez comme suit :

- Ouvrez le cache du port micro USB sur le boîtier (4).
- Connectez le câble micro USB (8) fourni au port micro USB (7) de l'inhalateur et à un ordinateur allumé. Vous pouvez également connecter le câble micro USB (8) à l'inhalateur et à un adaptateur USB (non fourni). Branchez l'adaptateur USB sur une prise secteur adaptée.



- La LED de contrôle (5) clignote en vert pendant la charge. Quand la batterie est complètement chargée, la LED de contrôle s'allume durablement en vert.
- Normalement, un chargement complet de la batterie dure environ 1,5 heure.
- Dès que la batterie est pleine, débranchez le câble micro USB (8) de l'ordinateur ou de la prise et de l'adaptateur secteur USB et du port micro USB (7) de l'inhalateur.
- Une batterie complètement chargée a une autonomie d'environ 60 minutes. Lorsque la batterie est faible, la LED de contrôle (5) clignote cinq fois en bleu.

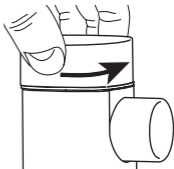
7. Utilisation

1. Préparer l'inhalateur

- Pour des raisons d'hygiène, il est indispensable de nettoyer le nébuliseur en mailles (2) ainsi que les accessoires après chaque traitement et de les désinfecter après le dernier traitement quotidien.
- Si au cours d'une thérapie, plusieurs médicaments différents doivent être inhalés, il convient de veiller à rincer le nébuliseur en mailles (2) à l'eau chaude du robinet après chaque utilisation. Voir « Nettoyage et désinfection » page 124.

2. Remplir le nébuliseur en mailles

- Ouvrez le couvercle du nébuliseur en mailles (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et remplissez-le avec une solution de chlorure de sodium isotonique ou directement avec le médicament. Attention à ne pas trop le remplir !



- La quantité de remplissage maximale recommandée est de 10 ml.
- Utilisez uniquement des médicaments prescrits par votre médecin et demandez la durée et la dose d'inhalation adaptées à vos besoins !
- Si la dose de médicament prescrite est inférieure à 0,4 ml, remplissez cette quantité avec une solution de chlorure de sodium isotonique. La dilution est également nécessaire pour les médicaments visqueux (viscosité > 5). Conformez-vous aux indications de votre médecin.

3. Fermer le nébuliseur en mailles

- Fermez le couvercle du nébuliseur en mailles (1) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Raccorder les accessoires

- Retirez l'embout de protection (3) du nébuliseur en mailles (2).
- Raccordez l'accessoire souhaité (embout buccal, masque pour adulte ou masque pour enfant) sur le nébuliseur en mailles (2) en l'enclenchant fermement.
- Approchez à présent l'appareil de votre bouche et serrez fortement l'embout buccal avec vos lèvres. En cas d'utilisation d'un masque, veuillez le placer sur le nez et sur la bouche.
- Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous d'avoir rempli le réservoir de liquide. Démarrez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (5).
- Le brouillard de pulvérisation de l'appareil et les LED (5) bleues allumées en continu indiquent le bon fonctionnement de l'appareil.



Remarque

L'inhalation avec l'embout buccal est la forme de thérapie la plus efficace. L'utilisation du masque d'inhalation n'est recommandée que lorsque l'utilisation d'un embout buccal n'est pas possible (par exemple, chez les enfants qui ne peuvent pas encore inhaler dans l'embout buccal).

Lorsque vous inhalez dans le masque, assurez-vous que celui-ci est bien positionné et que vos yeux ne sont pas couverts.

5. Bien inhaler

Technique de respiration

- Pour une dispersion des particules la plus large possible dans les voies respiratoires, une bonne technique de respiration est primordiale. Afin de les transporter vers les voies respiratoires et les poumons, il convient d'inspirer lentement et profondément, de retenir son souffle un bref instant (5 à 10 secondes), puis d'expirer rapidement.
- Les inhalateurs pour le traitement de maladies respiratoires ne devraient être utilisés qu'après consultation de votre médecin. Ce dernier vous indiquera la sélection, le dosage et l'application des médicaments pour la thérapie d'inhalation.
- Certains médicaments ne sont délivrés que sur ordonnance médicale.

Remarque

Essayez de maintenir l'appareil autant que possible en position verticale. Une position légèrement inclinée n'influence toutefois pas l'application, étant donné que le récipient est étanche. Pour garantir un fonctionnement optimal, veillez à ce que le médicament reste en contact avec la membrane en mailles.



Attention

Les huiles essentielles thérapeutiques, les sirops contre la toux, les solutions à gargariser, les gouttes pour la friction cutanée ou pour les bains à vapeur ne sont par principe pas adaptées à l'inhalation par inhalateur. Ces additifs sont souvent de nature visqueuse et risquent de nuire durablement au bon fonctionnement de l'appareil ainsi qu'à l'efficacité du traitement.

En cas d'hypersensibilité des bronches, des médicaments à base d'huiles essentielles peuvent provoquer un bronchospasme aigu (un resserrement spasmodique soudain des bronches accompagné d'une dyspnée). Renseignez-vous auprès de votre médecin ou de votre pharmacien !

6. Fin de l'inhalation

- Après le traitement, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (5).
- La LED de contrôle (5) s'éteint.
- Dès que l'inhalant est nébulisé, l'appareil s'éteint automatiquement. Cet arrêt automatique est indiqué par le clignotement de la LED de contrôle (5) en bleu à trois reprises. Pour

des raisons techniques, une petite quantité subsiste dans le récipient à médicament. Ne plus l'utiliser.

- Après une durée de traitement de 10 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement. Juste après l'extinction, la LED de contrôle (5) clignote 10 fois en bleu.

7. Nettoyage

Voir le chapitre 8. « Nettoyage et entretien ».

8. Nettoyage et entretien



Avertissement

Afin d'éviter tout risque pour la santé, veillez à observer les prescriptions d'hygiène suivantes.

- Le nébuliseur en mailles (2) et les accessoires sont prévus pour une utilisation répétée. Veuillez tenir compte du fait que les différents domaines d'utilisation exigent différents moyens de nettoyage et de retraitement hygiénique.



Remarque

- Ne pas nettoyer mécaniquement les mailles ainsi que les accessoires avec des brosses ou des objets similaires, sachant que ceci pourrait causer des dommages irréparables et par conséquent, le succès ciblé du traitement ne peut plus être garanti.
- Concernant les exigences supplémentaires concernant la préparation hygiénique nécessaire (traitement des mains, des médicaments ou des solutions d'inhalation) pour les groupes à haut risque (par ex. les patients atteints de mucoviscidose), veuillez vous renseigner auprès de votre médecin.

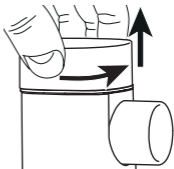
Nettoyage

Le nébuliseur en mailles (2) et l'accessoire utilisé, comme l'embout buccal, le masque, etc. doivent être nettoyés au moins 5 minutes à l'eau chaude (40 °C max.) après chaque utilisation. Séchez les pièces soigneusement avec un chiffon doux. Lorsqu'elles sont entièrement sèches, assemblez de nouveau les pièces et posez-les dans un récipient sec et étanche ou effectuez la désinfection.

- Retirez l'embout buccal ainsi que l'accessoire correspondant nébuliseur en mailles (2).
- Versez 6 ml d'eau claire dans le récipient à médicaments (1) et mettez l'appareil en marche afin de nettoyer préalablement les résidus de médicament sur la membrane en mailles (veuillez laisser nébuliser tout le liquide).

Désassemblage

- Retirez d'abord le couvercle du nébuliseur en mailles (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le nébuliseur en mailles (2) en appuyant sur le bouton-poussoir (7) à l'arrière de l'appareil et en retirant l'unité verticalement, vers le haut.
- Procédez dans l'ordre inverse lorsque vous remontez le nébuliseur.



Attention

Ne placez jamais l'appareil entièrement sous l'eau courante pour le nettoyer.

Lors du nettoyage, assurez-vous que tous les résidus ont été éliminés et séchez soigneusement toutes les pièces.

À cet effet, n'utilisez jamais des substances pouvant être potentiellement toxiques au contact avec la peau ou les muqueuses, ainsi que lorsqu'elles sont avalées ou inhalées.

En cas de besoin, nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié que vous pouvez tremper dans une solution savonneuse douce.

- S'il reste des traces de solutions médicamenteuses ou des impuretés sur les contacts argentés de l'appareil et du nébuliseur en mailles (2), nettoyez-les à l'aide d'un bâtonnet ouaté imprégné d'alcool éthylique.
- Nettoyez également les faces extérieures de la membrane en mailles et du récipient à médicaments avec un coton-tige imbibé d'alcool éthylique.



Attention

- L'appareil doit être éteint et refroidi avant chaque nettoyage.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur de l'appareil !
- Ne lavez pas l'appareil et les accessoires au lave-vaisselle !
- L'appareil ne doit en aucun cas être éclaboussé par de l'eau. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
- Ne pulvérisez pas de liquide dans les fentes d'aération ! En pénétrant à l'intérieur de l'appareil, les liquides peuvent entraîner un endommagement de l'électronique et des autres pièces de l'inhalateur et, par conséquent, un dysfonctionnement de l'appareil.



Attention

Nous vous recommandons d'effectuer l'inhalation sans interruption, car un long intervalle entre les inhalations pourrait obstruer le nébuliseur en mailles (2) et donc affecter l'efficacité du traitement.

Désinfection

Veillez strictement respecter les points mentionnés ci-dessous lors de la désinfection du nébuliseur en mailles (2) et des accessoires. Il convient de désinfecter les différentes pièces au plus tard après la dernière utilisation quotidienne.

Vous pouvez désinfecter le SIH 52 et ses accessoires de deux manières : avec de l'alcool éthylique ou de l'eau bouillante.

Commencez par nettoyer le nébuliseur en mailles (2) et les accessoires, comme décrit dans la section « Nettoyage ». Vous pouvez ensuite procéder à la désinfection.



Attention

Veillez à ne pas toucher la membrane en mailles (2), sinon elle risque d'être détériorée.

Désinfection à l'alcool éthylique (70 à 75 %)

- Versez 8 ml d'alcool éthylique dans le récipient à médicaments (1). Fermez le récipient. Laissez l'alcool dans le récipient pendant au moins 10 minutes.
- Pour une meilleure désinfection, agitez légèrement l'appareil.
- Videz ensuite l'alcool éthylique du récipient.
- Répétez le processus, cette fois-ci avec de l'eau.

- Posez le récipient à médicaments (1) de manière à pouvoir appliquer quelques gouttes d'alcool éthylique sur la membrane en mailles (2). Laissez également agir pendant 10 minutes.
- Pour finir, nettoyez toutes les pièces une nouvelle fois sous l'eau courante.
- La même procédure s'applique aux accessoires (masques, embout buccal et embout de protection).

Désinfection à l'eau bouillante

- Le nébuliseur en mailles (2), le couvercle (1) et l'embout buccal peuvent être plongés dans de l'eau en ébullition pendant 15 minutes. À cet effet, protégez-le du contact avec le fond chaud de la casserole.
- Vous pouvez également désinfecter le nébuliseur en mailles (2) et l'embout buccal avec un vaporisateur classique. Veuillez observer également le mode d'emploi du fabricant du vaporisateur.
- Le nébuliseur en mailles (2) ne doit pas être mis au micro-ondes.



Remarque

Ne pas plonger les masques dans de l'eau chaude !

- Nous vous recommandons de désinfecter les masques avec un produit désinfectant courant.

Séchage

- Séchez les pièces soigneusement avec un chiffon doux.
- Secouez légèrement le nébuliseur en mailles (2) (5 à 10 fois), afin d'évacuer l'eau se trouvant dans les petits trous de la membrane.

- Posez les différentes pièces sur une surface sèche, propre et absorbante, et laissez-les sécher complètement (au moins pendant 4 heures).



Remarque

Après le nettoyage, assurez-vous que les pièces sont tout à fait sèches. Dans le cas contraire, le risque de croissance des germes augmente.

Lorsqu'elles sont entièrement séchées, assemblez de nouveau les pièces et posez-les dans un récipient sec et étanche.

Assurez-vous que le nébuliseur en mailles (2) soit entièrement sec après l'avoir secoué. Sinon, il peut arriver que la nébulisation ne fonctionne pas après le réassemblage de l'appareil.

Dans ce cas, secouez à nouveau le nébuliseur en mailles (2) afin d'évacuer l'eau résiduelle. L'inhalateur devrait alors à nouveau fonctionner normalement.

Résistance des matériaux

- Pour choisir le produit de nettoyage ou de désinfection, il convient d'observer les points suivants : N'utilisez qu'un produit de nettoyage ou de désinfection doux, que vous doserez selon les indications du fabricant.
- Tout comme d'autres produits en matière plastique, le récipient à médicaments avec le nébuliseur en mailles (2) et les accessoires sont sujets à une certaine usure à la suite d'une utilisation et un traitement hygiénique fréquents. Au fil du temps, ceci pourrait provoquer un changement de l'aérosol et par conséquent, nuire à l'efficacité de la thérapie. C'est pourquoi nous recommandons de changer le récipient à médicaments avec nébuliseur en mailles (2) et les accessoires au plus tard après un an d'utilisation.

Stockage

- Ne pas stocker l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité (par ex. dans la salle de bain) ou le transporter avec des objets humides.
- Stockez et transportez l'appareil à l'abri des rayons directs du soleil.

9. Accessoires et pièces de rechange

Pour commander des accessoires et des pièces de rechange, rendez-vous sur le site <https://sanitas-online.de/en> ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente). Les accessoires et les pièces de rechange sont également disponibles dans certaines boutiques.

| Désignation | Matériau | RÉF. |
|---|-----------|--------|
| Embout buccal (PP), masque pour adulte (PVC), masque pour enfant (PVC), nébuliseur en mailles avec récipient à médicaments (PC) | PP/PVC/PC | 602.10 |

10. Que faire en cas de problèmes ?

| Pro- blèmes/ questions | Causes possibles/solution |
|--|--|
| L'inhalateur ne produit pas ou trop peu d'aérosol. | 1. Il n'y a pas assez de médicament dans le nébuliseur en mailles (2). |
| | 2. Le nébuliseur en mailles (2) n'est pas en position verticale. |
| | 3. Un médicament liquide inadapté a été versé dans le nébuliseur (par exemple, un liquide trop visqueux). La viscosité doit être inférieure à 5). Le médicament liquide devra être prescrit par le médecin. |
| | 4. La batterie est vide. Rechargez-la. |
| L'émission est trop faible. | 1. Des bulles d'air se trouvent dans le récipient à médicaments, pouvant empêcher un contact permanent avec la membrane en mailles. Veuillez vérifier cela et éliminer le cas échéant les bulles d'air. |

| Pro- blèmes/ questions | Causes possibles/solution |
|---|---|
| | <p>2. Des particules sur la membrane en mailles gênent la nébulisation. Dans ce cas, vous devez interrompre le processus d'inhalation et retirer le masque ou l'embout buccal. Pour éliminer les salissures, vous pouvez verser 2 à 3 gouttes de vinaigre mélangé dans 3 à 6 ml d'eau et nébuliser entièrement ce mélange. N'inhalez pas ce mélange, nettoyez et désinfectez ensuite le récipient à médicaments (voir page 124).</p> |
| | <p>3. La membrane en mailles est usée. Changez la membrane du nébuliseur en mailles (2).</p> |
| <p>Quels médicaments peuvent être inhalés ?</p> | <p>Bien entendu, seul un médecin peut décider quel médicament devra être utilisé pour traiter votre maladie. Consulter un médecin à ce sujet. Le SIH 52 vous permet de nébuliser des médicaments d'une viscosité inférieure à 5. N'utilisez pas de médicaments à base d'huile (en particulier d'huiles essentielles), car celle-ci attaque les matériaux du récipient à médicaments et peut entraîner une panne de l'appareil.</p> |

| Pro- blèmes/ questions | Causes possibles/solution |
|--|---|
| Il reste des résidus de solution d'inhalation dans le nébuliseur en mailles (2). | Ceci est normal et dû à des raisons techniques. Arrêtez l'inhalation en cas de changement de bruit nettement perceptible du nébuliseur ou si l'appareil s'arrête automatiquement par manque de médicament à inhaler. |
| Que faut-il observer pour les jeunes enfants et les enfants ? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Chez les jeunes enfants, le masque doit recouvrir la bouche et le nez pour assurer une inhalation efficace. 2. Chez les enfants, le masque doit également recouvrir la bouche et le nez. Pendant le sommeil, il n'est pas recommandé d'utiliser le nébuliseur, car dans cet état, le médicament n'atteint pas les poumons en quantité suffisante. <p>Remarque : l'inhalation ne devrait être effectuée que sous la surveillance et qu'avec le soutien d'une personne adulte, et les enfants ne doivent pas rester sans surveillance.</p> |

| Pro- blèmes/ questions | Causes possibles/solution |
|--|---|
| L'inhalation avec le masque est-elle plus longue ? | Ceci est dû à des raisons techniques. Lors de chaque cycle de respiration, vous inspirez moins de médicament à travers les orifices du masque que par l'embout buccal. À travers les trous, l'aérosol est ensuite mélangé avec l'air ambiant. |
| Chaque personne doit-elle utiliser ses propres accessoires ? | Pour des raisons d'hygiène, c'est absolument indispensable. |

11. Élimination

Élimination des piles

- Les batteries usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.

- Ces pictogrammes se trouvent sur les batteries à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,
 Cd = pile contenant du cadmium,
 Hg = pile contenant du mercure.



Élimination générale

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



12. Caractéristiques techniques

| | |
|--------------------------------|--|
| Modèle | FEELLIFE HEALTH INC : Air Pro III (Hans Dinslage GmbH : SIH 52) |
| Dimensions (Lxlxh) | 54 x 40 x 92 mm |
| Poids | 103 g |
| Connexion au secteur | Entrée : 100–240V~ ; 50–60 Hz ; 35 A Sortie : 5 V ; 1 A |
| Durée de vie du produit prévue | 2 ans |

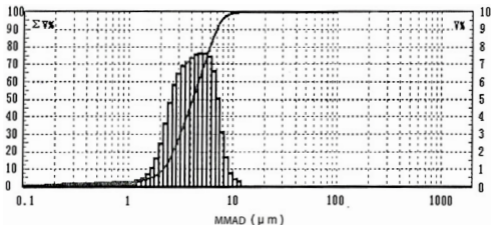
| | |
|--|---|
| Volume de remplissage | 0,4 ml min. 10 ml max. |
| Débit du médicament | environ 0,3 ml/min |
| Fréquence de résonance | 130 kHz \pm 10 kHz |
| Matériau du boîtier | ABS |
| admissibles | Température : +5 °C à +40 °C Humidité relative de l'air : < 80 %, sans condensation Pression atmosphérique : 860 à 1 060 hPa |
| Conditions de stockage et de transport | Température : -20 °C à +55 °C Humidité relative de l'air : < 80 %, sans condensation Pression atmosphérique : 700 à 1 060 hPa |
| Batterie : | |
| Capacité | 1 000 mAh |
| Tension nominale | 2,4 V |
| Type | Li-ion |

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à piles.

Sous réserve de modifications techniques.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Diagramme sur la taille des particules



Les mesures ont été effectuées avec une solution de chlorure de sodium au moyen d'une méthode de diffraction au laser.

Il se peut que le diagramme ne soit pas applicable tel quel pour les suspensions ou des médicaments très visqueux. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant du médicament en question.

Remarque

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications indiquées, le fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

Cet appareil et les accessoires correspondants satisfont aux normes européennes EN60601-1 et EN60601-1-2 (en conformité avec les normes IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11) ainsi qu'EN13544-1 et doivent faire l'objet de

mesures de précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique.

L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne sur les produits médicaux 93/42/EEC, la loi sur les produits médicaux.



Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.

13. Garantie/Maintenance

La société Hans Dinslage GmbH, sise Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Allemagne, (ci-après désignée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 2 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par

exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty e aria.

Indice

| | |
|---|-----|
| 1. Fornitura | 107 |
| 2. Spiegazione dei simboli | 107 |
| 3. Uso conforme | 109 |
| 4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza | 111 |
| 5. Descrizione dell'apparecchio e degli accessori | 117 |
| 6. Messa in funzione | 119 |
| 7. Utilizzo | 120 |
| 8. Pulizia e cura | 124 |
| 9. Accessori e ricambi | 129 |
| 10. Che cosa fare in caso di problemi? | 130 |
| 11. Smaltimento | 133 |
| 12. Dati tecnici | 133 |
| 13. Garanzia/ Assistenza | 137 |

1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.

- Inalatore
- Nebulizzatore mesh con serbatoio del medicinale (di seguito "nebulizzatore mesh")
- Copertura del nebulizzatore mesh
- Cappuccio protettivo del nebulizzatore mesh
- Boccaglio
- Mascherina adulto
- Mascherina bambino
- Cavo micro USB
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio



Avvertenza Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute.






Attenzione Indicazione di sicurezza per possibili danni dell'apparecchio/degli accessori.



Indicazione Indicazione su importanti informazioni.

I seguenti simboli sono utilizzati sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio e degli accessori.

| | |
|---|--|
|  | Parte applicata di tipo BF |
|  | Seguire le istruzioni per l'uso |
|  | Produttore |
|  | On/Off |
|  | Numero di serie |
|  | Apparecchio con classe di protezione 2 |
|  | Non utilizzare all'aperto |
| IP 22 | Protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5$ mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua |
|  0197 | Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. |
|  | Il rappresentante dell'Unione Europea |
|  | Corrente alternata |
|  | Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente |

| | |
|---|---|
| Storage/Transport  | Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite |
| Operating  | Condizioni operative ammesse |
|  | Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) |

3. Uso conforme

Ambito di applicazione

Gli inalatori (compresi quelli a compressore, a ultrasuoni e mesh) sono dispositivi medici per la nebulizzazione di liquidi e farmaci in forma liquida (aerosol). L'aerosolterapia mira a trattare le vie respiratorie superiori e inferiori.

La nebulizzazione e l'inalazione del medicinale prescritto o consigliato dal medico prevengono le patologie delle vie respiratorie, alleviano i sintomi e accelerano la guarigione.

Gruppo target

In combinazione con soluzioni per inalazione, l'inalatore può essere utilizzato in ambiente domestico da pazienti pediatrici e adulti.

Indicazioni/utilità a livello clinico

Per la maggior parte delle malattie respiratorie, l'inalazione è il metodo più efficiente per somministrare farmaci.

I vantaggi sono:

- Il farmaco viene veicolato direttamente agli organi di destinazione
- La biodisponibilità locale del farmaco risulta notevolmente aumentata
- La diffusione sistemica è estremamente ridotta
- Sono necessarie solo dosi molto basse di farmaco
- Azione terapeutica rapida ed efficace
- Rispetto alla somministrazione sistemica, gli effetti collaterali sono molto più bassi

Pertanto, l'inalazione è indicata in caso di malattie acute o croniche degli organi respiratori o di infiammazioni dell'apparato respiratorio superiore.

Esempi di malattie dell'apparato respiratorio superiore sono:

- Rinite
- Rinite allergica
- Sinusite
- Faringite
- Laringite

Esempi di malattie dell'apparato respiratorio inferiore sono:

- Asma bronchiale
- Bronchite
- BPCO (broncopneumopatia cronica ostruttiva)
- Bronchiectasia
- Tracheobronchite acuta
- Mucoviscidosi
- Polmonite

Lo scopo/i vantaggi della terapia inalatoria sono:

- Umidificazione delle vie respiratorie
- Scioglimento e fluidificazione delle secrezioni (bronchiali)
- Risoluzione degli spasmi della muscolatura bronchiale (spasmodisi)
- Azione lenitiva in caso di gonfiore o infiammazione della mucosa bronchiale
- Azione espettorante con eliminazione delle secrezioni
- Contrasto degli agenti patogeni responsabili delle infezioni delle vie respiratorie

4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza



Controindicazioni

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, percettive (ad es. insensibilità al dolore) o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o siano stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e abbiano compreso i rischi ad esse correlati.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su persone sottoposte a respirazione artificiale e/o in stato di incoscienza.
- Verificare sul foglietto illustrativo del farmaco l'esistenza di controindicazioni per l'uso in combinazione con i comuni sistemi di aerosolterapia.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.



Avvertenze generali

- L'apparecchio può essere riutilizzato una volta sottoposto a un adeguato trattamento. Il trattamento consiste nella sostituzione di tutti i componenti, incluso il nebulizzatore e il filtro dell'aria, e nella disinfezione della superficie dell'apparecchio con un disinfettante disponibile in commercio. Si consiglia di sostituire il nebulizzatore e gli altri componenti dopo un anno. Per motivi igienici, è assolutamente necessario che ognuno utilizzi i propri componenti.
- Per il tipo di farmaco da utilizzare, il dosaggio, la frequenza e la durata dell'inalazione, seguire sempre le istruzioni del medico o del farmacista. In caso di utilizzo di medicinali/nebulizzazione di farmaci, occorre rispettare le norme e limitazioni valide per il medicinale/farmaco utilizzato. Attenzione: effettuare il trattamento utilizzando esclusivamente i componenti indicati dal medico a seconda della patologia.
- L'utilizzo dell'apparecchio non sostituisce il controllo e il trattamento medico. In presenza di dolori o malattie rivolgersi sempre prima al proprio medico.
- Per qualsiasi dubbio legato alla salute, consultare il proprio medico di base!
- Durante l'utilizzo dell'inalatore, adottare le normali misure igieniche.
- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e i componenti non presentino nessun danno palese. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio e ai relativi componenti.

- Non utilizzare moduli aggiuntivi non raccomandati dal produttore.
- L'inalatore può essere utilizzato esclusivamente con nebulizzatori e componenti Sanitas compatibili. L'utilizzo di nebulizzatori e componenti di altri produttori può compromettere l'efficacia della terapia ed eventualmente danneggiare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano dagli occhi durante l'utilizzo per evitare danni causati dal farmaco nebulizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili, ossigeno o ossido di azoto.
- Conservare l'apparecchio e i componenti fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Prima di ogni intervento di pulizia e/o manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non utilizzarlo in ambienti umidi. Non consentire in nessun caso che penetrino liquidi nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è caduto, è stato sottoposto a umidità estremamente elevata o ha riportato altri danni, non deve più essere utilizzato. In caso di dubbio, contattare l'Assistenza clienti o il rivenditore.
- Interruzione di corrente, guasti improvvisi o altre condizioni sfavorevoli possono impedire il funzionamento dell'apparecchio. Pertanto si consiglia di tenere a disposizione un apparecchio di scorta o un medicinale (concordato con il medico).
- Per evitare il rischio di impigliamento e strangolamento, conservare il cavo fuori dalla portata dei bambini.

- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete riportata sulla targhetta.
- Non afferrare mai il cavo micro USB con le mani bagnate per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non estrarre l'adattatore di rete dalla presa tirando il cavo micro USB.
- Non schiacciare, piegare, far scorrere su spigoli vivi il cavo micro USB, non lasciarlo pendere liberamente e proteggerlo dal calore.
- È consigliabile srotolare completamente il cavo micro USB, in modo da evitare un pericoloso surriscaldamento.
- Se il cavo micro USB di questo apparecchio viene danneggiato, gettarlo via. Rivolgersi all'Assistenza clienti o al rivenditore.
- Se si apre l'apparecchio, vi è pericolo di scosse elettriche. Il distacco dalla rete di alimentazione è garantito solo se non vi è alcun collegamento alla rete tramite il cavo micro USB.



Misure precauzionali generali

- Non conservare l'apparecchio (e il cavo di alimentazione) nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui in precedenza sono stati usati degli spray. Aerare tali ambienti prima di iniziare la terapia.
- Non utilizzare l'apparecchio se emette un rumore insolito.
- Conservare l'apparecchio in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici. L'apparecchio deve essere conservato alle condizioni ambientali previste.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di trasmettitori elettromagnetici.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti.

- Eventuali adattatori o prolunghe devono essere conformi alle norme di sicurezza vigenti. Non superare il limite di potenza elettrica e il limite di potenza massima indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare liquidi la cui viscosità (densità) è superiore a 5, in quanto la membrana (mesh) potrebbe essere irreparabilmente danneggiata.
- Non utilizzare medicinali in polvere (nemmeno se solubili).

Prima della messa in funzione

- Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Proteggere l'apparecchio da polvere, sporco e umidità, non coprire mai l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti molto polverosi.
- In caso di difetti o malfunzionamenti spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

Riparazione

- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- Per le riparazioni rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.

Misure per l'uso delle batterie

- Se il liquido della batteria ricaricabile viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie ricaricabili e soffocare. Tenere quindi le batterie ricaricabili lontano dalla portata dei bambini!

- Proteggere le batterie ricaricabili dal caldo eccessivo.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco.
- Non scorporare, aprire o frantumare le batterie ricaricabili.
- Utilizzare unicamente i caricabatterie specificati nelle istruzioni per l'uso.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.
- Prima della prima messa in funzione, caricare completamente la batteria ricaricabile (vedere capitolo 5).
- Per ottenere un ciclo di vita più lungo possibile, caricare completamente la batteria ricaricabile almeno 2 volte all'anno.



Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.

- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

5. Descrizione dell'apparecchio e degli accessori

Accessori

Utilizzare unicamente gli accessori consigliati dal produttore, solo così è garantito il funzionamento sicuro.



Attenzione

Protezione da fuoriuscite di liquido

Quando si versa il medicinale nell'apposito serbatoio, prestare attenzione a non superare il contrassegno del limite massimo (10 ml). La capacità consigliata è compresa tra 2 e 10 ml.

La nebulizzazione avviene solo se la sostanza da nebulizzare è a contatto con la membrana. In caso contrario, la nebulizzazione viene interrotta.

Per questo motivo, cercare di mantenere l'apparecchio il più possibile in verticale.

Spegnimento automatico

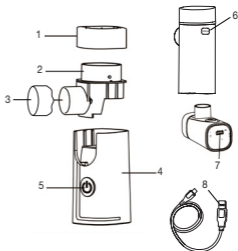
L'apparecchio è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico. L'apparecchio si spegne automaticamente quando

il medicinale o il liquido raggiunge il livello minimo, in modo da evitare il danneggiamento della membrana.

Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio del medicinale vuoto! L'apparecchio si spegne automaticamente quando la sostanza da nebulizzare non è più in contatto con la membrana.

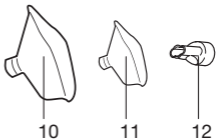
Apparecchio

- 1 Copertura del nebulizzatore mesh
- 2 Nebulizzatore mesh con serbatoio del medicinale (di seguito "nebulizzatore mesh")
- 3 Cappuccio protettivo del nebulizzatore mesh
- 4 Corpo
- 5 Pulsante ON/OFF incl. LED di controllo
- 6 Pulsante ("PRESS")
- 7 Porta micro USB
- 8 Cavo micro USB



Panoramica degli accessori

- 10 Mascherina adulto
- 11 Mascherina bambino
- 12 Boccaglio



6. Messa in funzione

Prima del primo utilizzo



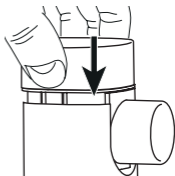
Indicazione

- Pulire e disinfettare il nebulizzatore mesh (2) e gli accessori prima del primo utilizzo. Vedere "Pulizia e disinfezione" a pagina 160.

Montaggio

Estrarre l'apparecchio dall'imballo.

- Fare scorrere il nebulizzatore mesh (2) dall'alto in verticale nell'apposita guida del corpo (4) o della base dell'apparecchio, finché non si avverte lo scatto dell'innesto.



Carica della batteria ricaricabile dell'inalatore

Per caricare la batteria ricaricabile dell'inalatore, procedere nel modo seguente:

- Sul corpo (4) aprire la copertura della porta micro USB.
- Collegare il cavo micro USB (8) in dotazione alla porta micro USB (7) dell'inalatore e a un computer acceso. In alternativa, collegare il cavo micro USB (8) all'inalatore e a un adattatore di rete USB (non compreso nella fornitura). Inserire l'adattatore di rete USB in una presa di corrente adeguata.



- Durante il caricamento il LED di controllo (5) lampeggia di colore rosso. Al termine del caricamento della batteria, il LED di controllo diventa verde e rimane acceso in modo continuo.
- Generalmente una carica completa della batteria ricaricabile richiede circa 1,5 ore.
- Al termine del caricamento della batteria, staccare il cavo micro USB (8) dal computer o dalla presa e dall'adattatore di rete USB e dalla porta micro USB (7) sull'inalatore.
- Quando è completamente carica, la batteria ricaricabile dura circa 60 minuti. Se lo stato di carica della batteria è basso, il LED di controllo (5) lampeggia cinque volte in blu.

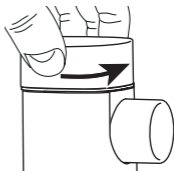
7. Utilizzo

1. Preparazione dell'inalatore

- Per motivi igienici, è assolutamente necessario pulire il nebulizzatore mesh (2) e gli accessori dopo ogni trattamento e disinfettarli dopo l'ultimo trattamento del giorno.
- Se la terapia prevede l'inalazione consecutiva di più medicinali, sciacquare il nebulizzatore mesh (2) con acqua di rubinetto calda dopo ogni utilizzo. Vedere "Pulizia e disinfezione" a pagina 160.

2. Riempimento del nebulizzatore mesh

- Aprire la copertura del nebulizzatore mesh (1) ruotandola in senso antiorario e riempire il serbatoio del medicinale con soluzione salina isotonica oppure direttamente con il medicinale. Evitare un riempimento eccessivo.



- La quantità massima consigliata è pari a 10 ml!
- Utilizzare i medicinali solo in base alle indicazioni del proprio medico e informarsi in merito alla durata di inalazione e alla quantità di sostanza da inalare adeguate.
- Se la quantità di medicinale prescritta è inferiore a 0,4 ml, aggiungervi della soluzione salina isotonica. È inoltre necessario diluire i farmaci molto viscosi (viscosità > 5). Anche in questo caso, attenersi alle indicazioni del proprio medico.

3. Chiusura del nebulizzatore mesh

- Chiudere la copertura del nebulizzatore mesh (1) ruotandola in senso orario.

4. Collegamento degli accessori

- Rimuovere il cappuccio protettivo (3) dal nebulizzatore mesh (2).
- Fissare saldamente l'accessorio desiderato (boccaglio, mascherina adulto o mascherina bambino) al nebulizzatore mesh montato (2).
- Portare l'apparecchio alla bocca e far aderire bene le labbra intorno al boccaglio. Quando si utilizza la mascherina, posizionarla su naso e bocca.
- Assicurarsi di aver inserito il liquido prima di accendere l'apparecchio. Avviare l'apparecchio con il pulsante On/Off (5).
- La fuoriuscita della sostanza nebulizzata dall'apparecchio e il LED (5) a luce fissa blu indicano che il funzionamento è corretto.

Indicazione

L'inalazione mediante boccaglio rappresenta la forma più efficace della terapia. L'inalazione mediante mascherina è consigliata solo nel caso in cui non sia possibile utilizzare il boccaglio (ad esempio in bambini non ancora in grado di inalare attraverso il boccaglio).

Durante l'inalazione mediante mascherina, fare in modo che la mascherina aderisca bene e che gli occhi rimangano liberi.

5. Inalazione corretta

Tecnica di respirazione

- Ai fini di una distribuzione delle particelle che penetri il più possibile nelle vie respiratorie è fondamentale adottare la tecnica di respirazione corretta. Affinché le particelle riescano a raggiungere le vie respiratorie e i polmoni, è necessario inspirare in modo lento e profondo, trattenere brevemente il respiro (per 5-10 secondi) e infine espirare velocemente.
- Generalmente l'impiego di inalatori per il trattamento delle malattie delle vie respiratorie deve essere discusso con il proprio medico che sarà in grado di consigliare il modello, il dosaggio e i farmaci da utilizzare per la terapia inalatoria.
- Alcuni farmaci prevedono l'obbligo di prescrizione medica.

Indicazione

Cercare di mantenere l'apparecchio il più possibile in verticale. Una posizione leggermente inclinata non pregiudica tuttavia l'utilizzo, in quanto il serbatoio è antifurioscita. Per una piena funzionalità, prestare attenzione che il medicinale sia in contatto con la membrana.



Attenzione

Oli essenziali di piante, sciroppi per la tosse, soluzioni per i gargarismi, oli per massaggi o per bagno turco non sono assolutamente adatti all'inalazione. La loro viscosità può compromettere il funzionamento dell'apparecchio e di conseguenza l'efficacia del trattamento.

In caso di ipersensibilità bronchiale, farmaci con oli essenziali possono talvolta provocare un broncospasmo acuto (un'improvvisa contrazione spasmodica dei bronchi con conseguente insufficienza respiratoria). Chiedere consiglio al proprio medico o farmacista!

6. Conclusione dell'inalazione

- Al termine del trattamento, spegnere l'apparecchio con il pulsante On/Off (5).
- Il LED di controllo (5) si spegne.
- Una volta nebulizzata la sostanza da inalare, l'apparecchio si spegne automaticamente. Questo spegnimento automatico è indicato dal fatto che il LED di controllo (5) lampeggia in blu per tre volte. Per motivi tecnici, resta comunque un piccolo residuo di prodotto nel serbatoio del medicinale. Non riutilizzarlo.
- Dopo 10 minuti di utilizzo, l'apparecchio si spegne automaticamente. Immediatamente prima dello spegnimento, il LED di controllo (5) lampeggia in blu per 10 volte.

7. Esecuzione della pulizia

Vedere il capitolo 8. "Pulizia e cura".

8. Pulizia e cura



Avvertenza

Rispettare le seguenti norme igieniche per non mettere a rischio la salute.

- Il nebulizzatore mesh (2) e gli accessori possono essere utilizzati più volte. I diversi campi di applicazione prevedono diversi requisiti per quanto riguarda la pulizia e il trattamento igienico.



Indicazione

- Evitare la pulizia meccanica della membrana e degli accessori con spazzole o simili dal momento che può causare danni irreparabili e compromettere la riuscita mirata del trattamento.
- Consultare il medico per i requisiti aggiuntivi relativi alla preparazione igienica (pulizia delle mani, gestione dei medicinali o delle soluzioni da inalare) per gruppi a rischio (ad es. pazienti affetti da mucoviscidosi).

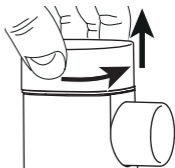
Pulizia

Dopo ogni utilizzo lavare per circa 5 minuti con acqua calda a una temperatura massima di 40 °C il nebulizzatore mesh (2) e gli accessori utilizzati, come boccaglio, mascherina, ecc. Asciugare accuratamente i componenti con un panno morbido. Rimontare i componenti quando sono completamente asciutti e riporli in un contenitore asciutto ed ermetico, oppure effettuare la disinfezione.

- Rimuovere il boccaglio e l'accessorio dal nebulizzatore mesh (2).
- Versare 6 ml di acqua pulita nel serbatoio del medicinale (1) e accendere l'apparecchio per pulire innanzitutto la membrana dai residui di medicinale (nebulizzare tutto il liquido).

Smontaggio

- Per prima cosa rimuovere la copertura del nebulizzatore mesh (1), ruotandola in senso antiorario.
- Rimuovere il nebulizzatore mesh (2) premendo il pulsante (7) sul retro dell'apparecchio ed estrarre l'unità verticalmente tirandola verso l'alto.
- Per il successivo riassettaggio, procedere nella sequenza opposta.



Attenzione

Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

Durante la pulizia accertarsi di rimuovere completamente i residui e asciugare accuratamente tutti i componenti.

Non utilizzare sostanze che possono essere tossiche in caso di contatto con la pelle o le mucose o di ingestione o inalazione.

Se necessario, pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente inumidito, imbevuto di acqua e sapone delicato.

- Nel caso vi siano residui di soluzioni farmacologiche o impurità sui contatti argentati dell'apparecchio e del nebulizzatore mesh (2), pulire utilizzando un cotton fioc imbevuto di alcol etilico.
- Pulire anche le parti esterne della membrana e del serbatoio del medicinale con un cotton fioc imbevuto di alcol etilico.



Attenzione

- Prima della pulizia l'apparecchio deve essere spento e lasciato raffreddare.

- Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio!
- Non lavare l'apparecchio e gli accessori in lavastoviglie.
- Non versare acqua sull'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non spruzzare liquidi nella fessura dell'aria! L'eventuale penetrazione di liquidi può danneggiare i componenti elettronici o altre parti dell'inalatore e causare un guasto.



Attenzione

Si consiglia di eseguire l'inalazione senza interruzioni, poiché durante una pausa lunga la sostanza da inalare potrebbe attaccarsi al nebulizzatore mesh (2) e di conseguenza l'efficacia del trattamento verrebbe compromessa.

Disinfezione

Per disinfettare il nebulizzatore mesh (2) e gli accessori, rispettare le indicazioni fornite di seguito. Si consiglia di disinfettare i singoli componenti sempre almeno dopo l'ultimo utilizzo quotidiano.

È possibile disinfettare l'inalatore SIH 52 e i relativi accessori in due modi diversi: con alcol etilico o in acqua bollente.

Pulire innanzitutto il nebulizzatore mesh (2) e gli accessori come descritto nella sezione "Pulizia", quindi procedere con la disinfezione.



Attenzione

Prestare attenzione a non toccare la membrana (2) per non rischiare di danneggiarla.

Disinfezione con alcol etilico (70 – 75%)

- Versare 8 ml di alcol etilico nel serbatoio del medicinale (1). Chiudere il serbatoio. Lasciare l'alcol per almeno 10 minuti nel serbatoio.
- Per una migliore disinfezione agitare leggermente l'unità di tanto in tanto.
- Dopo questo trattamento, svuotare l'alcol etilico dal serbatoio.
- Ripetere la procedura utilizzando acqua.
- Posizionare il serbatoio del medicinale (1) in modo che la membrana (2) possa essere bagnata da un paio di gocce di alcol etilico. Lasciare agire per 10 minuti.
- Infine risciacquare tutti i componenti sotto l'acqua corrente.
- Lo stesso procedimento vale per gli accessori come le mascherine, il boccaglio e il cappuccio protettivo.

Disinfezione con acqua bollente

- Il nebulizzatore mesh (2), la copertura (1) e il boccaglio possono essere disinfettati immergendoli per 15 minuti in acqua bollente. Evitare il contatto dei componenti con il fondo bollente della pentola.
- È possibile disinfettare il nebulizzatore mesh (2) e il boccaglio anche con un vaporizzatore disponibile in commercio. Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore del vaporizzatore.
- Il nebulizzatore mesh (2) non può essere messo nel forno a microonde.

Indicazione

Le mascherine non possono essere immerse in acqua bollente!

- Consigliamo di disinfettare le mascherine con un comune disinfettante presente in commercio.

Asciugatura

- Asciugare accuratamente i componenti con un panno morbido.
- Scuotere leggermente il nebulizzatore mesh (2) (5-10 volte), in modo da eliminare l'acqua all'interno della membrana attraverso i piccoli fori.
- Appoggiare i componenti su una superficie asciutta, pulita e assorbente e lasciarli asciugare completamente (almeno 4 ore).

Indicazione

Dopo la pulizia accertarsi che i componenti siano completamente asciutti, altrimenti aumenta il rischio di sviluppo di germi.

Rimontare i componenti quando sono completamente asciutti e riporli in un contenitore asciutto ed ermetico.

Accertarsi che il nebulizzatore mesh (2) sia completamente asciutto dopo averlo scosso. In caso contrario, la nebulizzazione dopo il riassettaggio dell'apparecchio potrebbe non funzionare.

In questo caso, scuotere di nuovo il nebulizzatore mesh (2), in modo che l'acqua possa fuoriuscire. In seguito l'inalatore dovrebbe funzionare di nuovo come di consueto.

Resistenza dei materiali

- Per la scelta del detergente o del disinfettante, prestare attenzione a quanto segue: utilizzare un detergente o un disinfettante delicato secondo il dosaggio indicato dal produttore.
- Il serbatoio del medicinale con nebulizzatore mesh (2) e gli accessori, come anche tutti gli altri componenti in plastica, si usurano in caso di utilizzo frequente e trattamento igienico. Con il tempo ciò può modificare l'aerosol e quindi compromettere l'efficacia della terapia.

Consigliamo pertanto di sostituire il serbatoio del medicinale con nebulizzatore mesh (2) così come gli accessori al più tardi dopo un anno.

Conservazione

- Non conservare in ambienti umidi (ad es. bagni) e non trasportare insieme a oggetti umidi.
- Conservare e trasportare al riparo dalla luce diretta del sole.

9. Accessori e ricambi

Per l'acquisto di accessori e ricambi visitare <https://sanitas-online.de/en> o rivolgersi al Servizio Clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi). Inoltre, gli accessori e i ricambi sono disponibili anche in commercio.

| Denominazione | Materiale | RIF |
|--|-----------|--------|
| Boccaglio (PP), mascherina adulto (PVC) , mascherina bambino (PVC), nebulizzatore mesh con serbatoio del medicinale (PC) | PP/PVC/PC | 602.10 |

10. Che cosa fare in caso di problemi?

| Problemi/ Domande | Possibile causa/Soluzione |
|---|---|
| L'inalatore non produce o produce poco aerosol. | 1. Medicinale nel nebulizzatore mesh (2) insufficiente. |
| | 2. Nebulizzatore mesh (2) non in posizione verticale. |
| | 3. Medicinale non adatto a essere nebulizzato (ad es. troppo denso. La viscosità deve essere inferiore a 5). Il medicinale deve essere prescritto dal medico. |
| | 4. La batteria è scarica. Caricarla. |
| Erogazione insufficiente. | 1. Nel serbatoio del medicinale sono presenti bolle d'aria che impediscono un contatto continuo con la membrana. Verificare e rimuovere eventualmente le bolle d'aria. |
| | 2. Particelle sulla membrana impediscono l'erogazione. In questo caso si deve interrompere l'inalazione e togliere la mascherina o il bocaglio. È possibile rimuovere la sporcizia versando 2-3 gocce di aceto con 3-6 ml di acqua e nebulizzando completamente la miscela. Non inalare questa sostanza e in seguito pulire e disinfettare il serbatoio del medicinale (vedere a pagina 160). |
| | 3. La membrana è usurata. Sostituire il nebulizzatore mesh (2). |

| Problemi/ Domande | Possibile causa/Soluzione |
|--|--|
| Quali medicinali possono essere inalati? | <p>Ovviamente solo il proprio medico può decidere quale medicinale sia adatto a trattare la propria patologia. Consultare il medico.</p> <p>L'inalatore SIH 52 consente di nebulizzare medicinali con una viscosità inferiore a 5.</p> <p>I medicinali contenenti oli (in particolare oli essenziali) non devono essere utilizzati, in quanto corrodono il materiale del serbatoio del medicinale, cosa che potrebbe comportare un guasto dell'apparecchio.</p> |
| Nel nebulizzatore mesh (2) rimane un residuo della soluzione per inalazione. | <p>Ciò dipende dalle condizioni tecniche ed è normale. Interrompere l'inalazione quando si avverte un rumore del nebulizzatore chiaramente diverso o l'apparecchio si spegne automaticamente per carenza di sostanza da inalare.</p> |

| Problemi/ Domande | Possibile causa/Soluzione |
|---|--|
| <p>Che cosa bisogna tenere in considerazione per i bambini e i bambini piccoli?</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Per i bambini piccoli la mascherina deve coprire bocca e naso per garantire un'inalazione efficace. 2. Anche per i bambini la mascherina deve coprire sia la bocca che il naso. La nebulizzazione non è efficace sulle persone che dormono, in quanto il medicinale non penetra sufficientemente nei polmoni. <p>Indicazione: procedere all'inalazione solo sotto la supervisione di un adulto e non lasciare il bambino da solo.</p> |
| <p>L'inalazione con la mascherina dura di più?</p> | <p>La durata è stabilita dalle condizioni tecniche. A causa della presenza di fori sulla mascherina, si inala meno medicinale rispetto all'utilizzo del boccaglio. Attraverso i fori l'aerosol si mescola con l'aria dell'ambiente.</p> |
| <p>Ognuno necessita di un suo accessorio?</p> | <p>Ciò è indispensabile per motivi igienici.</p> |

11. Smaltimento

Smaltimento delle batterie

- Smaltire le batterie ricaricabili esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie ricaricabili è un obbligo di legge.
- Sulle batterie ricaricabili contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:

Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.



Smaltimento in generale

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



12. Dati tecnici

| | |
|---------|--|
| Modello | FEELLIFE HEALTH INC: Air Pro III (Hans Dinslage GmbH: SIH 52) |
|---------|--|

Dimensioni

| | |
|-------------|-----------------|
| (L x P x A) | 54 x 40 x 92 mm |
|-------------|-----------------|

| | |
|------|-------|
| Peso | 103 g |
|------|-------|

| | |
|------------------------|---|
| Collegamento alla rete | Input: 100–240 V~; 50–60 Hz; 35 A Output: 5 V; 1 A |
|------------------------|---|

| | |
|---|--|
| Ciclo di vita previsto per il prodotto | 2 anni |
| Capacità | min. 0,4 ml max. 10 ml |
| Flusso del medicinale | Circa 0,3 ml/min |
| Frequenza di oscillazione | 130 kHz \pm 10 kHz |
| Materiale del corpo | ABS |
| Condizioni di funzionamento | Temperatura: da +5 °C a +40 °C Umidità relativa dell'aria: < 80% senza condensa Pressione ambiente: tra 860 e 1060 hPa |
| Condizioni di conservazione e trasporto | Temperatura: da -20 °C a +55 °C Umidità relativa dell'aria: < 80% senza condensa Pressione ambiente: tra 700 e 1060 hPa |

Batteria ricaricabile:

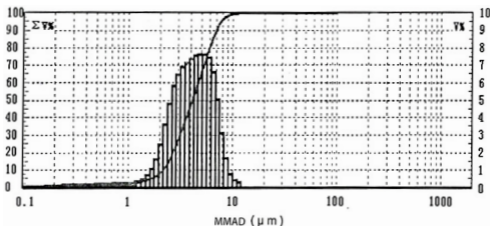
| | |
|----------------------|---------------|
| Capacità | 1000 mAh |
| Tensione nominale | 2,4 V |
| Definizione del tipo | Ioni di litio |

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

Salvo modifiche tecniche.

I componenti soggetti a usura sono esclusi dalla garanzia.

Diagramma dimensioni particelle



Le misurazioni sono state eseguite con una soluzione di cloruro di sodio secondo la tecnica della diffrazione laser.

Probabilmente il diagramma può quindi non essere applicabile a sospensioni o medicinali molto viscosi. Per maggiori informazioni, consultare il produttore del medicinale.



Indicazione

In caso di utilizzo dell'apparecchio al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

L'apparecchio e i relativi accessori sono conformi alle norme europee EN60601-1 e EN60601-1-2 (in accordo con IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11) e alla norma EN13544-1 e sono soggetti a particolari misure precauzionali in relazione alla compatibilità elettromagnetica.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, e alla legge sui dispositivi medici.



Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.

13. Garanzia/Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.

La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 2 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco „Service International“ in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
 - il prodotto originale
- a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

Salvo errori e modifiche



Внимательно прочтите инструкцию по применению, храните ее для последующего использования в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, красоты и очистки воздуха.

Оглавление

| | |
|--|-----|
| 1. Комплект поставки | 140 |
| 2. Пояснения к символам | 140 |
| 3. Использование по назначению | 142 |
| 4. Предупреждения и указания по технике безопасности | 145 |
| 5. Описание прибора и принадлежностей | 152 |
| 6. Подготовка к работе | 154 |
| 7. Применение | 155 |
| 8. Очистка и уход | 159 |
| 9. Принадлежности и запасные детали | 165 |
| 10. Что делать при возникновении проблем? | 166 |
| 11. Утилизация | 169 |
| 12. Технические характеристики | 170 |
| 13. Гарантия/сервисное обслуживание | 173 |

1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Ингалятор
- Сетчатый распылитель с емкостью для лекарств (далее — «сетчатый распылитель»)
- Крышка для сетчатого распылителя
- Защитный колпачок для сетчатого распылителя
- Мундштук
- Маска для взрослых
- Маска для детей
- Кабель Micro-USB
- Инструкция по применению

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.



Предупреждение

Предупреждает об опасности получения травм или нанесения вреда здоровью.



Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



Указание Указывает на важную информацию.

На упаковке и на заводской табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы.

| | |
|-------|--|
| | Рабочая часть типа BF |
| | Соблюдайте указания инструкции по применению. |
| | Производитель |
| | Вкл./выкл. |
| | Серийный номер |
| | Прибор с классом защиты 2 |
| | Не использовать вне помещений |
| IP 22 | Защита от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом. |
| | Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив. |

| | |
|--|---|
|  | Представитель Европейского союза |
|  | Переменный ток |
|  | Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды |
| Storage/Transport  | Допустимая температура и влажность воздуха для хранения и транспортировки |
| Operating  | Допустимые условия эксплуатации |
|  | Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). |

3. Использование по назначению

Целевое назначение

Ингаляторы (включая компрессор, ультразвуковые и сетчатые ингаляторы) являются медицинскими изделиями для распыления жидкостей и жидких лекарственных препаратов (аэрозолей). Аэрозольная терапия направлена на лечение заболеваний верхних и нижних дыхательных путей.

Распыление и ингаляция назначенного или рекомендованного врачом лекарства позволяет проводить профилактику

заболеваний дыхательных путей, смягчать сопутствующие явления и ускорять выздоровление.

Целевая группа

В сочетании с растворами для ингаляции ингалятор можно использовать в домашних условиях для детей и взрослых пациентов.

Показания/клиническая польза

При лечении большинства заболеваний дыхательной системы ингаляция является самым эффективным способом применения лекарственных препаратов.

Преимущества

- Лекарственный препарат поступает непосредственно к больному органу.
- Локальная всасываемость лекарственного препарата значительно возрастает.
- Системная диффузия радикально снижается.
- Требуется лишь небольшие дозы лекарственного препарата.
- Быстрое и эффективное терапевтическое воздействие
- Существенное снижение побочных действий по сравнению с системным применением препарата

Поэтому ингаляция показана в случае острых или хронических заболеваний органов дыхания или воспаления верхних дыхательных путей.

Примеры заболеваний верхних дыхательных путей

- Воспаление слизистой оболочки носа
- Аллергическое воспаление слизистой оболочки носа
- Воспаление придаточных пазух носа

- Воспаление слизистой оболочки носоглотки
- Воспаление гортани

Примеры заболеваний нижних дыхательных путей

- Бронхиальная астма
- Бронхит
- ХОБЛ (хроническая обструктивная болезнь легких)
- Бронхоэктатическая болезнь
- Острый трахеобронхит
- Муковисцидоз
- Воспаление легких

Цели/преимущества ингаляционной терапии

- Увлажнение дыхательных путей
- Отделение и разжижение (bronхиального) секрета
- Купирование спазмов бронхиальной мускулатуры (спазмолиз)
- Улучшение состояния при отеке или воспалении слизистой оболочки бронхов
- Откашливание с выведением секрета
- Борьба с возбудителями инфекций дыхательных путей

4. Предупреждения и указания по технике безопасности



Противопоказания

- Данный прибор не разрешается использовать детям младше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными (такими как невосприимчивость к боли) или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом, за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Прибор запрещается использовать для лиц, подключенных к аппарату искусственной вентиляции легких и/или находящихся без сознания.
- Внимательно прочитайте в прилагающемся к лекарственному препарату листке-вкладыше информацию о возможных противопоказаниях к применению с обычными системами аэрозольной терапии.
- Если прибор работает некорректно или у Вас появились недомогание или боли, сразу же прекратите пользоваться им.



Общие предупреждения

- После обработки прибор можно использовать повторно. Обработка включает в себя замену всех компонентов, включая распылитель и воздушный фильтр, а также дезинфекцию поверхности прибора обычным дезинфицирующим средством. Рекомендуется заменять распылитель и другие компоненты после года использования. В целях соблюдения санитарно-гигиенических требований каждый пользователь должен иметь индивидуальные компоненты.
- Необходимо всегда соблюдать указания врача или фармацевта относительно типа используемого лекарственного препарата, его дозировки, частоты и длительности ингаляций. При использовании лекарственных средств/распылении лекарственных препаратов необходимо соблюдать предписания и ограничения, действующие для соответствующего лекарственного средства/препарата. Соблюдайте следующие указания. Используйте для лечения только те компоненты, применение которых было рекомендовано врачом в соответствии с видом и степенью тяжести Вашего заболевания.
- Применение прибора не заменяет консультации врача и лечения. Поэтому при любых видах боли или заболеваний всегда предварительно консультируйтесь с врачом.
- При наличии каких-либо проблем со здоровьем проконсультируйтесь с лечащим врачом!
- При использовании ингалятора выполняйте общепринятые санитарно-гигиенические мероприятия.

- Перед использованием убедитесь, что прибор и его компоненты не имеют видимых повреждений. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора и его компонентов.
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные производителем.
- Ингалятор разрешается использовать только вместе с подходящими распылителями Sanitas и с соответствующими компонентами Sanitas. Применение распылителей и компонентов сторонних производителей может привести к снижению эффективности лечения и даже к повреждению прибора.
- Во время использования держите прибор на достаточном расстоянии от глаз, поскольку распыляемый лекарственный препарат может их повредить.
- Не используйте прибор вблизи горючих газов, кислорода или оксида азота.
- Храните прибор и компоненты в месте, недоступном для детей и домашних животных.
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Перед выполнением любых работ по очистке и/или техническому обслуживанию необходимо выключить прибор и вынуть вилку из розетки.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его во влажных помещениях. Не допускайте попадания жидкостей внутрь прибора.

- Если прибор упал, подвергся сильному воздействию влаги или получил иные повреждения, его дальнейшее использование запрещается. При наличии сомнений обратитесь в сервисную службу или к торговому представителю.
- Сбои в электропитании, неожиданно возникшие неисправности и другие неблагоприятные условия могут привести к выходу прибора из строя. Поэтому рекомендуется иметь запасной прибор и лекарственный препарат (согласованный с врачом).
- Во избежание запутывания и удушения храните кабель в местах, недоступных для детей младшего возраста.
- Прибор должен подключаться только к сетевому напряжению, указанному на табличке на оборотной стороне устройства.
- Не прикасайтесь к кабелю Micro-USB мокрыми руками — опасность поражения электрическим током.
- Не вытаскивайте сетевой адаптер из розетки, держась за кабель Micro-USB.
- Не зажимайте и не перегибайте кабель Micro-USB, не давайте ему соприкасаться с острыми краями или провисать, защищайте его от воздействия высокой температуры.
- Рекомендуется полностью разматывать кабель Micro-USB для предотвращения перегрева.
- Если кабель Micro-USB прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Обратитесь в сервисную службу или к торговому представителю.
- При вскрытии прибора существует опасность поражения электрическим током. Прибор гарантированно отсоединен от сети электроснабжения только в том случае, если отсутствует подача питания через кабель Micro-USB.



Общие меры предосторожности

- Прибор (и питающий кабель) нельзя хранить вблизи источников тепла.
- Не пользуйтесь прибором в помещениях, в которых перед этим распылялись аэрозоли. Такие помещения необходимо проветривать перед проведением терапии.
- Не используйте прибор, если он издает необычный шум.
- Храните прибор в месте, защищенном от атмосферных воздействий. Необходимо обеспечить соответствующие условия окружающей среды для хранения прибора.
- Не используйте прибор вблизи электромагнитных передатчиков.
- Берегите прибор от сильных ударов.
- Если необходимо использовать адаптеры или удлинители, то они должны отвечать действующим предписаниям техники безопасности. Запрещается превышать предельную мощность тока и максимальную мощность, указанную на заводской табличке.
- Не используйте жидкости со степенью вязкости (густоты) выше 5. Сетка может получить повреждения, не подлежащие ремонту.
- Не используйте лекарственные средства в форме порошка (даже в растворенной форме).

Перед вводом в эксплуатацию

- Перед использованием прибора следует удалить все упаковочные материалы.
- Не допускайте загрязнения прибора, защищайте его от пыли и влаги. Во время использования ни в коем случае не накрывайте прибор.

- Не используйте прибор в сильно запыленных помещениях.
- В случае обнаружения дефектов или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

Ремонт прибора

- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение данного требования ведет к потере гарантии.
- Прибор не требует технического обслуживания.
- Для ремонта обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.

Указания по обращению с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок водой и обратиться к врачу.
- Опасность проглатывания мелких частей! Маленькие дети могут проглотить аккумуляторные батареи и подавиться ими. Поэтому аккумуляторные батареи необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Защищайте аккумуляторы от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва! Не бросайте аккумуляторы в огонь.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторы.
- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.

- Перед использованием аккумулятора необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда соблюдать указания изготовителя и указания из данной инструкции по применению.
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор (см. раздел 5).
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже двух раз в год.



Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В этом случае возможны, к примеру, сообщения об ошибках или выход из строя дисплея или самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы: это может вызвать сбои в работе. Если прибор все-таки приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от указанных производителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в его работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

5. Описание прибора и принадлежностей

Принадлежности

Используйте только рекомендованные производителем прибора принадлежности, потому что только в этом случае гарантируется его безопасное функционирование.



Внимание

Защита от протекания

Заполняйте емкость для лекарств только до максимальной отметки (10 мл). Рекомендуемый объем заполнения составляет от 2 до 10 мл.

Распыление лекарства происходит только в том случае, если распыляемое вещество соприкасается с сеткой. В противном случае распыление автоматически прекращается. Поэтому старайтесь держать прибор максимально вертикально.

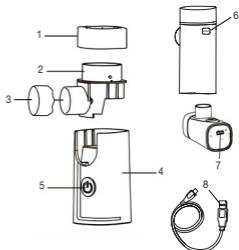
Автоматическое отключение

У данного прибора есть функция автоматического отключения. Когда остается очень мало лекарства или жидкости, прибор автоматически отключается, что позволяет избежать повреждения сетки.

Не используйте прибор с пустой емкостью для лекарств! Прибор автоматически отключается, если распыляемое вещество больше не соприкасается с сеткой.

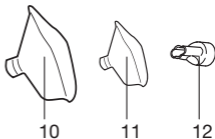
Прибор

- 1 Крышка для сетчатого распылителя
- 2 Сетчатый распылитель с емкостью для лекарств (далее — «сетчатый распылитель»)
- 3 Защитный колпачок для сетчатого распылителя
- 4 Корпус
- 5 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. с контрольным светодиодом
- 6 Кнопка PRESS
- 7 Разъем Micro-USB
- 8 Кабель Micro-USB



Обзор принадлежностей

- 10 Маска для взрослых
- 11 Маска для детей
- 12 Мундштук



6. Подготовка к работе

Перед первым применением

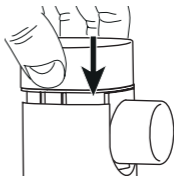
Указание

- Перед первым применением следует выполнить очистку и дезинфекцию сетчатого распылителя (2) и принадлежностей. См. раздел «Очистка и дезинфекция» на стр. 56.

Сборка

Извлеките прибор из упаковки.

- Вставьте сетчатый распылитель (2) вертикально сверху вниз в предусмотренную для этого направляющую в корпусе (4) или в основании прибора, так чтобы он зафиксировался со щелчком.



Зарядка аккумулятора ингалятора

Для зарядки аккумулятора ингалятора выполните следующие действия.

- Откройте на корпусе (4) крышку разъема Micro-USB.
- Подключите входящий в комплект поставки кабель Micro-USB (8) к разъему Micro-USB (7) на ингаляторе и ко включенному компьютеру. В качестве альтернативы подсоедините кабель Micro-USB (8) к ингалятору и к се-



тевому USB-адаптеру (не входит в комплект поставки). Вставьте сетевой USB-адаптер в соответствующую розетку.

- Во время зарядки аккумулятора контрольный светодиод (5) мигает зеленым. Когда аккумулятор полностью заряжен, контрольный светодиод непрерывно горит зеленым.
- Обычно полная зарядка аккумулятора занимает около 1,5 часов.
- Когда аккумулятор будет полностью заряжен, отсоедините кабель Micro-USB (8) от компьютера или розетки и сетевого USB-адаптера и разъема Micro-USB (7) на ингаляторе.
- Время работы от полностью заряженного аккумулятора составляет примерно 60 минут. Для индикации низкого уровня заряда аккумулятора контрольный светодиод (5) мигает синим пять раз.

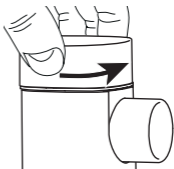
7. Применение

1. Обработка ингалятора для последующего использования

- В целях соблюдения санитарно-гигиенических требований сетчатый распылитель (2) и принадлежности следует очищать после каждого использования, а в конце дня выполнять дезинфекцию.
- Если для лечения необходимо последовательно проводить ингаляцию несколькими видами лекарственных препаратов, то сетчатый распылитель (2) нужно промывать теплой водопроводной водой после каждого применения. См. раздел «Очистка и дезинфекция» на стр. 56.

2. Наполнение сетчатого распылителя

- Откройте крышку сетчатого распылителя (1), повернув ее против часовой стрелки, и заполните емкость для лекарств изотоническим физиологическим раствором или залейте непосредственно лекарственный препарат. Не допускайте переполнения емкости!
- Максимальный рекомендуемый объем заполнения составляет 10 мл!
- Используйте лекарственные препараты только по указанию врача и поинтересуйтесь у него, какая продолжительность ингаляции и какое количество препарата для ингаляции являются наиболее подходящими для вас!
- Если назначенное количество лекарственного препарата меньше 0,4 мл, необходимо добавить изотонический физиологический раствор. Густые лекарственные препараты (с вязкостью > 5) также необходимо разбавлять. При этом следует соблюдать указания врача.



3. Закрывание сетчатого распылителя

- Закройте крышку сетчатого распылителя (1), повернув ее по часовой стрелке.

4. Подсоединение принадлежностей

- Снимите защитный колпачок (3) с сетчатого распылителя (2).
- Надежно присоедините необходимые принадлежности (мундштук, маску для взрослых или маску для детей) к смонтированному сетчатому распылителю (2).

- Поднесите прибор ко рту и крепко обхватите мундштук губами. При использовании маски (масок) надевайте ее поверх носа и рта.
- Убедитесь, что Вы перед включением залили жидкость. Включите прибор нажатием кнопки «Вкл./Выкл.» (5).
- Появление аэрозоля из прибора и непрерывно горящий синий светодиод (5) означают, что прибор работает исправно.



Указание

Ингаляция через мундштук является наиболее эффективной формой терапии. Ингаляция через маску рекомендуется только в том случае, если использование мундштука невозможно (например, для детей, которые еще не могут вдыхать лекарство через мундштук).

При ингаляции через маску следите за тем, чтобы маска плотно прилегала и не закрывала глаза.

5. Правильная ингаляция

Техника дыхания

- Для наиболее широкого распространения частиц лекарственного препарата в дыхательных путях важна правильная техника дыхания. Чтобы эти частицы попали в дыхательные пути и легкие, нужно вдохнуть медленно и глубоко, ненадолго задержать дыхание (на 5–10 секунд), а затем быстро выдохнуть.
- Использование ингаляторов для лечения заболеваний дыхательных путей обязательно должно быть согласовано с лечащим врачом. Врач порекомендует вам лекар-

ственные препараты для ингаляций, их дозировку и способ применения.

- Некоторые препараты можно приобрести только по рецепту врача.

Указание

Держите прибор максимально вертикально. Небольшой наклон не повлияет на его работу, так как емкость защищена от протекания. Для правильного функционирования прибора следите, чтобы во время его использования лекарство соприкасалось с сеткой.

Внимание

Эфирные масла лекарственных растений, микстуры от кашля, растворы для полоскания горла, капли для растирания и паровых бань не подходят для ингаляторов. Эти добавки часто бывают вязкими и могут отрицательно сказаться на работе прибора, а также на эффективности его применения.

При повышенной чувствительности бронхиальной системы лекарственные препараты с эфирными маслами могут вызвать острый бронхоспазм (резкое спастическое сужение бронхов, сопровождающееся удушьем). Проконсультируйтесь по этому поводу с Вашим лечащим врачом или фармацевтом!

6. Завершение ингаляции

- После завершения процедуры выключите прибор нажатием кнопки «Вкл./Выкл.» (5).
- Контрольный светодиод (5) погаснет.

- Когда лекарство для ингаляции будет полностью распылено, прибор отключится автоматически. Для индикации автоматического отключения контрольный светодиод (5) мигает синим три раза. По техническим причинам в емкости для лекарств остается небольшое количество препарата. Его повторное использование запрещено.
- После процедуры длительностью 10 минут прибор автоматически отключится. Непосредственно перед отключением контрольный светодиод (5) мигает синим 10 раз.

7. Очистка

См. раздел 8 «Очистка и уход».

8. Очистка и уход



Предупреждение

Соблюдайте описанные ниже правила гигиены во избежание рисков для здоровья.

- Сетчатый распылитель (2) и принадлежности предназначены для многократного использования. Обратите внимание, что требования к очистке и гигиенической обработке различаются в зависимости от области применения прибора.



Указание

- Не следует выполнять механическую очистку сетки и принадлежностей щетками и подобными средствами, так как это может навсегда вывести прибор из строя, а успех лечения более не будет гарантирован.

- Проконсультируйтесь с врачом относительно дополнительных требований к гигиенической подготовке (уход за руками, обращение с лекарственными препаратами или растворами для ингаляций) для групп повышенного риска (например, для пациентов, страдающих муковисцидозом).

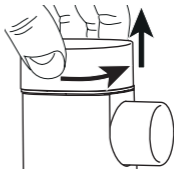
Очистка

Сетчатый распылитель (2) и использованные принадлежности, такие как мундштук, маска и т. д., после каждого применения необходимо в течение примерно 5 минут промывать теплой водой с температурой не выше 40 °С. Тщательно высушите детали мягкой тканью. После полного высыхания соберите детали и положите их в сухой герметичный контейнер или выполните дезинфекцию.

- Отсоедините мундштук и соответствующие принадлежности от сетчатого распылителя (2).
- Залейте в емкость для лекарств (1) 6 мл чистой воды и включите прибор, чтобы очистить сетку от остатков лекарства (необходимо распылить всю жидкость).

Разборка

- Сначала снимите крышку сетчатого распылителя (1), повернув ее против часовой стрелки.
- Снимите сетчатый распылитель (2), нажав кнопку (7) на задней стороне прибора и потянув блок распылителя вертикально снизу вверх.
- Сборка выполняется в обратной последовательности.





Внимание

Никогда не подставляйте весь прибор под проточную воду. При очистке убедитесь в том, что все остатки были удалены, и тщательно высушите все детали.

При этом ни в коем случае не используйте вещества, которые могут быть опасны при попадании на кожу или слизистую оболочку, проглатывании или вдыхании.

При необходимости очистите корпус прибора слегка влажной салфеткой, которую можно смочить слабым мыльным раствором.

- Если на серебристых контактах прибора и сетчатого распылителя (2) остались следы медицинских растворов или загрязнения, очистите их ватной палочкой, смоченной этиловым спиртом.
- Очистите ватной палочкой, смоченной этиловым спиртом, сетку и емкость для лекарств с внешней стороны.



Внимание

- Перед каждой очисткой проверяйте, чтобы прибор был выключен и остыл.
- Не используйте едкие чистящие средства и ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
- Не мойте прибор и принадлежности в посудомоечной машине!
- Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора. Прибор разрешается использовать только в абсолютно сухом состоянии.

- Не распыляйте жидкости в прорези для вентиляции! Попадание жидкостей внутрь прибора может привести к повреждению электрических и других компонентов ингалятора, а также к сбоям в его работе.



Внимание

Мы рекомендуем проводить ингаляцию без перерывов, так как во время продолжительного перерыва оставшееся лекарство может забить сетчатый распылитель (2), что отрицательно скажется на эффективности лечения.

Дезинфекция

При проведении дезинфекции сетчатого распылителя (2) и принадлежностей строго соблюдайте следующие правила. Рекомендуется дезинфицировать детали прибора после последнего применения за день или чаще.

Дезинфекцию SIH 52 и принадлежностей к нему можно производить двумя способами: этиловым спиртом или кипятком. Сначала очистите сетчатый распылитель (2) и принадлежности, как описано в разделе «Очистка». После этого можно выполнить дезинфекцию.



Внимание

Не трогайте сетку (2), так как Вы можете ее повредить.

Дезинфекция этиловым спиртом (70–75 %)

- Залейте 8 мл этилового спирта в емкость для лекарств (1). Закройте емкость. Оставьте спирт в емкости минимум на 10 минут.
- Для лучшей дезинфекции периодически слегка встряхивайте устройство.

- После этого вылейте этиловый спирт из емкости.
- Повторите действие с водой.
- Установите емкость для лекарств (1) так, чтобы Вы могли нанести несколько капель этилового спирта на сетку (2). Дайте ему подействовать также в течение 10 минут.
- Затем еще раз промойте все детали проточной водой.
- Выполните аналогичные действия для очистки и дезинфекции принадлежностей, таких как маски, мундштук и защитный колпачок.

Дезинфекция кипятком

- Сетчатый распылитель (2), крышку (1) и мундштук можно для дезинфекции на 15 минут положить в кипящую воду. При этом детали не должны касаться горячего дна кастрюли.
- Можно продезинфицировать сетчатый распылитель (2) и мундштук в обычном паровом стерилизаторе. При этом соблюдайте инструкцию производителя стерилизатора.
- Сетчатый распылитель (2) нельзя помещать в микроволновую печь.



Указание

Маски нельзя помещать в горячую воду!

- Мы рекомендуем дезинфицировать маски обычным дезинфицирующим средством.

Сушка

- Тщательно высушите детали мягкой тканью.
- Слегка встряхните сетчатый распылитель (2) (5–10 раз), чтобы удалить воду из мелких отверстий в сетке.

- Положите детали на сухую, чистую и впитывающую влагу подстилку и оставьте до полного высыхания (не менее 4 часов).



Указание

Обратите внимание, что после очистки необходимо полностью высушить детали, так как в противном случае возрастает риск размножения бактерий.

После полного высыхания соберите детали и положите их в сухую герметичную емкость.

Убедитесь, что сетчатый распылитель (2) полностью высох после того, как вы его потрясли. Иначе после сборки прибора распылитель не будет работать.

В этом случае еще раз встряхните сетчатый распылитель (2), чтобы удалить из него влагу. После этого ингалятор должен работать как обычно.

Устойчивость материала

- При выборе средства для очистки и дезинфекции необходимо учитывать следующее: используйте только мягкое чистящее средство или дезинфицирующее средство в количестве, указанном производителем.
- Как и все детали из пластика, емкость для лекарств, сетчатый распылитель (2) и принадлежности изнашиваются при частом использовании и гигиенической обработке. Со временем это может привести к изменению дисперсного состава аэрозоля и, как следствие, снизить эффективность лечения.

Мы рекомендуем менять емкость для лекарств, сетчатый распылитель (2), а также принадлежности не реже одного раза в год.

Хранение

- Нельзя хранить прибор во влажных помещениях (например, в ванной комнате) и перевозить его вместе с влажными предметами.
- При хранении и перевозке прибора исключите длительное воздействие прямых солнечных лучей.

9. Принадлежности и запасные детали

Принадлежности и запасные детали можно приобрести на сайте <https://sanitas-online.de/en> или через сервисную службу в Вашей стране (см. список адресов сервисной службы). Принадлежности и запасные детали также можно приобрести в розничных магазинах.

| Наименование | Материал | Ссылка |
|---|---------------|--------|
| Мундштук (ПП), маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), сетчатый распылитель с емкостью для лекарств (ПК) | ПП/ПВХ/ ПК | 602.10 |

10. Что делать при возникновении проблем?

| Проблемы/вопросы | Возможная причина/устранение |
|---|--|
| Ингалятор не образует аэрозоль или образует его в недостаточном количестве. | 1. Слишком мало лекарства в сетчатом распылителе (2). |
| | 2. Сетчатый распылитель (2) находится не в вертикальном положении. |
| | 3. Используемый жидкий лекарственный препарат не подходит для распыления (например, слишком густой, степень вязкости должна быть ниже 5). Лекарственный препарат должен быть назначен врачом. |
| | 4. Аккумулятор разряжен. Зарядите его. |
| Выходит слишком мало аэрозоля. | 1. Пузырьки воздуха в емкости для лекарств мешают постоянному контакту лекарства с сеткой. Проверьте наличие пузырьков еще раз и при необходимости удалите. |

| Пробле- мы/во- просы | Возможная причина/устранение |
|--|---|
| | <p>2. Частицы загрязнений на сетке препятствуют распылению. В этом случае следует прервать процесс распыления и снять маску или вынуть изо рта мундштук. Для удаления загрязнений можно добавить 2–3 капли уксуса в 3–6 мл воды, а затем полностью распылить данный раствор. Не вдыхайте данное распыляемое вещество, а емкость для лекарств очистите и продезинфицируйте после этой процедуры (см. стр. 56).</p> |
| | <p>3. Сетка изношена. Замените сетчатый распылитель (2).</p> |
| <p>Какие лекарственные препараты можно использовать для ингаляций?</p> | <p>Только врач может принимать решение о том, какое лекарство нужно использовать для лечения Вашего заболевания. Проконсультируйтесь с врачом.</p> <p>С помощью SIH 52 можно распылять лекарства со степенью вязкости ниже 5. Лекарства с содержанием масла (особенно эфирные масла) нельзя использовать в приборе, так как они воздействуют на материал емкости для лекарств, что может привести к повреждению прибора.</p> |

| Пробле- мы/во- просы | Возможная причина/устранение |
|---|--|
| В сет- чатом распыли- теле (2) остается раствор для инга- ляций. | Это нормально и обусловлено техниче- ской конструкцией. Завершите ингаляцию, как только услышите, что звук, издаваемый распылителем при работе, сильно изменил- ся, или прибор отключился из-за отсутствия лекарства. |
| На что следует обратить внима- ние при лечении детей и мла- дenceв? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Для обеспечения эффективной ингаля- ции у младенцев маска должна закры- вать рот и нос. 2. При проведении ингаляции у детей более старшего возраста маска также должна закрывать рот и нос. Распыление лекар- ственного препарата рядом со спящим человеком менее эффективно, поскольку в легкие не попадает достаточное количе- ство препарата. <p>Указание: ингаляция должна осуществляться под присмотром и с помощью взрослого, во время ингаляции нельзя оставлять ребен- ка одного.</p> |

| Проблемы/вопросы | Возможная причина/устранение |
|--|--|
| Ингаляция с маской длится дольше? | Это происходит по техническим причинам. Через отверстия в маске за один вдох Вы вдыхаете меньшее количество лекарства, чем через мундштук. Проходя через эти отверстия, аэрозоль смешивается с воздухом в помещении. |
| Нужны ли каждому пользователю личные принадлежности? | Это необходимо из соображений гигиены. |

11. Утилизация

Утилизация батареек

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные аккумуляторы в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас осуществлять утилизацию аккумуляторов.

- Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторах следующих токсичных веществ:

Pb = свинец;

Cd = кадмий;

Hg = ртуть.



Общая утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



12. Технические характеристики

| | |
|--------|--|
| Модель | FEELLIFE HEALTH INC: Air Pro III (Hans Dinslage GmbH: SIH 52) |
|--------|--|

| | |
|------------------------|-----------------|
| Размеры (Д x Ш x В) | 54 x 40 x 92 мм |
|------------------------|-----------------|

| | |
|-----|-------|
| Вес | 103 г |
|-----|-------|

| | |
|--------------------|--|
| Подключение к сети | Входная мощность: 100–240 В~; 50–60 Гц; 35 А Выходная мощность: 5 В; 1 А |
|--------------------|--|

| | |
|--------------------------------|--------|
| Ожидаемый срок службы продукта | 2 года |
|--------------------------------|--------|

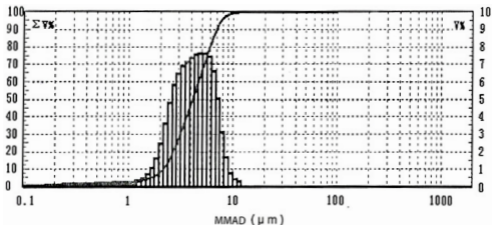
| | |
|------------------------------------|--|
| Объем | мин. 0,4 мл макс. 10 мл |
| Расход лекарственного препарата | прибл. 0,3 мл/мин |
| Частота колебаний | 130 кГц ± 10 кГц |
| Материал корпуса | АБС-пластик |
| Условия эксплуатации | Температура: от +5 до +40 °С Относительная влажность воздуха: < 80 % без конденсации Атмосферное давление: от 860 до 1060 гПа |
| Условия хранения и транспортировки | Температура: от -20 до +55 °С Относительная влажность воздуха: < 80 % без конденсации Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа |
| Аккумулятор: | |
| Емкость | 1000 мА·ч |
| Номинальное напряжение | 2,4 В |
| Тип | литий-ионный |

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек.

Возможны технические изменения.

Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали.

Диаграмма распределения частиц по размеру



Измерения были выполнены методом лазерной дифракции с использованием раствора хлорида натрия.

Диаграмма, возможно, неприменима для суспензий или очень густых лекарственных препаратов. Подробную информацию можно получить у производителя соответствующего лекарственного препарата.

Указание

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его безупречная работа не гарантируется! Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и совершенствованием изделия. Данный прибор и его принадлежности соответствуют требованиям европейских стандартов EN60601-1 и EN60601-1-2 (в соответствии с IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11), а также EN13544-1. При использовании данного прибора необходимо соблюдать особые меры предо-

сторожности в отношении электромагнитной совместимости.

Данный прибор соответствует требованиям европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС и закона об изделиях медицинского назначения.



Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В этом случае возможны, к примеру, сообщения об ошибках или выход из строя дисплея или самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы: это может вызвать сбои в работе. Если прибор все-таки приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от указанных производителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в его работе.

13. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Szanowni Państwo!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Nasza firma oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do ogrzewania ciała, pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, pielęgnacji urody i poprawy jakości powietrza.

Spis treści

| | |
|---|-----|
| 1. Zawartość opakowania | 175 |
| 2. Objaśnienie symboli | 175 |
| 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 177 |
| 4. Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa | 179 |
| 5. Opis urządzenia i akcesoriów | 186 |
| 6. Uruchomienie | 188 |
| 7. Zastosowanie | 189 |
| 8. Czyszczenie i konserwacja..... | 193 |
| 9. Akcesoria i części zamienne..... | 199 |
| 10. Postępowanie w przypadku problemów | 199 |
| 11. Utylizacja | 202 |
| 12. Dane techniczne..... | 203 |
| 13. Gwarancja/serwis | 206 |

1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

- Inhalator
- Nebulizator siatkowy ze zbiorniczkiem na lekarstwo (nazywany dalej „nebulizatorem siatkowym”)
- Osłona nebulizatora siatkowego
- Zatyczka nebulizatora siatkowego
- Ustnik
- Maski dla dorosłych
- Maski dla dzieci
- Kabel micro USB
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na urządzeniu użyto poniższych symboli



Ostrzeżenie Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia.








Uwaga Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa, informująca o możliwości uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów.



Wskazówka Wskazówka dotycząca ważnych informacji.

Na opakowaniu oraz tabliczce znamionowej urządzenia i akcesoriów użyto następujących symboli.

| | |
|------|---|
| | Część aplikacyjna typu BF |
| | Przestrzegać instrukcji obsługi. |
| | Producent. |
| | Włączanie/wyłączanie |
| | Numer seryjny. |
| | Urządzenie spełnia wymogi klasy ochronności 2 |
| | Nie używać na zewnątrz |
| IP22 | Ochrona przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i ochrona przed kroplami wody spadającymi ukośnie |
| | Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. |
| | Autoryzowany przedstawiciel na terenie UE |

| | |
|---|---|
|  | Prąd przemienny |
|  | Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. |
| Storage/Transport  | Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz transportu |
| Operating  | Dopuszczalne warunki eksploatacyjne |
|  | Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). |

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przeznaczenie

Inhalatory (w tym inhalatory sprężarkowe, ultradźwiękowe i siatkowe) są wyrobami medycznymi do nebulizacji płynów i płynnych leków (aerozoli). Terapia aerozolem służy terapii górnych i dolnych dróg oddechowych.

Poprzez rozpylenie i wdychanie leku przepisanego lub zaleconego przez lekarza można zapobiec schorzeniom dróg oddechowych, złagodzić towarzyszące im objawy oraz przyspieszyć leczenie.

Grupa docelowa

Inhalator wraz z roztworami do inhalacji można stosować w domu zarówno u pacjentów pediatrycznych, jak i dorosłych.

Wskazania / użytkowanie kliniczne

Inhalacja jest najskuteczniejszym sposobem podawania leków w przypadku większości schorzeń układu oddechowego.

Do korzyści należą:

- transport leku bezpośrednio do narządów docelowych,
- znaczące podwyższenie lokalnej biodostępności leku,
- bardzo silne ograniczenie dyfuzji systemowej,
- skuteczność już bardzo niewielkich dawek leku,
- szybka i skuteczna aktywność terapeutyczna,
- znaczące zmniejszenie skutków ubocznych w porównaniu z podawaniem systemowym.

Z tego względu w przypadku ostrych lub przewlekłych schorzeń układu oddechowego lub zapaleń górnych dróg oddechowych wskazane jest stosowanie inhalacji.

Przykłady schorzeń górnych dróg oddechowych to:

- Zapalenie błony śluzowej nosa
- Zapalenie błony śluzowej nosa na tle alergicznym
- Zapalenie zatok przynosowych
- Zapalenie śluzówki gardła
- Zapalenie krtani

Przykłady schorzeń dolnych dróg oddechowych to:

- Astma oskrzelowa
- Zapalenie oskrzeli
- POChP (przewlekła obturacyjna choroba płuc)
- Rozstrzenie oskrzeli

- Ostre zapalenie tchawicy i oskrzeli
- Mukowiscydoza
- Zapalenie płuc

Do celów/zalet terapii inhalacyjnej należą:

- Nawilżanie dróg oddechowych
- Obluzowanie i zwiększanie płynności wydzielin (oskrzelowych)
- Rozluźnianie skurczy mięśni oskrzelowych (spazmoliza)
- Łagodzenie obrzęku lub zapalenia śluzówki oskrzeli
- Odkasztuszanie z usuwaniem wydzieliny
- Zwalczanie zarazków powodujących infekcje dróg oddechowych

4. Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Przeciwwskazania

- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały im przekazane instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Nie używać urządzenia u osób, które są wentylowane i/lub nieprzytomne.
- Należy sprawdzić, czy na ulotce lekarstwa nie ma przeciwwskazań dotyczących zastosowania z typowymi urządzeniami do leczenia nebulizacją.

- W razie nieprawidłowego działania urządzenia, złego samopoczucia lub pojawienia się bólu natychmiast zaprzestać użytkowania urządzenia.



Ogólne wskazówki ostrzegawcze

- Urządzenie jest gotowe do ponownego użytku po odpowiednim przygotowaniu. Przygotowanie obejmuje wymianę wszystkich komponentów, w tym nebulizatora i filtra powietrza, a także dezynfekcję powierzchni urządzenia za pomocą dostępnych w handlu środków do dezynfekcji. Zalecamy wymianę nebulizatora i innych komponentów po upływie roku. Ze względów higienicznych konieczne jest, aby każdy użytkownik używał własnych komponentów.
- W przypadku każdego stosowanego lekarstwa należy przestrzegać zaleceń lekarza lub aptekarza dotyczących dawki, częstotliwości i długości inhalacji. W przypadku stosowania z lekami / nebulizacji leków należy przestrzegać odpowiednich przepisów i ograniczeń dotyczących danego leku. Uwaga: Do terapii używać tylko części zalecanych przez lekarza w zależności od stanu zdrowia.
- Stosowanie urządzenia nie zastępuje konsultacji lekarskiej ani zaleconego przez lekarza leczenia. W przypadku wszelkiego rodzaju bólów lub choroby należy najpierw zasięgnąć opinii lekarza.
- W razie wątpliwości co do wpływu terapii na zdrowie należy zawsze zasięgnąć porady lekarza!
- Podczas używania inhalatora należy przestrzegać ogólnych zasad higieny.

- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i komponenty nie są w widoczny sposób uszkodzone. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.
- Modyfikacje urządzenia i komponentów są niedozwolone.
- Nie stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Inhalator może być używany wyłącznie z odpowiednimi nebulizatorami i komponentami Sanitas. Zastosowanie nebulizatorów i komponentów innych producentów może negatywnie wpłynąć na skuteczność leczenia oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać je z dala od oczu, ponieważ opary z lekarstwem mogą mieć na nie szkodliwy wpływ.
- Nie stosować urządzenia w pobliżu palnych gazów, tlenu ani tlenu azotu.
- Urządzenie i komponenty przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Przed każdym czyszczeniem / każdą konserwacją należy wyłączyć urządzenie oraz wyjąć wtyczkę.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani używać w wilgotnych pomieszczeniach. W żadnym wypadku do urządzenia nie powinna dostać się ciecz.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli upadło, było narażone na działanie znacznej wilgoci lub uległo innym uszkodzeniom. W razie wątpliwości skontaktować się z serwisem lub sprzedawcą.

- W przypadku awarii zasilania, nagłych usterek oraz innych niekorzystnych warunków może dojść do uszkodzenia urządzenia. Dlatego zaleca się, aby użytkownik dysponował urządzeniem zastępczym lub innym lekiem (zaleconym przez lekarza).
- Aby uniknąć zagrożenia zapłątaniem lub uduszeniem, kabel należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Urządzenie wolno zasilac wyłącznie napięciem zgodnym z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Nie należy chwycić kabla micro USB mokrymi rękami, gdyż grozi to porażeniem prądem.
- Nie wolno wyciągać zasilacza z gniazdka, ciągnąc za kabel micro USB.
- Nie wolno zaginać, ścisnąć ani prowadzić kabla micro USB nad ostrymi przedmiotami. Przewody nie powinny luźno zwiisać. Ponadto należy chronić je przed wysoką temperaturą.
- Zalecamy całkowite rozwinięcie kabla micro USB, aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania.
- Jeśli kabel micro USB urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.
- W trakcie otwierania urządzenia istnieje ryzyko porażenia prądem. Odłączenie od sieci zasilającej jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy nie ma połączenia elektrycznego przez kabel micro-USB.



Ogólne środki ostrożności

- Urządzenie (oraz kabel zasilający) nie mogą być przechowywane w pobliżu źródeł ciepła.
- Urządzenia nie należy stosować w pomieszczeniach, w których wcześniej rozpylano aerozol/spray. Przed rozpoczęciem zabiegu należy wywietrzyć takie pomieszczenie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli wydaje dźwięki inne niż zazwyczaj.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w zalecanych warunkach otoczenia.
- Urządzenia nie należy używać w pobliżu nadajników fal elektromagnetycznych.
- Urządzenie należy chronić przed silnymi wstrząsami.
- W razie użycia przejściówek lub przedłużaczy muszą one spełniać wymagania wynikające z obowiązujących przepisów w zakresie bezpieczeństwa. Nie przekraczać wartości granicznej mocy prądu ani maksymalnej wartości mocy podanej na tabliczce znamionowej.
- Nie należy używać płynów o lepkości (gęstości) większej niż 5, ponieważ mogą nieodwracalnie uszkodzić siatkę.
- Nie należy stosować leków w postaci proszku (nawet po ich rozpuszczeniu).

Przed uruchomieniem

- Przed skorzystaniem z urządzenia należy usunąć wszelkie pozostałości opakowania.
- Chronić urządzenie przed kurzem, zabrudzeniami i wilgocią oraz nigdy nie przykrywać urządzenia podczas pracy.

- Urządzenia nie należy stosować w miejscach mocno zakurzonych.
- Należy wyłączyć urządzenie, jeśli jest ono uszkodzone lub gdy wystąpiły zakłócenia w jego działaniu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Naprawa

- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.

Postępowanie z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z akumulatorem ze skórą lub z oczami, należy przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogą połknąć akumulatory i się nimi udusić. W związku z tym trzeba je przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Należy chronić akumulatory przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać akumulatorów do ognia.
- Akumulatorów nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.
- Należy używać wyłącznie ładowarek wymienionych w instrukcji obsługi.

- Przed użyciem akumulatorów należy je odpowiednio naładować. Przestrzegać zaleceń producenta oraz danych dotyczących prawidłowego ładowania zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator (patrz rozdział 5).
- Aby zapewnić możliwie długi czas eksploatacji akumulatora, należy go całkowicie naładować co najmniej 2 razy w roku.



Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, również w warunkach domowych.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych użytkowanie urządzenia może być możliwe tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie mogą się np. pojawić komunikaty o błędach lub może dojść do awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to i inne urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

5. Opis urządzenia i akcesoriów

Akcesoria

Należy stosować wyłącznie zalecane przez producenta akcesoria. Tylko w takim wypadku gwarantowane jest prawidłowe działanie.



Uwaga

Zabezpieczenie przed wylewaniem się

Przy napełnianiu zbiorniczka lekiem należy uważać na to, by nie przekroczyć oznaczenia maksymalnego poziomu (10 ml). Zalecana ilość płynu, jaką można wlać do zbiorniczka, to 2–10 ml. Nebulizacja jest przeprowadzana tylko wtedy, gdy substancja lecznicza ma kontakt z siatką. W przeciwnym razie nebulizacja jest automatycznie zatrzymywana.

Z tego powodu urządzenie należy w miarę możliwości trzymać pionowo.

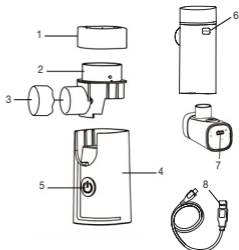
Automatyczne wyłączenie

Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia. Jeśli lek lub ciecz zostaną zużyte w takim stopniu, że pozostanie tylko ich niewielka ilość, urządzenie wyłączy się automatycznie, aby zapobiec uszkodzeniu siatki.

Urządzenia nie należy używać, jeśli zbiorniczek na lek jest pusty! Urządzenie automatycznie się wyłącza, gdy nebulizowana substancja nie ma już kontaktu z siatką.

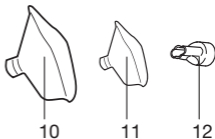
Urządzenie

- 1 Osłona nebulizatora siatkowego
- 2 Nebulizator siatkowy ze zbiorniczkiem na lekarstwo (nazywany dalej „nebulizatorem siatkowym”)
- 3 Zatyczka nebulizatora siatkowego
- 4 Obudowa
- 5 Przycisk włączania/ wyłączenia z diodą LED
- 6 Przycisk („PRESS”)
- 7 Przyłącze micro USB
- 8 Kabel micro USB



Przegląd akcesoriów

- 10 Maska dla dorosłych
- 11 Maska dla dzieci
- 12 Ustnik



6. Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem

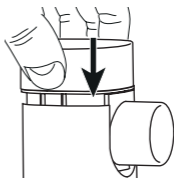
Wskazówka

- Przed pierwszym użyciem należy umyć i zdezynfekować nebulizator siatkowy (2) oraz akcesoria. W tym celu należy zapoznać się z rozdziałem „Czyszczenie i dezynfekcja”, strona 193.

Montaż

Wyjąć urządzenie z opakowania.

- Wsunąć nebulizator siatkowy (2) pionowo od góry w odpowiednie otwory w obudowie (4) lub podstawie urządzenia aż do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia.



Ładowanie akumulatora inhalatora

Aby naładować akumulator inhalatora, należy postępować w następujący sposób:

- Otworzyć osłonę przyłącza micro USB na obudowie (4).
- Włożyć zawarty w zestawie kabel micro USB (8) do przyłącza micro USB (7) w inhalatorze i włączonym komputerze. Alternatywnie podłączyć kabel micro USB (8) do inhalatora i za-



zasilacza USB (niezawartego w zestawie). Podłączyć zasilacz USB do odpowiedniego gniazdka.

- W trakcie ładowania dioda LED (5) świeci na zielono. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, dioda LED świeci światłem ciągłym w kolorze zielonym.
- W normalnych warunkach całkowite naładowanie akumulatora trwa ok. 1,5 godziny.
- Po naładowaniu akumulatora odłączyć kabel micro USB (8) od komputera lub gniazda, od zasilacza USB i od przyłącza micro USB (7) w inhalatorze.
- Czas działania urządzenia na całkowicie naładowanym akumulatorze wynosi ok. 60 minut. Niski poziom naładowania akumulatora można rozpoznać po tym, że dioda LED (5) miga pięć razy w kolorze niebieskim.

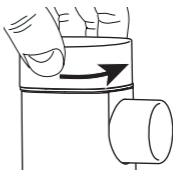
7. Zastosowanie

1. Przygotowanie inhalatora

- Ze względów higienicznych konieczne jest czyszczenie nebulizatora siatkowego (2) oraz akcesoriów po każdym zastosowaniu, a także przeprowadzenie dezynfekcji po ostatnim użyciu w ciągu dnia.
- Jeśli w ramach leczenia mają być stosowane różne leki jedno po drugim, po każdym użyciu należy przepłukać nebulizator siatkowy (2) pod ciepłą bieżącą wodą. W tym celu należy się zapoznać z rozdziałem „Czyszczenie i dezynfekcja”, str. 193.

2. Napełnianie nebulizatora siatkowego

- Otworzyć osłonę nebulizatora siatkowego (1), przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i napełnić zbiorniczek na lekarstwo roztworem soli fizjologicznej lub lekarstwem. Unikać przepełnienia!
- Zalecana maksymalna ilość płynu to 10 ml!



- Leki należy stosować wyłącznie na zalecenie lekarza, który określił również czas trwania inhalacji oraz ilość stosowanego leku!
- Jeśli zalecona dawka leku wynosi mniej niż 0,4 ml, dopełnić zbiorniczek na lekarstwo roztworem soli fizjologicznej. Rozcieńczenie jest również konieczne w przypadku leków o lepkiej konsystencji (lepkość >5). Także w tym przypadku należy stosować się do zaleceń lekarza.

3. Zamykanie nebulizatora siatkowego

- Zamknąć osłonę nebulizatora siatkowego (1), przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

4. Podłączanie akcesoriów

- Zdjąć zatyczkę (3) z nebulizatora siatkowego (2).
- Połączyć stabilnie odpowiednie akcesoria (ustnik, maskę dla dorosłych lub dla dzieci) ze zmontowanym nebulizatorem siatkowym (2).
- Zbliżyć urządzenie do ust i szczelnie objąć ustnik wargami. W przypadku korzystania z masek należy trzymać maskę na nosie i ustach.

- Przed włączeniem upewnić się, że zbiorniczek został napełniony cieczą. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania (5).
- Jeśli z urządzenia wydostaje się mgiełka, a lampka LED (5) stale się świeci na niebiesko, oznacza to, że urządzenie działa bez zarzutu.



Wskazówka

Inhalacja przy użyciu ustnika jest najskuteczniejszą formą leczenia. Stosowanie maski podczas inhalacji jest zalecane tylko w przypadku, jeśli nie można używać ustnika (np. w przypadku dzieci, które nie potrafią jeszcze oddychać przez ustnik).

Podczas inhalacji z wykorzystaniem maski należy zwrócić uwagę na to, aby maska dobrze przylegała do twarzy i nie obejmowała oczu.

5. Prawidłowa inhalacja

Sposób oddychania

- W celu jak najlepszego rozprzestrzenienia cząsteczek lekarstwa w drogach oddechowych należy zastosować odpowiednią technikę oddychania. Aby cząsteczki mogły dostać się do dróg oddechowych i płuc, powietrze należy wdychać głęboko i powoli oraz wstrzymać na krótko oddech (5–10 sekund). Następnie trzeba szybko wypuścić powietrze z płuc.
- Zastosowanie inhalatora w leczeniu schorzeń dróg oddechowych należy uzgodnić z lekarzem. Lekarz zaleci odpowiednie lekarstwo oraz dawkę, jaka ma być stosowana w trakcie inhalacji.
- Niektóre lekarstwa są dostępne tylko na receptę.



Wskazówka

Urządzenie należy trzymać możliwie pionowo. Niewielkie odchylenie nie powoduje jednak nieprawidłowości w zastosowaniu, ponieważ zbiornik jest zabezpieczony przed wyciekaniem płynu. Aby urządzenie działało w pełni sprawnie, należy zwrócić uwagę na to, by lekarstwo miało kontakt z siatką.



Uwaga

Do inhalacji inhalatorem nie należy stosować olejków eterycznych, syropów na kaszel, roztworów do płukania gardła oraz kropli do wcierania i kąpieli parowej. Tego typu dodatki mają zazwyczaj lepką konsystencję i mogą zaburzyć prawidłowe działanie urządzenia, a tym samym skuteczność leczenia.

W przypadku nadwrażliwości oskrzeli lekarstwa z olejkami eterycznymi mogą doprowadzić w niektórych wypadkach do skurczu oskrzeli (nagłego skurczowego zwężenia oskrzeli oraz duszności). Aby uzyskać więcej informacji, należy zasięgnąć porady lekarza lub farmaceuty.

6. Zakończenie inhalacji

- Po zakończeniu zabiegu wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania (5).
- Dioda LED (5) gaśnie.
- Jeśli preparat inhalacyjny skończy się, urządzenie wyłączy się automatycznie. To automatyczne wyłączenie można rozpoznać po tym, że dioda LED (5) miga trzy razy w kolorze niebieskim. W zbiorniczku na lekarstwo zostanie jeszcze odrobina preparatu. Nie należy jej wykorzystywać.

- Po zabiegu trwającym 10 minut urządzenie wyłączy się automatycznie. Natychmiast po wyłączeniu dioda kontrolna LED (5) miga 10 razy w kolorze niebieskim.

7. Czyszczenie

Patrz rozdział 8. „Czyszczenie i konserwacja”.

8. Czyszczenie i konserwacja



Ostrzeżenie

Aby uniknąć problemów zdrowotnych, należy przestrzegać zasad higieny.

- Nebulizator siatkowy (2) i akcesoria są przeznaczone do wielokrotnego użycia. Należy zwrócić uwagę na to, że w zależności od zastosowania zalecane są różne sposoby czyszczenia i przygotowania urządzenia.



Wskazówka

- Nie należy czyścić siatki ani akcesoriów mechanicznie za pomocą szczoteczki lub podobnych przedmiotów, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i zaburzyć skuteczność stosowanego zabiegu.
- W grupach wysokiego ryzyka (np. w przypadku chorych na mukowiscydozę) dodatkowe informacje dotyczące przygotowania (pielęgnacji rąk, posługiwania się lekarstwem lub roztworami do inhalacji) można uzyskać u lekarza.

Czyszczenie

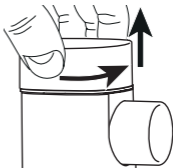
Nebulizator siatkowy (2) oraz użyte akcesoria, takie jak ustnik, maskę itp., należy po każdym użyciu myć przez ok. 5 minut ciepłą wodą o maks. temperaturze 40°C. Należy dokładnie wysu-

zyć części miękką szmatką. Gdy części będą już zupełnie suche, należy je złożyć i włożyć do suchego, szczelnego pojemnika lub przeprowadzić dezynfekcję.

- Odłączyć ustnik oraz odpowiednie akcesoria od nebulizatora siatkowego (2).
- Nalać 6 ml czystej wody do zbiorniczka na lekarstwo (1) i włączyć urządzenie, aby wyczyścić siatkę z pozostałości preparatu (należy rozpylić całą ilość wody).

Demontaż

- Zdjąć osłonę nebulizatora siatkowego (1), przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć nebulizator siatkowy (2), naciskając na przycisk (7) z tyłu urządzenia i odciągając element pionowo do góry.
- Ponowne składanie nebulizatora przebiega odpowiednio w odwrotnej kolejności.



Uwaga

Nigdy nie należy opłukiwać całego urządzenia pod bieżącą wodą.

Podczas czyszczenia należy się upewnić, że wszystkie resztki preparatu zostały usunięte oraz starannie wysuszyć wszystkie elementy.

Nie należy używać substancji, które mogą działać toksycznie w razie kontaktu ze skórą lub śluzówką, połknięcia lub inhalacji. W razie potrzeby wyczyścić obudowę urządzenia wilgotną ściereczką, którą można zamoczyć w mydlinach.

- Jeśli na srebrnych stykach urządzenia i nebulizatora siatkowego (2) znajdują się resztki środków medycznych lub zanieczyszczeń, do czyszczenia należy użyć patyczków kosmetycznych nasączonych alkoholem etylowym.
- Należy również wyczyścić zewnętrzne strony siatki i zbiorniczka na lekarstwo, używając patyczków kosmetycznych nasączonych alkoholem etylowym.



Uwaga

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie.
- Nie używać silnych środków czyszczących, nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!
- Urządzenia i akcesoriów nie należy myć w zmywarce!
- Nie można polewać urządzenia wodą. Można je uruchomić tylko i wyłącznie wtedy, gdy jest całkowicie suche.
- Nie należy polewać szczelin wentylacyjnych żadnym płynem! Kontakt cieczy z elementami układu elektrycznego lub z innymi częściami inhalatora może spowodować uszkodzenia oraz nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.



Uwaga

Zalecamy przeprowadzanie inhalacji bez przerw, ponieważ podczas dłuższej przerwy w zabiegu preparat inhalacyjny mógłby się przykleić do nebulizatora siatkowego (2), co może zaburzyć skuteczność stosowania urządzenia.

Dezynfekcja

W celu dezynfekcji nebulizatora siatkowego (2) i akcesoriów należy dokładnie stosować się do poniższej instrukcji. Zaleca się dezynfekcję części zestawu najpóźniej po ostatnim użyciu danego dnia.

Urządzenie SIH 52 i akcesoria można dezynfekować alkoholem etylowym lub wrzącą wodą.

Najpierw należy umyć nebulizator siatkowy (2) i akcesoria zgodnie ze wskazówkami z rozdziału „Czyszczenie”. Następnie można rozpocząć dezynfekcję.



Uwaga

Należy uważać, aby nie dotykać siatki (2), ponieważ może w ten sposób zostać zniszczona.

Dezynfekcja alkoholem etylowym (70–75%)

- Wlać 8 ml alkoholu etylowego do zbiorniczka na lekarstwo (1). Zamknąć zbiorniczek. Pozostawić alkohol na co najmniej 10 minut w zbiorniczku.
- W celu lepszej dezynfekcji lekko potrząsnąć zbiorniczkiem.
- Następnie wylać alkohol etylowy ze zbiorniczka.
- Powtórzyć operację, jednak tym razem, używając wody.
- Postawić zbiorniczek na lekarstwo (1) w takiej pozycji, aby można było skropić siatkę (2) kilkoma kroplami alkoholu etylowego. Pozostawić na 10 minut.
- Następnie jeszcze raz umyć wszystkie części pod bieżącą wodą.
- Dotyczy to również akcesoriów takich jak maski, ustnik i zatyczka.

Dezynfekcja wrzącą wodą

- Nebulizator siatkowy (2), osłonę (1) i ustnik można w celu dezynfekcji włożyć na 15 minut do wrzącej wody. Należy przy tym unikać kontaktu części z gorącym dnem garnka.
- Nebulizator siatkowy (2) oraz ustnik można także dezynfekować za pomocą dostępnego w handlu sterylizatora parowego. Należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta sterylizatora parowego.
- Nebulizatora siatkowego (2) nie wolno wkładać do kuchni mikrofalowej.



Wskazówka

Masek nie należy wkładać do wrzącej wody!

- Zalecamy dezynfekcję masek za pomocą środka do dezynfekcji dostępnego w handlu.

Suszenie

- Należy dokładnie wysuszyć części miękką szmatką.
- Potrząsnąć lekko (5–10 razy) nebulizatorem siatkowym (2), aby woda znajdująca się w siatce wyleciała z małych otworów.
- Położyć części na suchym, czystym i chłonnym podłożu i zostawić do całkowitego wyschnięcia (min. 4 godziny).



Wskazówka

Części urządzenia muszą zostać dokładnie wysuszone po czyszczeniu, aby nie zwiększać ryzyka rozwoju zarazków.

Gdy części będą już całkowicie suche, należy je złożyć i włożyć do suchego, szczelnego pojemnika.

Należy upewnić się, że nebulizator siatkowy (2) został całkiem wysuszony poprzez potrząsanie. W przeciwnym razie może się zdarzyć, że po złożeniu urządzenia nebulizacja nie zadziała. W takim przypadku należy jeszcze raz wstrząsnąć nebulizatorem siatkowym (2), aby woda mogła wyciec. Inhalator powinien zacząć działać po tej operacji.

Wytrzymałość materiału

- W przypadku wyboru środka do czyszczenia lub dezynfekcji należy przestrzegać poniższych wskazówek: Należy stosować tylko łagodne środki do czyszczenia i dezynfekcji w ilości zalecanej przez producenta.
- Zbiorniczek na lekarstwo z nebulizatorem siatkowym (2) i akcesoria zużywają się w przypadku częstego stosowania i dezynfekcji, tak jak wszystkie elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Może to z czasem doprowadzić do zmiany właściwości aerozolu i negatywnie wpłynąć na efektywność leczenia.
Dlatego zalecamy najpóźniej po roku używania wymienić zbiorniczek na lekarstwo z nebulizatorem siatkowym (2) oraz akcesoria.

Przechowywanie

- Urządzenia nie wolno przechowywać w wilgotnych pomieszczeniach (np. w łazience) ani transportować razem z mokrymi przedmiotami.
- Urządzenie trzeba przechowywać i transportować w stanie zabezpieczonym przed długotrwałym bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych.

9. Akcesoria i części zamienne

W celu zakupu akcesoriów i części zamiennych należy odwiedzić stronę <https://sanitas-online.de/en> lub skontaktować się z odpowiednim serwisem (zgodnie z listą adresów serwisowych) we własnym kraju. Akcesoria i części zamienne są ponadto dostępne w handlu.

| Nazwa | Materiał | REF |
|---|---------------|--------|
| Ustnik (PP), maska dla dorosłych (PCW), maska dla dzieci (PCW), nebulizator siatkowy ze zbiorniczkiem na lekarstwo (PC) | PP/PCW/ PC | 602.10 |

10. Postępowanie w przypadku problemów

| Problemy/ pytania | Możliwa przyczyna / środek zaradczy |
|---|--|
| Inhalator wytwarza mało aerozolu lub nie wytwarza go wcale. | 1. Za mało lekarstwa w nebulizatorze siatkowym (2). |
| | 2. Nebulizator siatkowy (2) nie jest ustawiony pionowo. |
| | 3. Zbiornik napełniono niewłaściwą cieczą (np. zbyt gęstą). (Lepkość musi być mniejsza niż 5). Lekarstwo powinno być przepisane przez lekarza. |
| | 4. Akumulator jest rozładowany. Należy go naładować. |

| Problemy/ pytania | Możliwa przyczyna / środek zaradczy |
|--|---|
| Strumień pary jest zbyt mały. | 1. W zbiorniczku na lekarstwo znajdują się pęcherzyki powietrza, które utrudniają stały kontakt z siatką. Należy to sprawdzić i w razie potrzeby wyeliminować pęcherzyki powietrza. |
| | 2. Cząstki zanieczyszczeń na siatce utrudniają wydzielanie mgiełki. W takim przypadku należy przerwać inhalację i zdjąć maskę lub ustnik. W celu usunięcia zanieczyszczeń należy wlać 2–3 krople octu oraz 3–6 ml wody i w całości rozpylić tę mieszankę. Nie należy używać tej mieszanki do inhalacji. Po zakończeniu operacji wyczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lekarstwo (zob. str. 193). |
| | 3. Siatka jest zużyta. Należy wymienić nebulizator siatkowy (2). |
| Jakie lekarstwa można stosować do inhalacji? | <p>Tylko lekarz może zdecydować, jakie lekarstwo może być stosowane do leczenia danej choroby.</p> <p>Należy zwrócić się do lekarza.</p> <p>Za pomocą urządzenia SIH 52 można nebulizować lekarstwa o lepkości mniejszej niż 5.</p> <p>Nie należy używać preparatów zawierających olej (zwłaszcza olejków eterycznych), ponieważ niszczą one materiał zbiorniczka na lekarstwo, co może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.</p> |

| Problemy/ pytania | Możliwa przyczyna / środek zaradczy |
|--|--|
| W nebulizatorze siatkowym (2) pozostaje roztwór do inhalacji. | Jest to naturalne zjawisko uwarunkowane technicznie. Jeśli usłyszymy wyraźnie zmieniony dźwięk nebulizatora lub urządzenie wyłączy się automatycznie z powodu braku preparatu inhalacyjnego, należy przerwać inhalację. |
| Co należy wziąć pod uwagę w przypadku leczenia małych dzieci i dzieci? | <ol style="list-style-type: none"> 1. W przypadku małych dzieci maska musi przykryć usta i nos, aby zapewnić prawidłową inhalację. 2. Ta sama zasada odnosi się do starszych dzieci. Jeśli osoba poddawana zabiegowi śpi, nebulizacja nie ma zbytnio sensu, ponieważ wówczas do płuc nie dostaje się wystarczająca ilość lektwa. <p>Wskazówka: Dziecko powinno być poddawane inhalacji tylko w obecności i pod nadzorem osoby dorosłej.</p> |
| Dlaczego inhalacja z maską trwa dłużej? | Jest to uwarunkowane technicznie. Przez otwory w masce na jeden oddech przypada mniej lektwa niż w przypadku ustnika. Aerosol poprzez otwory miesza się z powietrzem w pomieszczeniu. |

| Problemy/ pytania | Możliwa przyczyna / środek zaradczy |
|---------------------------------------|--|
| Czy każdy musi mieć osobne akcesoria? | Ze względów higienicznych jest to konieczne. |

11. Utylizacja

Utylizacja baterii

- Zużyte, całkowicie rozładowane akumulatory należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych albo przekazać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Na mocy obowiązujących przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do utylizacji akumulatorów.
- Na akumulatorach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



Ogólna utylizacja

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi po zakończeniu jego eksploatacji. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zuży-



tych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań zwrócić się do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

12. Dane techniczne

| | |
|-------------------------------------|--|
| Model | FEELLIFE HEALTH INC: Air Pro III (Hans Dinslage GmbH: SIH 52) |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.) | 54 x 40 x 92 mm |
| Masa | 103 g |
| Zasilanie sieciowe | Wejście: 100–240 V~; 50–60 Hz; 35 A Wyjście: 5 V; 1 A |
| Przewidywana trwa- łość produktu | 2 lata |
| Pojemność | min. 0,4 ml maks. 10 ml |
| Przepływ lekarstwa | ok. 0,3 ml/min |
| Częstotliwość wibracji | 130 kHz \pm 10 kHz |
| Materiał obudowy | ABS |
| Warunki eksploatacji | Temperatura: od +5°C do +40°C Względna wilgotność powietrza: <80% bez zjawiska kondensacji Ciśnienie otoczenia: od 860 hPa do 1060 hPa |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Warunki przechowywania i transportu | Temperatura: od -20°C do +55°C Względna wilgotność powietrza: <80% bez zjawiska kondensacji Ciśnienie otoczenia: od 700 hPa do 1060 hPa |
|-------------------------------------|---|

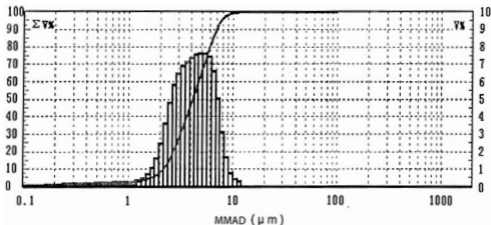
Akumulator:

| | |
|---------------------|---------------|
| Pojemność | 1000 mAh |
| Napięcie znamionowe | 2,4 V |
| Oznaczenie typu | Litowo-jonowy |

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych.
Części zużywające się nie podlegają gwarancji.

Wykres wielkości cząstek



Pomiary zostały przeprowadzone w roztworze NaCl z wykorzystaniem metody dyfrakcji laserowej.

Wykres nie ma zastosowania w przypadku zawieszin bądź lekarstw o bardzo dużej lepkości. Dalsze informacje na ten temat można uzyskać u producenta leku.



Wskazówka

W przypadku stosowania urządzenia niezgodnie ze specyfikacją nie można zapewnić jego prawidłowego działania! Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych mających na celu ulepszenie i rozwój urządzenia.

To urządzenie i jego akcesoria odpowiadają normom europejskim EN 60601-1 i EN 60601-1-2 (zgodnie z IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11) oraz EN 13544-1 i podlegają szczególnym środkom ostrożności w kontekście kompatybilności elektromagnetycznej.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektywy europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawy w sprawie produktów medycznych.



Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, również w warunkach domowych.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych użytkowanie urządzenia może być możliwe tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie mogą się np. pojawić komunikaty o błędach lub może dojść do awarii wyświetlacza/urządzenia.

- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to i inne urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.

13. Gwarancja/serwis

Firma Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.

Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 2 lata, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje niemieckie prawo.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista "Service International" z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wystać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury / paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużycia się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczeltek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały

- otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
 - produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
 - szkód następnych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Geachte klant,

We zijn blij dat u voor een product uit ons assortiment hebt gekozen. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten op het gebied van warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage, beauty en lucht.

Inhoud

| | |
|--|-----|
| 1. Omvang van de levering..... | 210 |
| 2. Verklaring van de symbolen | 210 |
| 3. Voorgeschreven gebruik | 212 |
| 4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen | 214 |
| 5. Beschrijving van het apparaat en de toebehoren..... | 221 |
| 6. Ingebruikname | 223 |
| 7. Gebruik..... | 224 |
| 8. Reiniging en onderhoud | 228 |
| 9. Toebehoren en reserveonderdelen | 234 |
| 10. Wat te doen bij problemen | 235 |
| 11. Verwijdering..... | 238 |
| 12. Technische gegevens..... | 238 |
| 13. Garantie/service | 242 |

1. Omvang van de levering

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- Inhalator
- Mesh-vernevelaar met medicijnreservoir (hierna “mesh-vernevelaar” genoemd)
- Afdekking voor mesh-vernevelaar
- Beschermkap voor mesh-vernevelaar
- Mondstuk
- Masker voor volwassenen
- Masker voor kinderen
- Micro-USB-kabel
- Deze gebruiksaanwijzing

2. Verklaring van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



Waarschuwing Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.






Let op Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.







Aanwijzing

Verwijzing naar belangrijke informatie.

Op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat en de toebehoren worden de volgende symbolen gebruikt:

| | |
|---|---|
|  | Toegepast deel type BF |
|  | Neem de gebruiksaanwijzing in acht. |
|  | Fabrikant |
|  | Aan/uit |
|  | Serienummer |
|  | Apparaat uit veiligheidsklasse 2 |
|  | Gebruik het apparaat niet buiten. |
| IP22 | Beschermd tegen voorwerpen $\geq 12,5$ mm en tegen schuin neervallende druppels. |
|  | Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. |
|  | De vertegenwoordiger in de Europese Unie |
|  | Wisselstroom |

| | |
|--|---|
|  | <p>Verwijder de verpakking overeenkomstig de milieu-eisen.</p> |
| <p>Storage/Transport</p>  | <p>Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag en transport</p> |
| <p>Operating</p>  | <p>Toegestane omstandigheden bij gebruik</p> |
|  | <p>Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p> |

3. Voorgeschreven gebruik

Doel

Inhalatoren (inclusief compressorinhalatoren, ultrasone inhalatoren en mesh-inhalatoren) zijn medische hulpmiddelen voor de verneveling van vloeistoffen en vloeibare medicijnen (aerosol). De aerosoltherapie is bedoeld voor de behandeling van de bovenste en onderste luchtwegen.

Door een door de arts voorgeschreven of aanbevolen medicijn te vernevelen en te inhaleren, kunt u luchtwegaandoeningen voorkomen, de bijkomende symptomen daarvan verzachten en de genezing versnellen.

Doelgroep

In combinatie met inhalatie-oplossingen kan de inhalator door pediatrische en volwassen patiënten in de thuisomgeving worden gebruikt.

Indicaties/klinische voordelen

Inhalatie is voor de meeste aandoeningen van het ademhalingsstelsel de efficiëntste manier om medicijnen toe te dienen.

De voordelen hiervan zijn:

- Het medicijn wordt rechtstreeks naar de betreffende organen getransporteerd.
- De lokale biologische beschikbaarheid van het medicijn is aanzienlijk verhoogd.
- De systemische diffusie is extreem veel lager.
- Er zijn slechts zeer kleine doses van het medicijn nodig.
- Snelle en effectieve therapeutische activiteit.
- Vergeleken met een systemische toediening zijn er aanzienlijk minder bijwerkingen.

Daarom wordt inhalatie in geval van acute of chronische aandoeningen van de ademhalingsorganen of bij ontstekingen van de bovenste luchtwegen aangeraden.

Voorbeelden van aandoeningen van de bovenste luchtwegen zijn:

- Neusslijmvliesontsteking
- Allergische neusslijmvliesontsteking
- Neusbijholte-ontsteking
- Keelontsteking
- Strottenhoofdontsteking

Voorbeelden van aandoeningen van de onderste luchtwegen zijn:

- Astma bronchiale
- Bronchitis
- COPD (chronische obstructieve longziekte)
- Bronchiëctasieën
- Acute tracheobronchitis
- Taaislijmziekte
- Longontsteking

Het doel en de voordelen van de inhalatietherapie zijn:

- Bevochtigen van de luchtwegen
- Losmaken en vloeibaar maken van (bronchiale) secretie
- Losmaken van kramp van de bronchiale spieren (spasmolyse)
- Verlichting bieden bij gezwollen of ontstoken bronchiaal slijmvlies
- Uithoesten met verwijdering van secretie
- Tegenwerken van ziektekiemen van luchtweginfecties

4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen



Contra-indicaties

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen die jonger zijn dan 8 jaar en niet door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk (bijv. ongevoelig voor pijn) of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij personen die worden beademd en/of die niet bij bewustzijn zijn.

- Controleer in de bijsluiters van het medicijn of er sprake is van contra-indicaties voor het gebruik met de gebruikelijke systemen voor aerosoltherapie.
- Stop het gebruik onmiddellijk als het apparaat niet juist werkt of als u zich niet goed voelt of pijn ervaart.



Algemene waarschuwingen

- Nadat het apparaat hygiënisch is gereinigd, kan het opnieuw worden gebruikt. Bij de hygiënische reiniging moeten alle componenten inclusief de vernevelaar en het luchtfilter worden vervangen en moet het oppervlak van het apparaat worden gedesinfecteerd met een in de winkel verkrijgbaar desinfectiemiddel. Wij adviseren u de vernevelaar en andere componenten na een jaar te vervangen. Om hygiënische redenen moet elke gebruiker altijd zijn eigen componenten gebruiken.
- Volg altijd de aanwijzingen van uw arts of apotheker op met betrekking tot het te gebruiken medicijn, de dosering, de frequentie en de duur van de inhalatie. Bij het gebruik met geneesmiddelen/bij de verneveling van medicijnen moeten de geldende bepalingen en beperkingen van het betreffende geneesmiddel/medicijn in acht worden genomen. Let op: gebruik voor de behandeling uitsluitend de onderdelen die door de arts zijn voorgeschreven voor de situatie van de aandoening.
- Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medisch consult of een medische behandeling. Neem bij elke vorm van pijn of ziekte daarom altijd eerst contact op met uw arts.
- Raadpleeg bij elke twijfel met betrekking tot de gezondheid uw huisarts!

- Neem bij het gebruik van de inhalator de algemene voorschriften met betrekking tot de hygiëne in acht.
- Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de componenten zichtbaar beschadigd zijn. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- Er mogen geen wijzigingen aan het apparaat en de componenten worden aangebracht.
- Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant zijn aanbevolen.
- De inhalator mag uitsluitend worden gebruikt met de bijbehorende Sanitas vernevelaars en Sanitas componenten. Het gebruik van vernevelaars en componenten van andere fabrikanten kan een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van de therapie en kan mogelijk leiden tot schade aan het apparaat.
- Houd het apparaat tijdens het gebruik uit de buurt van uw ogen. De medicijnnevel kan schadelijk zijn voor uw ogen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gasen, zuurstof of stikstofdioxide.
- Bewaar het apparaat en de componenten buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (gevaar voor verstikking).
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet in vochtige ruimten. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.

- Gebruik het apparaat niet meer als het op de grond is gevallen, aan extreme vochtigheid is blootgesteld of op andere wijze beschadigd is geraakt. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice of met de verkoper.
- Stroomuitval, plotselinge storingen of andere ongunstige omstandigheden kunnen tot gevolg hebben dat het apparaat onbruikbaar wordt. Zorg daarom voor een reserve-apparaat en voor een (met de arts overeengekomen) reservemedicijn.
- Houd de kabel buiten bereik van kleine kinderen om te voorkomen dat ze hierin verstrengeld raken.
- Het apparaat mag alleen op de op het typeplaatje aangegeven netspanning worden aangesloten.
- Raak de micro-USB-kabel nooit met natte handen aan. U zou hierdoor namelijk een elektrische schok kunnen krijgen.
- Trek de netadapter niet aan de micro-USB-kabel uit het stopcontact.
- De micro-USB-kabel mag niet bekneld raken, niet knikken en niet over scherpe voorwerpen worden getrokken. Laat de kabel bovendien niet hangen en bescherm de kabel tegen hitte.
- Rol de micro-USB-kabel volledig af om gevaarlijke oververhitting te voorkomen.
- Als de micro-USB-kabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden verwijderd. Neem contact op met de klantenservice of het verkooppunt.
- Als u het apparaat opent, kunt u een elektrische schok krijgen. De scheiding van het elektriciteitsnet is uitsluitend gewaarborgd als er geen stroomverbinding via de micro-USB-kabel aanwezig is.



Algemene veiligheidsmaatregelen

- Berg het apparaat (en de voedingskabel) niet op in de buurt van warmtebronnen.
- Het apparaat mag niet in ruimten worden gebruikt, waarin eerder sprays zijn gebruikt. Ventileer deze ruimten voordat u met de therapie begint.
- Gebruik het apparaat in geen geval als het een abnormaal geluid maakt.
- Bewaar het apparaat op een plek die beschermd is tegen weersinvloeden. Berg het apparaat overeenkomstig de voorgeschreven omgevingsomstandigheden op.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders.
- Bescherm het apparaat tegen harde schokken.
- Als u adapters of verlengsnoeren nodig hebt, moeten deze voldoen aan de geldende veiligheidsvoorschriften. De stroomvermogensgrens en de op het typeplaatje aangegeven maximale vermogensgrens mogen niet worden overschreden.
- Gebruik geen vloeistoffen met een viscositeit (stroperigheid) die hoger is dan 5. Het mesh kan daardoor onherstelbaar beschadigd raken.
- Gebruik geen medicijnpoeder (ook niet in opgeloste vorm).

Voor de ingebruikname

- Verwijder alvorens het apparaat te gebruiken al het verpakkingsmateriaal.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en vocht. Bedek het apparaat in geen geval wanneer het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet in zeer stoffige omgevingen.

- Schakel het apparaat direct uit als het defect is of als zich tijdens het gebruik storingen voordoen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.

Reparatie

- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of een erkend verkooppunt.

Maatregelen met betrekking tot het gebruik van batterijen

- Als vloeistof uit een accu uit in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- Gevaar voor inslikken! Kleine kinderen kunnen accu's inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar accu's daarom buiten bereik van kleine kinderen!
- Bescherm accu's tegen overmatige hitte.
- Explosiegevaar! Werp accu's niet in vuur.
- Haal accu's niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in stukken.
- Gebruik alleen laders die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.
- Voordat u accu's gebruikt, moet u deze op de juiste wijze opladen. Neem te allen tijde de aanwijzingen van de fabrikant en de informatie in deze gebruiksaanwijzing voor het correct opladen van accu's in acht.

- Laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (zie hoofdstuk 5).
- Laad de accu voor een zo lang mogelijke levensduur minstens 2 keer per jaar volledig op.



Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

5. Beschrijving van het apparaat en de toebehoren

Toebehoren

Gebruik uitsluitend de toebehoren die door de fabrikant worden aanbevolen. Alleen dan kan een veilige werking worden gegarandeerd.



Let op

Beveiliging tegen lekkages

Let er bij het vullen van het medicijnreservoir met het medicijn op dat u het reservoir slechts tot de markering voor de maximale hoeveelheid (10 ml) vult. De aanbevolen inhoud bedraagt 2 tot 10 ml.

De verneveling vindt alleen plaats zolang de te vernevelen substantie met het mesh in aanraking komt. Als dat niet het geval is, wordt de verneveling automatisch gestopt.

Probeer het apparaat daarom zo recht (verticaal) mogelijk te houden.

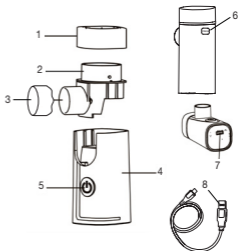
Automatische uitschakeling

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld. Als het medicijn of de vloeistof bijna helemaal is verbruikt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat het mesh beschadigd raakt.

Gebruik het apparaat niet als het medicijnreservoir leeg is! Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de te vernevelen substantie niet meer in aanraking komt met het mesh.

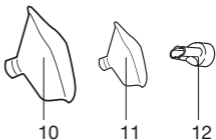
Apparaat

- 1 Afdekking voor mesh-vernevelaar
- 2 Mesh-vernevelaar met medicijnreservoir (hierna "mesh-vernevelaar" genoemd)
- 3 Beschermkap voor mesh-vernevelaar
- 4 Behuizing
- 5 AAN/UIT-toets incl. controle-led
- 6 Drukschakelaar ("PRESS")
- 7 Micro-USB-aansluiting
- 8 Micro-USB-kabel



Overzicht toebehoren

- 10 Masker voor volwassenen
- 11 Masker voor kinderen
- 12 Mondstuk



6. Ingebruikname

Voor het eerste gebruik



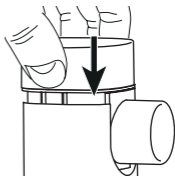
Aanwijzing

- Reinig en desinfecteer de mesh-vernevelaar (2) en de toebehoren voordat u deze voor de eerste keer gebruikt. Zie hiervoor “Reiniging en desinfectie” op pagina 229.

Montage

Haal het apparaat uit de verpakking.

- Schuif de mesh-vernevelaar (2) van bovenaf verticaal in de daarvoor bestemde geleiding van de behuizing (4) c.q. van het basisapparaat, zodat de mesh-vernevelaar hoorbaar vastklikt.



Accu van de inhalator opladen

Ga als volgt te werk om de accu van de inhalator op te laden:

- Open de afdekking van de micro-USB-aansluiting op de behuizing (4).
- Sluit de meegeleverde micro-USB-kabel (8) aan op de micro-USB-aansluiting (7) van de inhalator en op een ingeschakelde computer. Het is ook mogelijk om de micro-USB-kabel (8) op de inhalator en



op een USB-netadapter (niet meegeleverd) aan te sluiten. Steek de USB-netadapter in een geschikt stopcontact.

- Tijdens het opladen knippert de controle-led (5) groen. Zodra de accu volledig is opgeladen, brandt de controle-led continu groen.
- Normaal gesproken duurt het ongeveer 1,5 uur voordat de accu volledig is opgeladen.
- Zodra de accu volledig is opgeladen, trekt u de micro-USB-kabel (8) uit de computer of uit het stopcontact en de USB-netadapter en uit de micro-USB-aansluiting (7) van de inhalator.
- Wanneer de accu volledig is opgeladen, kunt u het apparaat ca. 60 minuten gebruiken. Als de accu bijna leeg is, knippert de controle-led (5) vijf keer blauw.

7. Gebruik

1. Inhalator voorbereiden

- Om hygiënische redenen moet u de mesh-vernevelaar (2) en de toebehoren na elke behandeling reinigen en na de laatste behandeling van de dag desinfecteren.
- Als bij de therapie meerdere verschillende medicijnen na elkaar geïnhaleerd moeten worden, moet de mesh-vernevelaar (2) na elk gebruik met warm leidingwater worden doorgespoeld. Zie hiervoor “Reiniging en desinfectie” op pagina 229.

2. Mesh-vernevelaar vullen

- Open de afdekking van de mesh-vernevelaar (1) door deze linksom te draaien en vul het medicijnreservoir met een isotone zoutoplossing of breng het medicijn rechtstreeks in het reservoir aan. Zorg ervoor dat u het reservoir niet met te veel zoutoplossing of medicijn vult!
- De maximaal aanbevolen inhoud bedraagt 10 ml!
- Gebruik medicijnen alleen volgens de aanwijzingen van uw arts en vraag naar de voor u geschikte inhalatieduur en -hoeveelheid!
- Als de voorgeschreven hoeveelheid van het medicijn minder dan 0,4 ml bedraagt, vult u deze hoeveelheid met een isotone zoutoplossing aan. Viskeuze medicijnen (viscositeit > 5) moeten eveneens worden verdund. Neem hierbij ook de aanwijzingen van uw arts in acht.



3. Mesh-vernevelaar sluiten

- Sluit de afdekking van de mesh-vernevelaar (1) door deze rechtsom te draaien.

4. Toebehoren aansluiten

- Verwijder de beschermkap (3) van de mesh-vernevelaar (2).
- Sluit het gewenste toebehoren (mondstuk, masker voor volwassenen of masker voor kinderen) stevig op de gemonteerde mesh-vernevelaar (2) aan.

- Breng het apparaat naar uw mond en omsluit het mondstuk stevig met uw lippen. Als u gebruikmaakt van een masker, moet u het masker over uw neus en mond aanbrengen.
- Zorg ervoor dat u het reservoir met vloeistof hebt gevuld, voordat u het apparaat inschakelt. Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-toets (5).
- Als de nevel uit het apparaat wordt gespreeid en de blauwe led (5) continu brandt, werkt het apparaat probleemloos.



Aanwijzing

Inhaleren via het mondstuk is de meest effectieve behandelingsvorm. Het gebruik van het inhalatiemasker wordt alleen aanbevolen als het gebruik van een mondstuk niet mogelijk is (bijv. bij kinderen die nog niet via het mondstuk kunnen inhaleren).

Let er bij de inhalatie via het masker op dat het masker goed aansluit en dat de ogen vrij blijven.

5. Juist inhaleren

Ademhalingstechniek

- Voor een zo goed mogelijke verdeling van de deeltjes in de luchtwegen is de juiste ademhalingstechniek van belang. Om ervoor te zorgen dat de deeltjes in de luchtwegen en de longen aankomen, moet u langzaam en diep inademen, uw adem kort inhouden (5 tot 10 seconden) en vervolgens snel uitademen.
- Het gebruik van inhalatoren voor het behandelen van luchtwegaandoeningen mag alleen in overleg met uw arts plaatsvinden. Deze informeert u over de keuze, de dosering en het gebruik van medicijnen voor de inhalatietherapie.

- Bepaalde medicijnen mogen alleen op voorschrift van een arts worden gebruikt.



Aanwijzing

Houd het apparaat zo recht (verticaal) mogelijk. Als u het apparaat iets schuin houdt, wordt de behandeling echter niet beïnvloed, omdat het reservoir een lekkagebeveiliging heeft. Om ervoor te zorgen dat het apparaat correct werkt, moet u er bij het gebruik op letten dat het medicijn in aanraking komt met het mesh.



Let op

Etherische oliën van geneeskrachtige planten, hoestdranken, oplossingen om te gorgelen en druppels om in te wrijven of voor stoombaden zijn niet geschikt om te inhaleren met inhalatoren. Deze toevoegingen zijn vaak viskeus en kunnen de juiste werking van het apparaat en daardoor de effectiviteit van de behandeling blijvend belemmeren.

In geval van overgevoelige luchtpijpvertakkingen kunnen medicijnen met etherische oliën in bepaalde gevallen een acuut bronchospasme (plotselinge krampachtige samentrekking van de bronchiën met ademnood als gevolg) veroorzaken. Raadpleeg daarover uw arts of apotheker!

6. Inhalatie beëindigen

- Schakel het apparaat na de behandeling uit met de AAN/UIT-toets (5).
- De controle-led (5) gaat uit.
- Zodra de inhalatieoplossing is verneveld, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. De controle-led (5) knippert drie

keer blauw om aan te geven dat het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld. Er blijft altijd een kleine resthoeveelheid achter in het medicijnreservoir. Gebruik deze niet meer.

- Na een behandelingsduur van 10 minuten wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Vlak voordat het apparaat wordt uitgeschakeld, knippert de controle-led (5) 10 keer blauw.

7. Reiniging uitvoeren

Zie hoofdstuk 8 “Reiniging en onderhoud”.

8. Reiniging en onderhoud



Waarschuwing

Neem onderstaande voorschriften op het gebied van hygiëne in acht om gevaren voor de gezondheid te voorkomen.

- De mesh-vernevelaar (2) en de toebehoren kunnen meermaals worden gebruikt. Houd er rekening mee dat voor de verschillende toepassingsgebieden verschillende eisen aan de reiniging en hygiënische zuivering voor verder gebruik worden gesteld.



Aanwijzing

- Reinig het mesh en de toebehoren niet mechanisch met borstels en dergelijke. Daarbij kan namelijk onherstelbare schade ontstaan, waardoor een doelgerichte, effectieve behandeling niet langer kan worden gegarandeerd.
- Raadpleeg uw arts over de extra eisen met betrekking tot de noodzakelijke hygiënische voorbereiding (handverzorging, gebruik van medicijnen of inhalatie-oplossingen) bij hoogrisicogroepen (bijvoorbeeld mensen met taaislijmziekte).

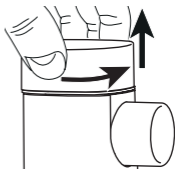
Reiniging

De mesh-vernevelaar (2) en de gebruikte toebehoren (bijv. het mondstuk of het masker) moeten na elk gebruik ca. 5 minuten met warm water (max. 40 °C) worden gereinigd. Droog de onderdelen zorgvuldig af met een zachte doek. Zet de onderdelen weer in elkaar zodra deze helemaal droog zijn en leg ze in een droge, afgedekte bak of desinfecteer ze.

- Trek het mondstuk en het betreffende toebehoren los van de mesh-vernevelaar (2).
- Vul het medicijnreservoir (1) met 6 ml schoon water en schakel het apparaat in om het mesh van tevoren van medicijnresten te ontdoen (vernevel de vloeistof volledig).

Uit elkaar halen

- Haal eerst de afdekking van de mesh-vernevelaar (1) af door deze linksom te draaien.
- Verwijder de mesh-vernevelaar (2) door op de drukschakelaar (7) aan de achterkant van het apparaat te drukken en de eenheid verticaal naar boven toe los te trekken.
- Zet het geheel later op dezelfde wijze, maar dan in omgekeerde volgorde, weer in elkaar.



Let op

Houd het apparaat nooit volledig onder stromend water om het te reinigen.

Zorg ervoor dat alle resten bij de reiniging worden verwijderd en droog alle onderdelen zorgvuldig af.

Gebruik daarvoor in geen geval substanties die bij contact met de huid of de slijmvliezen of bij inslikken of inhaleren giftig kunnen zijn.

Reinig de behuizing van het apparaat indien nodig met een licht vochtige doek die u met mild zeepsop kunt bevochtigen.

- Als er resten van opgeloste medicijnen of andere verontreinigingen op de zilverkleurige contacten van het apparaat en de mesh-vernevelaar (2) zitten, kunt u de contacten reinigen met een wattenstaafje dat bevochtigd is met ethanol.
- Reinig de buitenzijden van het mesh en van het medicijnreservoir ook met een wattenstaafje dat bevochtigd is met ethanol.



Let op

- Het apparaat moet uitgeschakeld en afgekoeld zijn voordat u het reinigt.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt!
- Reinig het apparaat en de toebehoren niet in een vaatwasmachine!
- Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terechtkomt. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Sproei geen vloeistoffen in de ventilatiesleuven! Binnengedrongen vloeistoffen kunnen de elektronica en andere onderdelen van de inhalator beschadigen en daardoor storingen veroorzaken.



Let op

Wij adviseren u de inhalatie zonder onderbrekingen uit te voeren, omdat de mesh-vernevelaar (2) tijdens langere onderbrekingen van de behandeling door de inhalatieoplossing aan elkaar kan gaan plakken, waardoor de effectiviteit van de behandeling negatief wordt beïnvloed.

Desinfectie

Volg voor het desinfecteren van uw mesh-vernevelaar (2) en de toebehoren de hieronder genoemde punten zorgvuldig op. Er wordt geadviseerd de afzonderlijke onderdelen uiterlijk na het laatste gebruik van de dag te desinfecteren.

U kunt de SIH 52 en de toebehoren ervan op twee verschillende manieren desinfecteren: met ethanol of in kokend water. Reinig de mesh-vernevelaar (2) en de toebehoren eerst zoals beschreven onder het kopje "Reiniging". Ga vervolgens verder met het desinfecteren.



Let op

Raak het mesh (2) niet aan, omdat het daardoor onherstelbaar beschadigd kan raken.

Desinfectie met ethanol (70 – 75%)

- Vul het medicijnreservoir (1) met 8 ml ethanol. Sluit het reservoir. Laat de alcohol minstens 10 minuten in het reservoir staan.
- Schud af en toe voorzichtig met de eenheid voor een betere desinfectie.
- Giet de ethanol na deze behandeling uit het reservoir.
- Herhaal dit proces, maar deze keer met water.

- Zet het medicijnreservoir (1) zo neer dat u enkele druppels ethanol op het mesh (2) kunt aanbrengen. Laat deze eveneens 10 minuten inwerken.
- Reinig alle onderdelen vervolgens nogmaals onder stromend water.
- Ga op dezelfde wijze te werk bij de toebehoren, zoals de maskers, het mondstuk en de beschermkap.

Desinfectie met kokend water

- Om de mesh-vernevelaar (2), de afdekking (1) en het mondstuk te desinfecteren, kunt u ze gedurende 15 minuten in borrelend kokend water leggen. Zorg ervoor dat de onderdelen daarbij niet in aanraking komen met de hete bodem van de pan.
- U kunt de mesh-vernevelaar (2) en het mondstuk ook met een in de winkel verkrijgbare vaporisator desinfecteren. Neem daarvoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de vaporisator in acht.
- De mesh-vernevelaar (2) mag niet in de magnetron worden geplaatst.



Aanwijzing

De maskers mogen niet in heet water worden gelegd!

- Wij adviseren u de maskers met een in de winkel verkrijgbaar desinfectiemiddel te desinfecteren.

Drogen

- Droog de onderdelen zorgvuldig af met een zachte doek.
- Schud voorzichtig met de mesh-vernevelaar (2) (5 tot 10 keer), zodat het water in het mesh uit de kleine gaatjes wordt verwijderd.
- Leg de afzonderlijke onderdelen op een droge, schone en absorberende ondergrond en laat ze volledig drogen (ten minste 4 uur).



Aanwijzing

Zorg ervoor dat de onderdelen na het reinigen volledig droog zijn, omdat er anders een grotere kans op het ontstaan van ziektekiemen bestaat.

Zet de onderdelen weer in elkaar zodra deze helemaal droog zijn en leg ze in een droge, afgedekte bak.

Zorg ervoor dat de mesh-vernevelaar (2) door het schudden volledig droog is. Anders werkt de verneveling na het in elkaar zetten van het apparaat mogelijk niet.

Schud in dat geval nog een keer met de mesh-vernevelaar (2), zodat het water wordt verwijderd. Daarna zou de inhalator weer zoals gebruikelijk moeten werken.

Duurzaamheid van het materiaal

- Houd bij de keuze van het reinigings- en desinfectiemiddel rekening met het volgende: gebruik alleen milde reinigings- of desinfectiemiddelen die u volgens de instructies van de fabrikant doseert.
- Het medicijnreservoir met mesh-vernevelaar (2) en de toebehoren slijten net als elk ander kunststof onderdeel bij veelvuldig gebruik en bij de hygiënische reiniging. Na verloop van

tijd kan daardoor de samenstelling van de aerosol veranderen, waardoor de effectiviteit van de therapie negatief kan worden beïnvloed.

Daarom adviseren wij u het medicijnreservoir met mesh-vernevelaar (2) en de toebehoren uiterlijk na een jaar te vervangen.

Opbergen

- Berg het apparaat niet op in vochtige ruimten (bijv. de badkamer) en vervoer het niet met vochtige voorwerpen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en de toebehoren bij het opbergen en vervoeren worden beschermd tegen aanhoudend direct zonlicht.

9. Toebehoren en reserveonderdelen

Ga voor de aanschaf van toebehoren en reserveonderdelen naar <https://sanitas-online.de/en> of neem contact op met het betreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten). Toebehoren en reserveonderdelen zijn ook verkrijgbaar in de winkel.

| Omschrijving | Materiaal | REF |
|---|---------------|--------|
| Mondstuk (PP), masker voor volwassenen (PVC), masker voor kinderen (PVC), mesh-vernevelaar met medicijnreservoir (PC) | PP/PVC/ PC | 602.10 |

10. Wat te doen bij problemen

| Problemen/ vragen | Mogelijke oorzaak/oplossing |
|--|---|
| De inhalator produceert geen of te weinig aerosol. | 1. Te weinig medicijn in de mesh-vernevelaar (2). |
| | 2. De mesh-vernevelaar (2) wordt niet recht (verticaal) gehouden. |
| | 3. Het reservoir is gevuld met een ongeschikte vloeistof om te vernevelen (bijv. te stroperig. De viscositeit moet lager zijn dan 5). Het te gebruiken medicijn moet door uw arts worden voorgeschreven. |
| | 4. De accu is leeg. Laad deze op. |
| Er wordt te weinig nevel geproduceerd. | 1. Het medicijnreservoir bevat luchtballen, waardoor het medicijn niet continu met het mesh in aanraking komt. Controleer of dit het geval is en verwijder indien nodig de luchtballen. |
| | 2. Deeltjes op het mesh gaan de productie van nevel tegen. Stop in dit geval met de inhalatie en haal het masker van uw gezicht of het mondstuk uit uw mond. Vul het reservoir met 2 à 3 druppels azijn en 3 à 6 ml water en laat dit mengsel volledig vernevelen om het vuil te verwijderen. Inhaleer deze nevel niet en reinig en desinfecteer het medicijnreservoir hierna (zie pagina 229). |

| Problemen/ vragen | Mogelijke oorzaak/oplossing |
|---|--|
| | 3. Het mesh is versleten. Vervang de mesh-vernevelaar (2). |
| Welke medicijnen kunnen worden gehaleerd? | <p>Alleen uw arts kan bepalen welk medicijn geschikt is voor de behandeling van uw aandoening. Raadpleeg hiervoor uw arts.</p> <p>Met de SIH 52 kunt u medicijnen met een viscositeit van lager dan 5 vernevelen.</p> <p>Gebruik geen oliehoudende medicijnen (met name geen etherische oliën), omdat deze het materiaal van het medicijnreservoir aantasten. Hierdoor kan het apparaat defect raken.</p> |
| In de mesh-vernevelaar (2) blijven restanten van de inhalatie-oplossing achter. | Dat gebeurt om technische redenen en is dus normaal. Beëindig de inhalatie zodra u een duidelijk veranderd vernevelingsgeluid hoort of zodra het apparaat wordt uitgeschakeld, omdat er geen inhalatieoplossing meer aanwezig is. |

| Problemen/ vragen | Mogelijke oorzaak/oplossing |
|---|---|
| Waarop moet bij (kleine) kinderen worden gelet? | <p>1. Bij kleine kinderen moet het masker de mond en de neus bedekken voor een effectieve inhalatie.</p> <p>2. Bij grotere kinderen moet het masker eveneens de mond en de neus bedekken. Een verneveling naast slapende personen is niet effectief, omdat er dan niet voldoende medicijn in de longen terechtkomt.</p> <p>Aanwijzing: het kind mag het apparaat alleen onder toezicht en met de hulp van een volwassene gebruiken. Laat het kind niet alleen.</p> |
| De inhalatie met het masker duurt langer. | Dit is om technische redenen het geval. Door de gaten in het masker inhaleert u per ademhaling minder medicijn dan via het mondstuk. De aerosol wordt via de gaten vermengd met omgevingslucht. |
| Heeft iedereen zijn eigen toebehoren nodig? | Om hygiënische redenen is dit absoluut noodzakelijk. |

11. Verwijdering

Batterijen verwijderen

- Deponeer de gebruikte, volledig lege accu's in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de accu's correct te verwijderen.
- Deze tekens kunt u aantreffen op accu's met schadelijke stoffen:

Pb = batterij bevat lood

Cd = batterij bevat cadmium

Hg = batterij bevat kwik



Algemene informatie over verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



12. Technische gegevens

| | |
|-------|--|
| Model | FEELLIFE HEALTH INC: Air Pro III (Hans Dinslage GmbH: SIH 52) |
|-------|--|

Afmetingen

| | |
|-------------|-----------------|
| (l x b x h) | 54 x 40 x 92 mm |
|-------------|-----------------|

| | |
|---------|-------|
| Gewicht | 103 g |
|---------|-------|

| | |
|---|--|
| Aansluiting op het elektriciteitsnet | Ingang: 100–240 V~; 50–60 Hz; 35 A Uitgang: 5 V ; 1 A |
| Verwachte levensduur van het product | 2 jaar |
| Vulcapaciteit | Min. 0,4 ml Max. 10 ml |
| Medicijntoevoer | Ca. 0,3 ml/min |
| Vibratiefrequentie | 130 kHz \pm 10 kHz |
| Materiaal behuizing | ABS |
| Omstandigheden bij gebruik | Temperatuur: +5 °C tot +40 °C Relatieve luchtvochtigheid: < 80% niet condenserend Omgevingsdruk: 860 tot 1060 hPa |
| Omstandigheden voor opslag en transport | Temperatuur: -20 °C tot +55 °C Relatieve luchtvochtigheid: < 80% niet condenserend Omgevingsdruk: 700 tot 1060 hPa |

Accu:

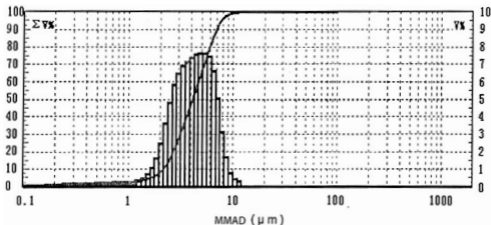
| | |
|-------------------|----------|
| Capaciteit | 1000 mAh |
| Nominale spanning | 2,4 V |
| Typenaam | Li-ion |

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie.

Diagram deeltjesgrootten



De metingen zijn met een natriumchloride-oplossing door middel van laserdiffractie uitgevoerd.

Het diagram is mogelijk niet van toepassing op suspensies of zeer viskeuze medicijnen. Meer informatie hierover kunt u opvragen bij de betreffende fabrikant van het medicijn.

Aanwijzing

Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct werkt! Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.

Dit apparaat en de toebehoren ervan voldoen aan de Europese normen EN60601-1, EN60601-1-2 (in overeenstemming met IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11) en EN13544-1 en zijn onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit.

Het apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen en aan de Duitse wet inzake medische hulpmiddelen.



Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.

13. Garantie/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (hierna "HaDi" genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

De hierna genoemde garantievoorwaarden laten de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper uit de koopovereenkomst met de koper onverlet.

De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 2 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt.

Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, neemt hij eerst contact op met de lokale verkoper: zie de meegeleverde lijst "Service International" met serviceadressen.

De koper krijgt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar hij het product naartoe moet sturen of welke documenten nodig zijn.

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

Model FEELLIFE HEALTH INC: Air Pro III
(Model Hans Dinslage GmbH: SIH 52)

Distributed by: Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28,
88524 Uttenweiler, Germany



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10
1e Verd, 2595AA the Hague
Netherlands



FEELLIFE HEALTH INC.
Room 1903, Building A, No. 9 Furong Road,
Tantou Community,
Songgang Subdistrict, Bao'an District,
Shenzhen 518104 Guangdong, China



602.68_SIH52_2021-05-07_03_IM1_SAN